



Budapest,
2005. május 13.,
péntek

64. szám

Ára: 1794,- Ft

TARTALOMJEGYZÉK

		Oldal
2005: XXVII. tv.	Az Európai Közösségek és a Magyar Köztársaság között az Európai Közösségeknek nyújtott kiváltságokra és mentességekre vonatkozó Jegyzőkönyv Magyar Köztársaság által adózási ügyekben történő alkalmazásáról szóló Megállapodás megerősítéséről és kihirdetéséről	3172
2005: XXVIII. tv.	Az agrárgazdaság fejlesztéséről szóló 1997. évi CXIV. törvény módosításáról	3174
2005: XXIX. tv.	A közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény és az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény módosításáról	3176
2005: XXX. tv.	Az egyes nemzetközi szerződések kihirdetéséről rendelkező jogszabályok, valamint a Büntető Törvénykönyvről szóló 1978. évi IV. törvény módosításáról	3177
30/2005. (V. 13.) GKM r.	Az egyes fejezeti kezelési előirányzatokkal kapcsolatos eljárási rendről.	3255
4/2005. (V. 13.) ICSSZEM–BM e. r.	Az Idősbarát Önkormányzat Díj alapításáról és adományozásáról szóló 58/2004. (VI. 18.) ESZCSM–BM együttes rendelet módosításáról.	3262
10/2005. (V. 13.) KvVM r.	A Kiskunsági Nemzeti Park Igazgatóság illetékességi területén lévő védett természeti terület erdőrezervátummá nyilvánításáról	3263
18/2005. (V. 13.) PM r.	A kisajátítással kapcsolatos kártalanítási összeg kifizetéséről, valamint az értékkülönbötet megfizetéséről szóló 21/1976. (IX. 5.) PM rendelet módosításáról.	3263
69/2005. (V. 13.) KE h.	A Magyar Tudományos Akadémia elnökének e tisztségében való megerősítéséről.	3264
1045/2005. (V. 13.) Korm. h.	Végelszámolás zökkenőmentes lebonyolítása érdekében szükséges egyedi intézkedésről.	3264
	Helyesbítés	3264

II. rész JOGSZABÁLYOK

Törvények

2005. évi XXVII. törvény

az Európai Közösségek és a Magyar Köztársaság között az Európai Közösségeknek nyújtott kiváltságokra és mentességekre vonatkozó Jegyzőkönyv Magyar Köztársaság által adózási ügyekben történő alkalmazásáról szóló Megállapodás megerősítéséről és kihirdetéséről*

1. § Az Országgyűlés az Európai Közösségek és a Magyar Köztársaság között az Európai Közösségeknek nyújtott kiváltságokra és mentességekre vonatkozó Jegyzőkönyv Magyar Köztársaság által adózási ügyekben történő alkalmazásáról szóló, Brüsszelben, 2005. február 17-én aláírt Megállapodást e törvénnyel megerősíti és kihirdeti.

2. § A Megállapodás angol szövege és annak hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:

**„Agreement
between the European Communities
and the Republic of Hungary
Implementing the Protocol on the Privileges
and Immunities of the European
Communities regarding taxation matters
in the Republic of Hungary**

Whereas, pursuant to the Protocol on the Privileges and Immunities of the European Communities (hereafter „the Protocol”) annexed to the Treaty establishing a single Council and a single Commission of the European Communities, the institutions of the European Communities are required to cooperate with the competent authorities of the Member States concerned by the application of the Protocol in question, the Republic of Hungary and the European Communities agree on the following arrangements:

Article 1

Method of exemption

In accordance with the second paragraph of Article 3 of the Protocol, the Republic of Hungary shall grant the European Communities exemption from VAT and all other duties and taxes on the goods and services which they acquire for their official use within the limits of Article 2 and under the conditions established in Article 3.

Article 2

Thresholds for exemption

1. The Republic of Hungary shall apply the exemption provided for above in Article 1 within the limits set by the host Member State (the country in which the European Community institution acquiring the goods or receiving the services is established).

2. Where the Republic of Hungary is the host Member State, exemption from taxes on the supply of goods or services shall be granted provided that the total tax in the invoice amounts to at least 500 HUF.

Article 3

Exemption for local and intra-Community purchases

1. In the case of local purchases of goods or services, the Republic of Hungary shall give effect to the exemption provided for above in article 1 by refunding VAT, excises and other indirect taxes charged to the European Communities. To that end, annual requests for reimbursement, accompanied by copies of the invoices certified by the European Communities services concerned to correspond to the originals, shall be sent by the European Communities to the Protocol Department of the Hungarian Ministry of Foreign Affairs who will take care of the follow-up of the requests. The Republic of Hungary shall ensure that reimbursement is made within six months after receipt of the requests.

2. In the case of VAT on intra-Community purchases of goods and services the Republic of Hungary shall grant the European Communities direct exemption from Hungarian VAT in accordance with Article 15(10) of Council Directive 77/388/EEC provided that the supplier has obtained a form certifying exemption of the goods and services to be supplied, duly endorsed by the competent authorities.

3. In the case of excise duty on intra-Community purchases of goods, the Republic of Hungary shall grant the European Communities direct exemption from Hungarian excises under Article 23 of Directive 92/12/EEC¹ and by applying the procedure provided for in Regulation (CE) No 31/96 of the Commission².

4. In the case of on imported goods, the Republic of Hungary shall grant the European Communities exemption by refunding Hungarian VAT and Excise Duties.

* A törvényt az Országgyűlés a 2005. április 25-i ülésnapján fogadta el.

¹ Council Directive 92/12/EEC of 25 February 1992, on the general arrangements for products subject to excise duty and on the holding, movement and monitoring of such products, as last amended by Council Directive 2000/47/EC of 20 July 2000, OJ L 193, 29. 7. 2000, p. 73.

² Commission Regulation (EC) No 31/96 of 10 January 1996 on the excise duty exemption certificate, OJ L 8, 11. 01. 1996, p. 8.

*Article 4**Staff of the European Communities*

Under Article 13(2) of the Protocol, the Republic of Hungary shall grant exemption from national taxes to the persons provided for in Article 2 of Council Regulation No 260/68³, who are subject to Community taxation on their wages, salaries and emoluments paid by the Communities in application of Council Regulation No 259/68⁴ with respect to such wages, salaries and emoluments.

*Article 5**Amendments*

Any amendment to these provisions shall require the assent of both parties.

*Article 6**Entry into force*

This Agreement shall enter into force upon the Republic of Hungary informed the Commission through diplomatic channel on the fulfilment of internal legal requirements for the entry into force.

Done at Brussels, this 17 day of February, 2005 in two original form each in English.

For the Republic
of Hungary

For the European
Communities

**Megállapodás
az Európai Közösségek
és a Magyar Köztársaság között
az Európai Közösségeknek nyújtott kiváltságokra
és mentességekre vonatkozó Jegyzőkönyv
Magyar Köztársaság által adózási ügyekben
történő alkalmazásáról**

Mint hogy az Európai Közösségek egységes Tanácsát és egységes Bizottságát létrehozó Szerződéshez mellékelt, az Európai Közösségek részére nyújtott kiváltságokra, illetve mentességekre vonatkozó Jegyzőkönyv (a továbbiakban: Jegyzőkönyv) értelmében az Európai Közösségek kötelesek az érintett Tagállamok illetékes hatóságával együttműködni a kérdéses Jegyzőkönyv alkalmazásában, a Magyar Köztársaság és az Európai Közösségek az alábbiakban állapodnak meg:

³ OJ L 56, 04. 03. 1968, p. 8 last amended by Council Regulation (EC, Euratom) No 1750/2002 of 30 September 2002, OJ L 264, 02. 10. 2002, p. 15.

⁴ OJ L 56, 04. 03. 1968, p. 1, last amended by Council Regulation (EC, ECSC, Euratom) No 628/2000 of 20 March 2000, OJ L 076, 25. 03. 2000, p. 1.

*1. cikk**A mentesség módja*

A Jegyzőkönyv 3. cikkének (2) bekezdésével összhangban, a Magyar Köztársaság mentességet biztosít az Európai Közösségeknek az általános forgalmi adót (a továbbiakban rövidítve: áfa), valamint minden egyéb illetéket és adót illetően, az általuk hivatalos célra beszerzett árukra és szolgáltatásokra vonatkozóan, a 2. cikkben rögzített korlátokon belül, valamint a 3. cikkben rögzített feltételek szerint.

*2. cikk**A mentesség küszöbértékei*

1. A Magyar Köztársaság a fogadó Tagállam (azon ország, amelyben az Európai Közösségek intézménye, amely az árut beszerzi, illetve a szolgáltatást igénybe veszi, székel) által rögzített korlátok szerint alkalmazza az 1. cikkben rögzített mentességet.

2. Ahol a Magyar Köztársaság a fogadó Tagállam, a kínált árukra, illetve szolgáltatásokra abban az esetben nyújt adómentességet, amennyiben ezen árukról, illetve szolgáltatásokról kiállított számlák adó tartalma eléri vagy meghaladja az 500 forintot.

*3. cikk**Helyi és Közösségen belüli vételekre vonatkozó mentesség*

1. Termékek, illetve szolgáltatások helyi beszerzése esetén a Magyar Köztársaság oly módon biztosítja az 1. cikkben rögzített mentességet, hogy visszatéríti az Európai Közösségeknek az áfa-t, a jövedéki adót és más közvetett adókat. E célból a visszatérítési kérelmeket évenként, együtt a számlamásolatokkal, amelyekkel kapcsolatosan az Európai Közösségek arra jogosult szerve igazolja, hogy az eredetivel megegyezők, az Európai Közösségeknek a Magyar Köztársaság Külügyminisztériuma Protokoll Főosztályára kell elküldeniük, ahol gondoskodnak a kérelmek elintézéséről. A Magyar Köztársaság biztosítja, hogy a visszatérítés a kérelem kézhezvételétől számított hat hónapon belül teljesül.

2. A Közösségen belüli termékbekészítés, illetve szolgáltatás-igénybevétel esetén az ügyletet terhelő magyar áfa alól a Magyar Köztársaság a Tanács 77/388/EGK irányelvének 15. cikk 10. bekezdésében foglaltak szerint közvetlen mentességet biztosít az Európai Közösségek részére. A mentesség igénybevételének feltétele, hogy a terméket értékesítő, szolgáltatást nyújtó adóalany rendelkezzen az illetékes hatóságok által hitelesített igazolással, amely alapján a termék beszerzője (szolgáltatás igénybe vevője) adómentességre jogosult.

3. A Közösségen belüli áru vásárlását terhelő jövedéki adó esetében a Magyar Köztársaság a Tanács 92/12/EGK számú irányelve¹ 23. cikke alapján, illetve a Bizottság (EK) 31/96 számú rendelete² által szabályozott módon, a magyar jövedéki adót illetően közvetlen mentességet biztosít az Európai Közösség részére.

4. Importált áruk esetén a Magyar Köztársaság a magyar áfa és jövedéki adó visszatérítése révén biztosít mentességet az Európai Közösségeknek.

4. cikk

Az Európai Közösségek személyi állománya

A Jegyzőkönyv 13. cikkének (2) bekezdése alapján azon, a Tanács 260/68³ számú rendelete 2. cikkében foglalt személyeknek, akik a részükre a Közösségek által, a Tanács 259/68⁴ számú rendelete alapján kifizetett bérük, fizetésük, járandóságuk alapján a Közösségben adózás alanyai, a Magyar Köztársaság ezen bérek, fizetések és járandóságok mértékében mentességet biztosít a nemzeti adók hatálya alól.

5. cikk

Módosítások

Jelen rendelkezések bármilyen módosításához mindkét fél egyetértése szükséges.

6. cikk

Hatálybalépés

Jelen Megállapodás akkor lép hatályba, miután a Magyar Köztársaság diplomáciai úton tájékoztatta az Európai Bizottságot a hatálybalépéshez szükséges belső törvényi előírások teljesítéséről.

Kelt Brüsszelben, 2005. február 17-én, két eredeti példányban, mindkettő angol nyelven.

A Magyar Köztársaság
részéről

Az Európai Közösségek
részéről*

¹ A Tanács 92/12/EGK számú, 1992. február 25-i irányelve a jövedéki adó-köteles termékekkel kapcsolatos általános rendelkezésekről, illetve ezen termékek tárolásáról, mozgásáról és figyelemmel kíséréséről, a legutóbbi módosítás, a Tanács 2000/47/EK számú, 2000. július 20-i irányelvben foglaltak szerint, OJ L 193, 2000. 7. 29. 73. o.

² A Bizottság (EK) 31/96 számú, 1996. január 10-i rendelete a jövedéki adó-mentesség igazolásáról, OJ L 8, 1996. 01. 11. 8. o.

³ OJ L 56, 1968. 03. 04. 8. o., a legutóbbi módosítás a Tanács 1750/2002 (EK, Euratom) számú, 2002. szeptember 30-i rendelete, OJ L 264, 2002. 10. 02. 15. o.

⁴ OJ L 56, 1968. 03. 04. I. o., a legutóbbi módosítás a Tanács 628/2000 (EK, ESZAK; Euratom) számú, 2000. március 20-i rendelete, OJ L 076, 2000. 03. 25. 1. o.

3. § (1) E törvény – a (2) bekezdésben meghatározott kitévéllel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) E törvény 2. §-a azon a napon lép hatályba, amelyen a Megállapodás hatálybalépéséhez a Magyar Köztársaság részéről szükséges belső jogi feltételek teljesítéséről szóló diplomáciai értesítést az Európai Bizottság átveszi.

(3) A (2) bekezdésben meghatározott időpont naptári napját a külügyminiszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával állapítja meg.

(4) A Megállapodást – annak hatálybalépését követően – a 2004. május 1-jét követően keletkezett adókötelezettségekre kell alkalmazni.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke

2005. évi XXVIII. törvény

az agrárgazdaság fejlesztéséről szóló 1997. évi CXIV. törvény módosításáról*

1. § Az agrárgazdaság fejlesztéséről szóló 1997. évi CXIV. törvény (a továbbiakban: törvény) preambuluma helyébe a következő szöveg lép:

„Az Országgyűlés annak érdekében, hogy a magyar agrárgazdaság hosszú távra szóló, környezeti szempontból fenntartható és széles körű közmegegyezésen alapuló fejlődését elősegítse; megteremtse az agrárfejlesztés kiszámítható és konjunkturális okokból meg nem kérdőjelezhető tartós kereteit; kijelölje a gazdasági és társadalmi célokat, meghatározza az alapvető fejlesztési elveket és a megvalósításhoz szükséges eszközöket; segítse a mezőgazdasági foglalkoztatást, és hozzájáruljon a mezőgazdasági termelők életszínvonalának javításához, jövedelemszerzési lehetőségeinek a társadalmi átlaghoz való közelítéséhez, erősítse a vidék lakosságmegegyezéses képességét; elősegítse az Európai Unió keretei között a versenyképes gazdálkodást, a szerkezetváltást, a széles körű agrár-környezetgazdálkodást a Nemzeti Vidékfejlesztési Tervnek megfelelően, valamint az ehhez szükséges adatbázis és intézményrendszer működtetését, továbbá figyelemmel arra, hogy a kedvező természetföldrajzi adottságok, a kialakult termelési feltételek és eredmények alapján a mezőgazdaság, a mezőgazdasági termékek feldolgozása, az erdő-,

* A törvényt az Országgyűlés a 2005. április 25-i ülésnapján fogadta el.

hal- és vadgazdálkodás, a halászat (a továbbiakban együtt: agrárgazdaság) továbbra is fejlesztendő nemzetgazdasági ágazat, valamint arra, hogy a nemzetgazdaság fejlődése, folyamatos modernizálása az agroökológiai adottságokon alapuló, környezettudatos gazdálkodás mellett lehetséges, a következő törvényt alkotja:”

2. § A törvény 1. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„1. § (1) A központi költségvetés évenkénti elfogadása során az Országgyűlés biztosítja, hogy a 2005. évi költségvetési törvény szerinti támogatási összeghez képest az agrárgazdaság nemzeti hatáskörben nyújtandó támogatás – beleértve az Európai Unió által biztosított közvetlen termelői támogatás nemzeti kiegészítését is – (a továbbiakban: nemzeti agrártámogatás) reálértéke a támogatások kiigyelemlítésének időpontjáig megőrzésre kerül.

(2) A Kormány az agrártámogatások részletes feltételeinek kidolgozásánál érvényesíti az Európai Unió erre vonatkozó alapelveit és rendelkezéseit, az agrártámogatási rendszer működtetése során gondoskodik az (1) bekezdésben foglaltak érvényesüléséről.”

3. § A törvény 2. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„2. § A Kormány kialakítja és az Országgyűlés elé terjeszti a középtávú agrár- és vidékfejlesztési stratégiát, valamint a földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter útján jelentésben évente beszámol az Országgyűlésnek az agrárgazdaság helyzetéről, a mezőgazdasági termelők jövedelemviszonyairól, a főbb agrárpolitikai célok megvalósulásáról, az ennek érdekében végzett intézkedésekről, az 1. § (1) bekezdése szerint biztosított költségvetési támogatás felhasználásáról, a 3. § teljesítéséről, továbbá az Európai Unióval történt elszámolásról. A jelentést a miniszter a tárgyévét követő év október 15-ig terjeszti az Országgyűlés elé. A 9. § (1) bekezdése szerinti Agrárgazdasági Tanács jelentéssel kapcsolatos állásfoglalását a tanács elnöke a jelentés beterjesztésével egyidejűleg hozza nyilvánosságra.”

4. § A törvény 3. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„3. § Az agrárgazdaságban az Európai Unió Közös Agrárpolitikájának fő célkitűzéseivel összhangban a következő célok érvényesülnek:

a) a termelés versenyképességének javítása, a mezőgazdasági termelés és a piaci szabályok feltételeinek olyan alakítása, amelynek eredményeként megfelelő mennyiségben és minőségben legyen kielégíthető a lakosság élelmiszer-szükséglete, a környezetkímélő gazdálkodás és az élelmiszerbiztonság szakmai szabályai szerint;

b) a nemzetgazdaság más ágazataihoz viszonyított esélyegyenlőség megteremtése, hogy a mezőgazdaságból élők arányos tőke- és munkajövedelmet szerezhessenek meg;

c) az agroökológiai adottságokra alapozott termelés folytatása, amely képes kihasználni a természeti és gazdasági adottságok nyújtotta előnyöket;

d) vidékfejlesztéssel és a foglalkoztatás növelésével hozzájárulás a vidéken élők életminőségének javításához, ezáltal a vidék lakosságmegeőrtő képességének növeléséhez;

e) a szabályozó, ösztönző és támogatási rendszer segítse a termelés és a környezeti érdekek közötti összhang megteremtését, a környezetkímélő gazdálkodás és a vidékfejlesztési célok megvalósulását. Egyúttal a környezetvédelem és természetvédelem integrálásával valósuljon meg a mezőgazdaság fenntartható fejlődése;

f) az agrárgazdaság emberi erőforrásainak fejlesztése, az agrár-innováció elősegítése;

g) alternatív jövedelemforrások létrehozásának ösztönzése, elősegítése.”

5. § A törvény 4. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„4. § (1) A Kormány az agrárgazdaság működésének gazdasági és jogi feltételeit az alábbi szempontok figyelembevételével határozza meg:

a) az agrárgazdaságot döntően a magántulajdonon alapuló változatos üzemviszonyok jellemezzék, amelyben egyenrangú szereplők az egyéni és családi gazdaságok, a termeléssel, a termelés és értékesítés szervezésével foglalkozó szövetkezetek, gazdasági társaságok;

b) az Európai Unió által nyújtott támogatások legteljesebb kihasználása érdekében az igénybevételhez szükséges társfinanszírozáshoz az 1. § (1) bekezdésében megjelölt összegben túlmenően a szükséges költségvetési források rendelkezésre álljanak;

c) a versenyképesség és a mezőgazdasági vállalkozások jövedelemszerzési képessége növeléséhez és a meglévő hátrányok ellensúlyozására az indokolt mértékben – összhangban az Európai Unió szabályozásával – fennmaradjon az agrárgazdaság nemzeti forrásból történő támogatása és az ehhez szükséges források rendelkezésre álljanak;

d) az agrár-vállalkozások és a családi gazdaságok, köztük a mezőgazdasági tevékenységet élethivatásnak választó fiatal gazdák gazdaságilag erősödjenek és versenyképessé válhassanak;

e) a gazdálkodók szerveződése, integrációs együttműködése megfelelő támogatásban részesülhessen;

f) az agrárjövödelmek növekedjenek, stabilizálódjanak, álljanak arányban a lekötött tőkével és a befektetett munkával;

g) a mezőgazdasági termelést sújtó katasztrófa jellegű elemi károk enyhítésére külön törvényben meghatározott elvek szerint működő kárenyhítési rendszer épüljön ki, beleértve az e célra felhasználható források biztosításának szabályozását is;

h) a földtulajdoni és használati viszonyok szabályozása a termőföld fenntartható hasznosítását eredményezze.

(2) A Kormány szociálpolitikai megfontolásból támogatja a kisegítő foglalkoztatást, önálló magángazdálkodást, amely megfelelő jövedelmet biztosít a vidéki lakosoknak.

(3) Az agrártámogatásokkal, egyéb állami szabályozási eszközökkel, valamint a piaci szabályozás külön jogszabályban megfogalmazott eszközrendszerével elő kell segíteni a mezőgazdasági és élelmiszertermékek arányos jövedelmet biztosító termelői árszínvonalának kialakulását.

(4) A Kormány az (1)–(3) bekezdésekben foglaltakról a 2. § szerinti jelentésében az Országgyűlést tájékoztatja.”

6. § A törvény 6. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„6. § (1) A Kormánynak a földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter útján működtetnie kell az agrár-szakigazgatási, valamint a vidékfejlesztés területi feladatait ellátó intézményrendszert.

(2) A gazdasági kamarák, valamint más közttestületek az e törvényben, valamint más jogszabályokban foglalt rendelkezéseknek megfelelően vesznek részt a törvény végrehajtásával összefüggő feladatok ellátásában.

(3) A Kormánynak biztosítania kell, hogy az országos szakmai érdekképviseleti tevékenységet folytató szervezetek a szükséges közhasznú információk rendelkezésre bocsátásával láthassák el az e törvény végrehajtásából eredő feladataikat.

(4) A földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter reprezentatív képviseleti elven működő érdekegyeztetési rendszert működtet.”

7. § A törvény 7. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„7. § (1) Az agrárgazdaság megalapozott irányítása, valamint az Európai Unió követelményeinek teljesítése érdekében állami adatbázist kell működtetni.

(2) Ennek érdekében:

a) a Kormány az EUROSTAT előírásaihoz igazodóan teljes körű, illetve reprezentatív mezőgazdasági összeírást rendel el,

b) a földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter:

ba) reprezentatív üzemgazdasági adatbázist működtet, valamint

bb) a közös agrárpolitika igényeit, a nemzeti agrárigazgatást, továbbá közhasznú, az öngazgatást és a civil szervezeteket is szolgáló, a résztvevők külön jogszabályban meghatározott munkamegosztására is támaszkodó adatbázist hoz létre és tart fenn.”

8. § A törvény 8. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„8. § Az agrártámogatás igénybevevője jogszabályban meghatározott adatok szolgáltatására köteles.”

9. § A törvény 9. §-ának (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) A földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter – a törvény végrehajtásával összefüggő kérdésekben – véleményező és javaslattevő tevékenységet ellátó Agrárgazdasági Tanácsot működtet.”

10. § A törvény 10. §-ának (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) Felhatalmazást kap:

a) a Kormány, hogy rendeletben megállapítsa az agrártámogatások igénybevételeinek általános feltételeit;

b) a földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter, hogy

ba) rendeletben megállapítsa a (2) bekezdés a) pontja szerinti agrártámogatások igénybevételeinek részletes feltételeit, az e törvény végrehajtásával összefüggő központi feladatok ellátására az általa létrehozott intézmény feladat- és hatáskörét, valamint az e törvény végrehajtásával összefüggő szakmai feltételeket;

bb) a 7. § (2) bekezdés bb) pontjában meghatározott adatbázis létrehozása érdekében operatív, igazgatási célú adatszolgáltatást rendeljen el.”

11. § (1) Ez a törvény a kihirdetését követő 30. napon lép hatályba, egyidejűleg a törvény 5. §-a hatályát veszti.

(2) A törvény „földművelésügyi miniszter” szövegrészei helyébe „földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter” szövegrész lép.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke

2005. évi XXIX. törvény

**a közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény
és az államháztartásról szóló
1992. évi XXXVIII. törvény módosításáról***

1. § A közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény (a továbbiakban: Kbt.), a törvény 2. §-át követően, a következő új 2/A. §-sal egészül ki:

„2/A. § (1) Nem minősül a 2. § (1) bekezdésének alkalmazásában szerződésnek az a megállapodás, amelyet

* A törvényt az Országgyűlés a 2005. április 25-i ülésnapján fogadta el.

a) a 22. § (1) bekezdése szerinti ajánlatkérő és az olyan, száz százalékos tulajdonában lévő gazdálkodó szervezet köt egymással, amely felett az ajánlatkérő – tekintettel a közfeladat, illetve a közszolgáltatás ellátásáért vagy ellátásának megszervezéséért jogszabályon alapuló felelősségére – a stratégiai és az ügyvezetési jellegű feladatok ellátását illetően egyaránt teljes körű irányítási és ellenőrzési jogokkal rendelkezik, feltéve, hogy

b) a gazdálkodó szervezet a szerződést követő éves nettó árbevételének legalább 90%-a az egyedüli tag (részvényes) ajánlatkérővel kötendő szerződés teljesítéséből származik.

(2) Az (1) bekezdésben foglaltak irányadóak akkor is, ha az (1) bekezdés a) pontja szerinti gazdálkodó szervezetben a tagsági jogot megtestesítő üzletrész, illetve részvény több, a 22. § (1) bekezdése szerint ajánlatkérőnek minősülő szervezet közös tulajdonában van; ebben az esetben jogaikat közös képviselőjük útján gyakorolják.

(3) Ha törvény eltérően nem rendelkezik, a szerződés határozott időre, legfeljebb egy évre köthető; a szerződés közbeszerzési eljárás mellőzésével akkor hosszabbítható meg, ha az (1) bekezdés szerinti feltételek teljesültek.

(4) Az ajánlatkérő legalább három évenként – független szakértő igénybevételével – hatáselemzés készítésére köteles, amelynek keretében megvizsgálásra kerülnek az (1) bekezdés szerinti szerződés teljesítésének tapasztalatai, így a közfeladat, illetve a közszolgáltatás ellátásával összefüggésben végzett gazdasági tevékenység minősége, hatékonysága (annak közvetett és közvetlen költségei), valamint az, hogy indokolt-e a 2. § (4) bekezdése szerinti önkéntes közbeszerzési eljárás lefolytatása.”

2. § A Kbt. 22. §-ának (1) bekezdése a következő új k) ponttal egészül ki:

(E fejezet alkalmazásában ajánlatkérők)

„k) a 2/A. § (1) bekezdése szerinti gazdálkodó szervezet.”

3. § Az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 95/A. §-a a következő (7) bekezdéssel egészül ki, és a jelenlegi (7)–(8) bekezdés számozása (8)–(9) bekezdésre változik:

„(7) Az olyan közfeladat vagy közszolgáltatás ellátásával összefüggő tevékenység folytatására alapított egyszemélyes gazdálkodó szervezetnél, mely közfeladat, illetve közszolgáltatás ellátásáért vagy ellátásának megszervezéséért az alapító felelős, és amelyben kizárólag az állam vagy a 87. § (2) bekezdésében említett költségvetési szerv vagy szervek rendelkeznek tulajdonosi részesedéssel, a vezető tisztségviselő az alapító képviselőjében eljáró személy szakmai irányítása mellett, utasításai szerint, a közfeladatról, illetve a közszolgáltatás ellátásáról való gondoskodás követelményét figyelembe véve köteles eljárni. Ebben a körben a vezető tisztségviselő hatáskörét az ala-

pító elvonhatja, korlátozhatja, a vezető tisztségviselő pedig mentesül a (6) bekezdés szerinti rendelkezés alkalmazása alól.”

4. § Ez a törvény a kihirdetését követő 15. napon lép hatályba.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke

2005. évi XXX. törvény

az egyes nemzetközi szerződések kihirdetéséről rendelkező jogszabályok, valamint a Büntető Törvénykönyvről szóló 1978. évi IV. törvény módosításáról*

1. § Az 1988. évi 17. törvényerejű rendelettel kihirdetett, az Egységes Kábítószer Egyezmény módosításáról és kiegészítéséről szóló, Genfben, 1972. március 25-én kelt Jegyzőkönyvvel módosított és kiegészített, a New Yorkban, 1961. március 30-án kelt Egységes Kábítószer Egyezményt kihirdető 1965. évi 4. törvényerejű rendeletnek az Egyezmény hivatalos magyar fordítását megállapító 2. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„2. § Az 1. §-ban említett Egyezménynek a Genfben, 1972. március 25-én kelt Jegyzőkönyvvel módosított és kiegészített angol szövege és hivatalos magyar fordítása a következő:

»Single Convention on Narcotic Drugs, 1961, as amended by the 1972 Protocol amending the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961

Preamble

The Parties,
Concerned with the health and welfare of mankind,
Recognizing that the medical use of narcotic drugs continues to be indispensable for the relief of pain and suffering and that adequate provision must be made to ensure the availability of narcotic drugs for such purposes,

Recognizing that addiction to narcotic drugs constitutes a serious evil for the individual and is fraught with social and economic danger to mankind,

Conscious of their duty to prevent and combat this evil,
Considering that effective measures against abuse of narcotic drugs require co-ordinated and universal action,

Understanding that such universal action calls for international co-operation guided by the same principles and aimed at common objectives,

* A törvényt az Országgyűlés a 2005. április 25-i ülésnapján fogadta el.

Acknowledging the competence of the United Nations in the field of narcotics control and desirous that the international organs concerned should be within the framework of that Organization,

Desiring to conclude a generally acceptable international convention replacing existing treaties on narcotic drugs, limiting such drugs to medical and scientific use, and providing for continuous international co-operation and control for the achievement of such aims and objectives,

Hereby agree as follows:

Article 1

Definitions

1. Except where otherwise expressly indicated or where the context otherwise requires, the following definitions shall apply throughout the Convention:

a) „Board” means the International Narcotics Control Board.

b) „Cannabis” means the flowering or fruiting tops of the cannabis plant (excluding the seeds and leaves when not accompanied by the tops) from which the resin has not been extracted, by whatever name they may be designated.

c) „Cannabis plant” means any plant of the genus Cannabis.

d) „Cannabis resin” means the separated resin, whether crude or purified, obtained from the cannabis plant.

e) „Coca bush” means the plant of any species of the genus Erythroxylon.

f) „Coca leaf” means the leaf of the coca bush except a leaf from which all ecgonine, cocaine and any other ecgonine alkaloids have been removed.

g) „Commission” means the Commission on Narcotic Drugs of the Council.

h) „Council” means the Economic and Social Council of the United Nations.

i) „Cultivation” means the cultivation of the opium poppy, coca bush or cannabis plant.

j) „Drug” means any of the substances in Schedules I and II, whether natural or synthetic.

k) „General Assembly” means the General Assembly of the United Nations.

l) „Illicit traffic” means cultivation or trafficking in drugs contrary to the provisions of this Convention.

m) „Import” and „export” mean in their respective connotations the physical transfer of drugs from one State to another State, or from one territory to another territory of the same State.

n) „Manufacture” means all processes, other than production, by which drugs may be obtained and includes refining as well as the transformation of drugs into other drugs.

o) „Medicinal opium” means opium which has undergone the processes necessary to adapt it for medicinal use.

p) „Opium” means the coagulated juice of the opium poppy.

q) „Opium poppy” means the plant of the species *Papaver somniferum* L.

r) „Poppy straw” means all parts (except the seeds) of the opium poppy, after mowing.

s) „Preparation” means a mixture, solid or liquid, containing a drug.

t) „Production” means the separation of opium, coca leaves, cannabis and cannabis resin from the plants from which they are obtained.

u) „Schedule I”, „Schedule II”, „Schedule III” and „Schedule IV” mean the correspondingly numbered list of drugs or preparations annexed to this Convention, as amended from time to time in accordance with article 3.

v) „Secretary-General” means the Secretary-General of the United Nations.

w) „Special stocks” means the amounts of drugs held in a country or territory by the Government of such country or territory for special government purposes and to meet exceptional circumstances; and the expression „special purposes” shall be construed accordingly.

x) „Stocks” means the amounts of drugs held in a country or territory and intended for:

(i) Consumption in the country or territory for medical and scientific purposes,

(ii) Utilization in the country or territory for the manufacture of drugs and other substances, or

(iii) Export; but does not include the amounts of drugs held in the country or territory,

(iv) By retail pharmacists or other authorized retail distributors and by institutions or qualified persons in the duly authorized exercise of therapeutic or scientific functions, or

(v) As „special stocks”.

y) „Territory” means any part of a State which is treated as a separate entity for the application of the system of import certificates and export authorizations provided for in article 31. This definition shall not apply to the term „territory” as used in articles 42 and 46.

2. For the purposes of this Convention a drug shall be regarded as „consumed” when it has been supplied to any person or enterprise for retail distribution, medical use or scientific research; and „consumption” shall be construed accordingly.

Article 2

Substances under control

1. Except as to measures of control which are limited to specified drugs, the drugs in Schedule I are subject to all measures of control applicable to drugs under this Convention and in particular to those prescribed in article 4 c), 19, 20, 21, 29, 30, 31, 32, 33, 34 and 37.

2. The drugs in Schedule II are subject to the same measures of control as drugs in Schedule I with the exception of the measures prescribed in article 30, paragraphs 2 and 5, in respect of the retail trade.

3. Preparations other than those in Schedule III are subject to the same measures of control as the drugs which they contain, but estimates (article 19) and statistics (article 20) distinct from those dealing with these drugs shall not be required in the case of such preparations, and article 29, paragraph 2 *c*) and article 30, paragraph 1 *b*) (ii) need not apply.

4. Preparations in Schedule III are subject to the same measures of control as preparations containing drugs in Schedule II except that article 31, paragraphs 1 *b*) and 3 to 15 and, as regards their acquisition and retail distribution, article 34, paragraph *b*), need not apply, and that for the purpose of estimates (article 19) and statistics (article 20) the information required shall be restricted to the quantities of drugs used in the manufacture of such preparations.

5. The drugs in Schedule IV shall also be included in Schedule I and subject to all measures of control applicable to drugs in the latter Schedule, and in addition thereto:

a) A Party shall adopt any special measures of control which in its opinion are necessary having regard to the particularly dangerous properties of a drug so included; and

b) A Party shall, if in its opinion the prevailing conditions in its country render it the most appropriate means of protecting the public health and welfare, prohibit the production, manufacture, export and import of, trade in, possession or use of any such drug except for amounts which may be necessary for medical and scientific research only, including clinical trials therewith to be conducted under or subject to the direct supervision and control of the Party.

6. In addition to the measures of control applicable to all drugs in Schedule I, opium is subject to the provisions of article 19, paragraph 1, subparagraph *f*), and of articles 21 *bis*, 23 and 24, the coca leaf to those of articles 26 and 27 and cannabis to those of article 28.

7. The opium poppy, the coca bush, the cannabis plant, poppy straw and cannabis leaves are subject to the control measures prescribed in article 19, paragraph 1, subparagraph *e*), article 20, paragraph 1, subparagraph *g*), article 21 *bis* and in articles 22 to 24; 22, 26 and 27; 22 and 28; 25; and 28, respectively:

8. The Parties shall use their best endeavours to apply to substances which do not fall under this Convention, but which may be used in the illicit manufacture of drugs, such measures of supervision as may be practicable.

9. Parties are not required to apply the provisions of this Convention to drugs which are commonly used in industry for other than medical or scientific purposes, provided that:

a) They ensure by appropriate methods of denaturing or by other means that the drugs so used are not liable to be abused or have ill effects (article 3, paragraph 3) and that the harmful substances cannot in practice be recovered; and

b) They include in the statistical information (article 20) furnished by them the amount of each drug so used.

Article 3

Changes in the scope of control

1. Where a Party or the World Health Organization has information which in its opinion may require an amendment to any of the Schedules, it shall notify the Secretary-General and furnish him with the information in support of the notification.

2. The Secretary-General shall transmit such notification, and any information which he considers relevant, to the Parties, to the Commission, and, where the notification is made by a Party, to the World Health Organization.

3. Where a notification relates to a substance not already in Schedule I or in Schedule II,

(i) The Parties shall examine in the light of the available information the possibility of the provisional application to the substance of all measures of control applicable to drugs in Schedule I;

(ii) Pending its decision as provided in subparagraph *(iii)* of this paragraph, the Commission may decide that the Parties apply provisionally to that substance all measures of control applicable to drugs in Schedule I. The Parties shall apply such measures provisionally to the substance in question;

(iii) If the World Health Organization finds that the substance is liable to similar abuse and productive of similar ill effects as the drugs in Schedule I or Schedule II or is convertible into a drug, it shall communicate that finding to the Commission which may, in accordance with the recommendation of the World Health Organization, decide that the substance shall be added to Schedule I or Schedule II.

4. If the World Health Organization finds that a preparation because of the substances which it contains is not liable to abuse and cannot produce ill effects (paragraph 3) and that the drug therein is not readily recoverable, the Commission may, in accordance with the recommendation of the World Health Organization, add that preparation to Schedule III.

5. If the World Health Organization finds that a drug in Schedule I is particularly liable to abuse and to produce ill effects (paragraph 3) and that such liability is not offset by substantial therapeutic advantages not possessed by substances other than drugs in Schedule IV, the Commission may, in accordance with the recommendation of the World Health Organization, place that drug in Schedule IV.

6. Where a notification relates to a drug already in Schedule I or Schedule II or to a preparation in Schedule III, the Commission, apart from the measure provided for in paragraph 5, may, in accordance with the recommendation of the World Health Organization, amend any of the Schedules by:

- a) Transferring a drug from Schedule I to Schedule II or from Schedule II to Schedule I;
- or
- b) Deleting a drug or a preparation as the case may be, from a Schedule.

7. Any decision of the Commission taken pursuant to this article shall be communicated by the Secretary-General to all States Members of the United Nations, to non-member States Parties to this Convention, to the World Health Organization and to the Board. Such decision shall become effective with respect to each Party on the date of its receipt of such communication, and the Parties shall there upon take such action as may be required under this Convention.

8. a) The decisions of the Commission amending any of the Schedules shall be subject to review by the Council upon the request of any Party filed within ninety days from receipt of notification of the decision. The request for review shall be sent to the Secretary-General together with all relevant information upon which the request for review is based;

b) The Secretary-General shall transmit copies of the request for review and relevant information to the Commission, the World Health Organization and to all the Parties inviting them to submit comments within ninety days. All comments received shall be submitted to the Council for consideration;

c) The Council may confirm, alter or reverse the decision of the Commission, and the decision of the Council shall be final. Notification of the Council's decision shall be transmitted to all States Members of the United Nations, to non-member States Parties to this Convention, to the Commission, to the World Health Organization, and to the Board;

d) During pendency of the review the original decision of the Commission shall remain in effect.

9. Decisions of the Commission taken in accordance with this article shall not be subject to the review procedure provided for in article 7.

Article 4

General obligations

The parties shall take such legislative and administrative measures as may be necessary:

- a) To give effect to and carry out the provisions of this Convention within their own territories;
- b) To co-operate with other States in the execution of the provisions of this Convention;
- and

c) Subject to the provisions of this Convention, to limit exclusively to medical and scientific purposes the production, manufacture, export, import, distribution of, trade in, use and possession of drugs.

Article 5

The international control organs

The Parties, recognizing the competence of the United Nations with respect to the international control of drugs, agree to entrust to the Commission on Narcotic Drugs of the Economic and Social Council, and to the International Narcotics Control Board, the functions respectively assigned to them under this Convention.

Article 6

Expenses of the international control organs

The expenses of the Commission and the Board will be borne by the United Nations in such manner as shall be decided by the General Assembly. The Parties which are not Members of the United Nations shall contribute to these expenses such amounts as the General Assembly finds equitable and assess from time to time after consultation with the Governments of these Parties.

Article 7

Review of decisions and recommendations of the Commission

Except for decisions under article 3, each decision or recommendation adopted by the Commission pursuant to the provisions of this Convention shall be subject to approval or modification by the Council or the General Assembly in the same way as other decisions or recommendations of the Commission.

Article 8

Functions of the Commission

The Commission is authorized to consider all matters pertaining to the aims of this Convention, and in particular:

- a) To amend the Schedules in accordance with article 3;
- b) To call the attention of the Board to any matters which may be relevant to the functions of the Board;
- c) To make recommendations for the implementation of the aims and provisions of this Convention, including programmes of scientific research and the exchange of information of a scientific or technical nature; and
- d) To draw the attention of non-parties to decisions and recommendations which it adopts under this Convention, with a view to their considering taking action in accordance therewith.

*Article 9**Composition and functions of the Board*

1. The Board shall consist of thirteen members to be elected by the Council as follows:

a) Three members with medical, pharmacological or pharmaceutical experience from a list of at least five persons nominated by the World Health Organization; and

b) Ten members from a list of persons nominated by the Members of the United Nations and by Parties which are not Members of the United Nations.

2. Members of the Board shall be persons who, by their competence, impartiality and disinterestedness, will command general confidence. During their term of office they shall not hold any position or engage in any activity which would be liable to impair their impartiality in the exercise of their functions. The Council shall, in consultation with the Board, make all arrangements necessary to ensure the full technical independence of the Board in carrying out its functions.

3. The Council, with due regard to the principle of equitable geographic representation, shall give consideration to the importance of including on the Board, in equitable proportion, persons possessing a knowledge of the drug situation in the producing, manufacturing, and consuming countries, and connected with such countries.

4. The Board, in co-operation with Governments, and subject to the terms of this Convention, shall endeavour to limit the cultivation, production, manufacture and use of drugs to an adequate amount required for medical and scientific purposes, to ensure their availability for such purposes and to prevent illicit cultivation, production and manufacture of, and illicit trafficking in and use of, drugs.

5. All measures taken by the Board under this Convention shall be those most consistent with the intent to further the co-operation of Governments with the Board and to provide the mechanism for a continuing dialogue between Governments and the Board which will lend assistance to and facilitate effective national action to attain the aims of this Convention.

*Article 10**Terms of office and remuneration of members of the Board*

1. The members of the Board shall serve for a period of five years, and may be re-elected.

2. The term of office of each member of the Board shall end on the eve of the first meeting of the Board which his successor shall be entitled to attend.

3. A member of the Board who has failed to attend three consecutive sessions shall be deemed to have resigned.

4. The Council, on the recommendation of the Board, may dismiss a member of the Board who has ceased to

fulfil the conditions required for membership by paragraph 2 of article 9. Such recommendation shall be made by an affirmative vote of nine members of the Board.

5. Where a vacancy occurs on the Board during the term of office of a member, the Council shall fill such vacancy as soon as possible and in accordance with the applicable provisions of article 9, by electing another member for the remainder of the term.

6. The members of the Board shall receive an adequate remuneration as determined by the General Assembly.

*Article 11**Rules of procedure of the Board*

1. The Board shall elect its own President and such other officers as it may consider necessary and shall adopt its rules of procedure.

2. The Board shall meet as often as, in its opinion, may be necessary for the proper discharge of its functions, but shall hold at least two sessions in each calendar year.

3. The quorum necessary at meetings of the Board shall consist of eight members.

*Article 12**Administration of the estimate system*

1. The Board shall fix the date or dates by which, and the manner in which, the estimates as provided in article 19 shall be furnished and shall prescribe the forms therefor.

2. The Board shall, in respect of countries and territories to which this Convention does not apply, request the Governments concerned to furnish estimates in accordance with the provisions of this Convention.

3. If any State fails to furnish estimates in respect of any of its territories by the date specified, the Board shall, as far as possible, establish the estimates. The Board in establishing such estimates shall to the extent practicable do so in co-operation with the Government concerned.

4. The Board shall examine the estimates, including supplementary estimates, and, except as regards requirements for special purposes, may require such information as it considers necessary in respect of any country or territory on behalf of which an estimate has been furnished, in order to complete the estimate or to explain any statement contained therein.

5. The Board, with a view to limiting the use and distribution of drugs to an adequate amount required for medical and scientific purposes and to ensuring their availability for such purposes, shall as expeditiously as possible confirm the estimates, including supplementary estimates, or, with the consent of the Government concerned, may amend such estimates. In case of a disagreement between the Government and the Board, the latter shall have the right to establish, communicate, and publish its own estimates, including supplementary estimates.

6. In addition to the reports mentioned in article 15, the Board shall, at such times as it shall determine but at least annually, issue such information on the estimates as in its opinion will facilitate the carrying out of this Convention.

Article 13

Administration of the statistical returns system

1. The Board shall determine the manner and form in which statistical returns shall be furnished as provided in article 20 and shall prescribe the forms there for.

2. The Board shall examine the returns with a view to determining whether a Party or any other State has complied with the provisions of this Convention.

3. The Board may require such further information as it considers necessary to complete or explain the information contained in such statistical returns.

4. It shall not be within the competence of the Board to question or express an opinion on statistical information respecting drugs required for special purposes.

Article 14

Measures by the Board to ensure the execution of provisions of the Convention

1. *a)* If, on the basis of its examination of information submitted by Governments to the Board under the provisions of this Convention, or of information communicated by United Nations organs or by specialized agencies or, provided that they are approved by the Commission on the Board's recommendation, by either, other intergovernmental organizations or international non-governmental organizations which have direct competence in the subject matter and which are in consultative status with the Economic and Social Council under Article 71 of the Charter of the United Nations or which enjoy a similar status by special agreement with the Council, the Board has objective reasons to believe that the aims of this Convention are being seriously endangered by reason of the failure of any Party, country or territory to carry out the provisions of this Convention, the Board shall have the right to propose to the Government concerned the opening of consultations or to request it to furnish explanations.

If, without any failure in implementing the provisions of the Convention, a Party or a country or territory has become, or if there exists evidence of a serious risk that it may become, an important centre of illicit cultivation, production or manufacture of, or traffic in or consumption of drugs, the Board has the right to propose to the Government concerned the opening of consultations. Subject to the right of the Board to call the attention of the Parties, the Council and the Commission to the matter referred to in subparagraph *d)* below, the Board shall treat as confidential a request for information and an

explanation by a Government or a proposal for consultations and the consultations held with a Government under this subparagraph.

b) After taking action under subparagraph *a)* above, the Board, if satisfied that it is necessary to do so, may call upon the Government concerned to adopt such remedial measures as shall seem under the circumstances to be necessary for the execution of the provisions of this Convention.

c) The Board may, if it thinks such action necessary, for the purpose of assessing a matter referred to in subparagraph *a)* of this paragraph, propose to the Government concerned that a study of the matter, be carried out in its territory by such means as the Government deems appropriate. If the Government concerned decides to undertake this study, it may request the Board to make available the expertise and the services of one or more persons with the requisite competence to assist the officials of the Government in the proposed study. The person or persons whom the Board intends to make available shall be subject to the approval of the Government. The modalities of this study and the time-limit within which the study has to be completed shall be determined by consultation between the Government and the Board. The Government shall communicate to the Board the results of the study and shall indicate the remedial measures that it considers necessary to take.

d) If the Board finds that the Government concerned has failed to give satisfactory explanations when called upon to do so under subparagraph *a)* above, or has failed, to adopt any remedial measures which it has been called upon to take under subparagraph *b)* above, or that there is a serious situation that needs co-operative action at the international level with a view to remedying it, it may call the attention of the Parties, the Council and the Commission to the matter. The Board shall so act if the aims of this Convention are being seriously endangered and it has not been possible to resolve the matter satisfactorily in any other way. It shall also so act if it finds that there is a serious situation that needs cooperative action at the international level with a view to remedying it and that bringing such a situation to the notice of the Parties, the Council and the Commission is the most appropriate method of facilitating such co-operative action; after considering the reports of the Board, and of the Commission if available on the matter, the Council may draw the attention of the General Assembly to the matter.

2. The Board, when calling the attention of the Parties, the Council and the Commission to a matter in accordance with paragraph 1 *d)* above, may, if it is satisfied that such a course is necessary, recommend to Parties that they stop the import of drugs, the export of drugs, or both, from or to the country or territory concerned, either for a designated period or until the Board shall be satisfied as to the situation in that country or territory. The State concerned may bring the matter before the Council.

3. The Board shall have the right to publish a report on any matter dealt with under the provisions of this article, and communicate it to the Council, which shall forward it to all Parties. If the Board publishes in this report a decision taken under this article or any information relating thereto, it shall also publish therein the views of the Government concerned if the latter so requests.

4. If in any case a decision of the Board which is published under this article is not unanimous, the views of the minority shall be stated.

5. Any State shall be invited to be represented at a meeting of the Board at which a question directly interesting it is considered under this article.

6. Decisions of the Board under this article shall be taken by a two-thirds majority of the whole number of the Board.

Article 14 bis

Technical and financial assistance

In cases which it considers appropriate and either in addition or as an alternative to measures set forth in article 14, paragraphs 1 and 2, the Board, with the agreement of the Government concerned, may recommend to the competent United Nations organs and to the specialized agencies that technical or financial assistance, or both, be provided to the Government in support of its efforts to carry out its obligations under this Convention, including those set out or referred to in articles 2, 35, 38 and 38 *bis*.

Article 15

Reports of the Board

1. The Board shall prepare an annual report on its work and such additional reports as it considers necessary containing also an analysis of the estimates and statistical information at its disposal, and, in appropriate cases, an account of the explanations, if any, given by or required of Governments, together with any observations and recommendations which the Board desires to make. These reports shall be submitted to the Council through the Commission, which may make such comments as it sees fit.

2. The reports shall be communicated to the Parties and subsequently published by the Secretary-General. The Parties shall permit their unrestricted distribution.

Article 16

Secretariat

The secretariat services of the Commission and the Board shall be furnished by the Secretary-General. In particular, the Secretary of the Board shall be appointed by the Secretary-General in consultation with the Board.

Article 17

Special administration

The Parties shall maintain a special administration for the purpose of applying the provisions of this Convention.

Article 18

Information to be furnished by Parties to the Secretary-General

1. The Parties shall furnish to the Secretary-General such information as the Commission may request as being necessary for the performance of its functions, and in particular:

- a) An annual report on the working of the Convention within each of their territories;
- b) The text of all laws and regulations from time to time promulgated in order to give effect to this Convention;
- c) Such particulars as the Commission shall determine concerning cases of illicit traffic, including particulars of each case of illicit traffic discovered which may be of importance, because of the light thrown on the source from which drugs are obtained for the illicit traffic, or because of quantities involved or the method employed by illicit traffickers; and
- d) The names and addresses of the governmental authorities empowered to issue export and import authorizations or certificates.

2. Parties shall furnish the information referred to in the preceding paragraph in such manner and by such dates and use such forms as the Commission may request.

Article 19

Estimates of drug requirements

1. The Parties shall furnish to the Board each year for each of their territories, in the manner and form prescribed by the Board, estimates on forms supplied by it in respect of the following matters:

- a) Quantities of drugs to be consumed for medical and scientific purposes;
- b) Quantities of drugs to be utilized for the manufacture of other drugs, of preparations in Schedule III, and of substances not covered by this Convention;
- c) Stocks of drugs to be held as at 31 December of the year to which the estimates relate;
- d) Quantities of drugs necessary for addition to special stocks;
- e) The area (in hectares) and the geographical location of land to be used for the cultivation of the opium poppy;
- f) Approximate quantity of opium to be produced;
- g) The number of industrial establishments which will manufacture synthetic drugs; and
- h) The quantities of synthetic drugs to be manufactured by each of the establishments referred to in the preceding subparagraph.

2. *a)* Subject to the deductions referred to in paragraph 3 of article 21, the total of the estimates for each territory and each drug except opium and synthetic drugs shall consist of the sum of the amounts specified under subparagraphs *a)*, *b)* and *d)* of paragraph 1 of this article, with the addition of any amount required to bring the actual stocks on hand at 31 December of the preceding year to the level estimated as provided in subparagraph *c)* of paragraph 1.

b) Subject to the deductions referred to in paragraph 3 of article 21 regarding imports and in paragraph 2 of article 21 *bis*, the total of the estimates for opium for each territory shall consist either of the sum of the amounts specified under subparagraphs *a)*, *b)* and *d)* of paragraph 1 of this article, with the addition of any amount required to bring the actual stocks on hand at 31 December of the preceding year to the level estimated as provided in subparagraph *c)* of paragraph 1, or of the amount specified under subparagraph *f)* of paragraph 1 of this article, whichever is higher.

c) Subject to the deductions referred to in paragraph 3 of article 21, the total of the estimates for each territory for each synthetic drug shall consist either of the sum of the amounts specified under subparagraphs *a)*, *b)* and *d)* of paragraph 1 of this article, with the addition of any amount required to bring the actual stocks on hand at 31 December of the preceding year to the level estimated as provided in subparagraph *c)* of paragraph 1, or of the sum of the amounts specified under subparagraph *h)* of paragraph 1 of this article, whichever is higher.

d) The estimates furnished under the preceding subparagraphs of this paragraph shall be appropriately modified to take into account any quantity seized and thereafter released for licit use as well as any quantity taken from special stocks for the requirements of the civilian population.

3. Any State may during the year furnish supplementary estimates with an explanation of the circumstances necessitating such estimates.

4. The Parties shall inform the Board of the method used for determining quantities shown in the estimates and of any changes in the said method.

5. Subject to the deductions referred to in paragraph 3 of article 21, and account being taken where appropriate of the provisions of article 21 *bis*, the estimates shall not be exceeded.

Article 20

Statistical returns to be furnished to the Board

1. The Parties shall furnish to the Board for each of their territories, in the manner and form prescribed by the Board, statistical returns on forms supplied by it in respect of the following matters:

- a)* Production or manufacture of drugs;
- b)* Utilization of drugs for the manufacture of other drugs, of preparations in Schedule III and of substances not covered by this Convention, and utilization of poppy straw for the manufacture of drugs;
- c)* Consumption of drugs;
- d)* Imports and exports of drugs and poppy straw;
- e)* Seizures of drugs and disposal thereof;
- f)* Stocks of drugs as at 31 December of the year to which the returns relate; and
- g)* Ascertainable area of cultivation of the opium poppy.

2. *a)* The statistical returns in respect of the matters referred to in paragraph 1, except subparagraph *d)*, shall be prepared annually and shall be furnished to the Board not later than 30 June following the year to which they relate.

b) The statistical returns in respect of the matters referred to in subparagraph *d)* of paragraph 1 shall be prepared quarterly and shall be furnished to the Board within one month after the end of the quarter to which they relate.

3. The Parties are not required to furnish statistical returns respecting special stocks, but shall furnish separately returns respecting drugs imported into or procured within the country or territory for special purposes, as well as quantities of drugs withdrawn from special stocks to meet the requirements of the civilian population.

Article 21

Limitation of manufacture and importation

1. The total of the quantities of each drug manufactured and imported by any country or territory in any one year shall not exceed the sum of the following:

- a)* The quantity consumed, within the limit of the relevant estimate, for medical and scientific purposes;
- b)* The quantity used, within the limit of the relevant estimate, for the manufacture of other drugs, of preparations in Schedule III, and of substances not covered by this Convention;
- c)* The quantity exported;
- d)* The quantity added to the stock for the purpose of bringing that stock up to the level specified in the relevant estimate; and
- e)* The quantity acquired within the limit of the relevant estimate for special purposes.

2. From the sum of the quantities specified in paragraph 1 there shall be deducted any quantity that has been seized and released for licit use, as well as any quantity taken from special stocks for the requirements of the civilian population.

3. If the Board finds that the quantity manufactured and imported in any one year exceeds the sum of the quantities specified in paragraph 1, less any deductions required

under paragraph 2 of this article, any excess so established and remaining at the end of the year shall, in the following year, be deducted from the quantity to be manufactured or imported and from the total of the estimates as defined in paragraph 2 of article 19.

4. *a)* If it appears from the statistical returns on imports or exports (article 20) that the quantity exported to any country or territory exceeds the total of the estimates for that country or territory, as defined in paragraph 2 of article 19, with the addition of the amounts shown to have been exported, and after deduction of any excess as established in paragraph 3 of this article, the Board may notify this fact to States which, in the opinion of the Board, should be so informed;

b) On receipt of such a notification, Parties shall not during the year in question authorize any further exports of the drug concerned to that country or territory, except:

(i) In the event of a supplementary estimate being furnished for that country or territory in respect both of any quantity over imported and of the additional quantity required, or

(ii) In exceptional cases where the export, in the opinion of the Government of the exporting country, is essential for the treatment of the sick.

Article 21 bis

Limitation of production of opium

1. The production of opium by any country or territory shall be organized and controlled in such manner as to ensure that, as far as possible, the quantity produced in any one year shall not exceed the estimate of opium to be produced as established under paragraph 1 *f)* of article 19.

2. If the Board finds on the basis of information at its disposal in accordance with the provisions of this Convention that a Party which has submitted an estimate under paragraph 1 *f)* of article 19 has not limited opium produced within its borders to licit purposes in accordance with relevant estimates and that a significant amount of opium produced, whether licitly or illicitly, within the borders of such a Party, has been introduced into the illicit traffic, it may, after studying the explanations of the Party concerned, which shall be submitted to it within one month after notification of the finding in question, decide to deduct all, or a portion, of such an amount from the quantity to be produced and from the total of the estimates as defined in paragraph 2 *b)* of article 19 for the next year in which such a deduction can be technically accomplished, taking into account the season of the year and contractual commitments to export opium. This decision shall take effect ninety days after the Party concerned is notified thereof.

3. After notifying the Party concerned of the decision it has taken under paragraph 2 above with regard to a deduction, the Board shall consult with that Party in order to resolve the situation satisfactorily.

4. If the situation is not satisfactorily resolved, the Board may utilize the provisions of article 14 where appropriate.

5. In taking its decision with regard to a deduction under paragraph 2 above, the Board shall take into account not only all relevant circumstances including those giving rise to the illicit traffic problem referred to in paragraph 2 above, but also any relevant new control measures which may have been adopted by the Party.

Article 22

Special provision applicable to cultivation

1. Whenever the prevailing conditions in the country or a territory of a Party render the prohibition of the cultivation of the opium poppy, the coca bush or the cannabis plant the most suitable measure, in its opinion, for protecting the public health and welfare and preventing the diversion of drugs into the illicit traffic, the Party concerned shall prohibit cultivation.

2. A Party prohibiting cultivation of the opium poppy or the cannabis plant shall take appropriate measures to seize any plants illicitly cultivated and to destroy them, except for small quantities required by the Party for scientific or research purposes.

Article 23

National Opium Agencies

1. A Party that permits the cultivation of the opium poppy for the production of opium shall establish, if it has not already done so, and maintain, one or more government agencies (hereafter in this article referred to as the Agency) to carry out the functions required under this article.

2. Each such Party shall apply the following provisions to the cultivation of the opium poppy for the production of opium and to opium:

a) The Agency shall designate the areas in which, and the plots of land on which, cultivation of the opium poppy for the purpose of producing opium shall be permitted.

b) Only cultivators licensed by the Agency shall be authorized to engage in such cultivation.

c) Each licence shall specify the extent of the land on which the cultivation is permitted.

d) All cultivators of the opium poppy shall be required to deliver their total crops of opium to the Agency. The Agency shall purchase and take physical possession of such crops as soon as possible, but not later than four months after the end of the harvest.

e) The Agency shall, in respect of opium, have the exclusive right of importing, exporting, wholesale trading and maintaining stocks other than those held by manufacturers of opium alkaloids, medicinal opium or opium preparations. Parties need not extend this exclusive right to medicinal opium and opium preparations.

3. The governmental functions referred to in paragraph 2 shall be discharged by a single government agency if the constitution of the Party concerned permits it.

Article 24

Limitation on production of opium for international trade

1. *a)* If any Party intends to initiate the production of opium or to increase existing production, it shall take account of the prevailing world need for opium in accordance with the estimates thereof published by the Board so that the production of opium by such Party does not result in overproduction of opium in the world.

b) A Party shall not permit the production of opium or increase the existing production thereof if in its opinion such production or increased production in its territory may result in illicit traffic in opium.

2. *a)* Subject to paragraph 1, where a Party which as of 1 January 1961 was not producing opium for export desires to export opium which it produces, in amounts not exceeding five tons annually, it shall notify the Board, furnishing with such notification information regarding:

(i) The controls in force as required by this Convention respecting the opium to be produced and exported; and

(ii) The name of the country or countries to which it expects to export such opium; and the Board may either approve such notification or may recommend to the Party that it not engage in the production of opium for export.

b) Where a Party other than a party referred to in paragraph 3 desires to produce opium, for export in amounts exceeding five tons annually, it shall notify the Council, furnishing with such notification relevant information including:

(i) The estimated amounts to be produced for export;

(ii) The controls existing or proposed respecting the opium to be produced;

(iii) The name of the country or countries to which it expects to export such opium; and the Council shall either approve the notification or may recommend to the Party that it not engage in the production of opium for export.

3. Notwithstanding the provisions of subparagraphs *a)* and *b)* of paragraph 2, a Party that during ten years immediately prior to 1 January 1961 exported opium which such country produced may continue to export opium which it produces.

4. *a)* A Party shall not import opium from any country or territory except opium produced in the territory of:

(i) A Party referred to in paragraph 3;

(ii) A Party that has notified the Board as provided in subparagraph *a)* of paragraph 2; or

(iii) A Party that has received the approval of the Council as provided in subparagraph *b)* of paragraph 2.

b) Notwithstanding subparagraph *a)* of this paragraph, a Party may import opium produced by any country which

produced and exported opium during the ten years prior to 1 January 1961 if such country has established and maintains a national control organ or agency for the purposes set out in article 23 and has in force an effective means of ensuring that the opium it produces is not diverted into the illicit traffic.

5. The provisions of this article do not prevent a Party:

a) From producing opium sufficient for its own requirements; or

b) From exporting opium seized in the illicit traffic, to another Party in accordance with the requirements of this Convention.

Article 25

Control of poppy straw

1. A Party that permits the cultivation of the opium poppy for purposes other than the production of opium shall take all measures necessary to ensure:

a) That opium is not produced from such opium poppies; and

b) That the manufacture of drugs from poppy straw is adequately controlled.

2. The Parties shall apply to poppy straw the system of import certificates and export authorizations as provided in article 31, paragraphs 4 to 15.

3. The Parties shall furnish statistical information on the import and export of poppy straw as required for drugs under article 20, paragraphs 1 *d)* and 2 *b)*.

Article 26

The coca bush and coca leaves

1. If a Party permits the cultivation of the coca bush, it shall apply thereto and to coca leaves the system of controls as provided in article 23 respecting the control of the opium poppy, but as regards paragraph 2 *d)* of that article, the requirements imposed on the Agency therein referred to shall be only to take physical possession of the crops as soon as possible after the end of the harvest.

2. The Parties shall so far as possible enforce the uprooting of all coca bushes which grow wild. They shall destroy the coca bushes if illegally cultivated.

Article 27

Additional provisions relating to coca leaves

1. The Parties may permit the use of coca leaves for the preparation of a flavouring agent, which shall not contain any alkaloids, and, to the extent necessary for such use, may permit the production, import, export, trade in and possession of such leaves.

2. The Parties shall furnish separately estimates (article 19) and statistical information (article 20) in respect of coca leaves for preparation of the flavouring agent, except

to the extent that the same coca leaves are used for the extraction of alkaloids and the flavouring agent, and so explained in the estimates and statistical information.

Article 28

Control of cannabis

1. If a Party permits the cultivation of the cannabis plant for the production of cannabis or cannabis resin, it shall apply thereto the system of controls as provided in article 23 respecting the control of the opium poppy.

2. This Convention shall not apply to the cultivation of the cannabis plant exclusively for industrial purposes (fibre and seed) or horticultural purposes.

3. The Parties shall adopt such measures as may be necessary to prevent the misuse of, and illicit traffic in, the leaves of the cannabis plant.

Article 29

Manufacture

1. The Parties shall require that the manufacture of drugs be under licence except where such manufacture is carried out by a State enterprise or State enterprises.

2. The Parties shall:

a) Control all persons and enterprises carrying on or engaged in the manufacture of drugs;

b) Control under licence the establishments and premises in which such manufacture may take place; and

c) Require that licensed manufacturers of drugs obtain periodical permits specifying the kinds and amounts of drugs which they shall be entitled to manufacture. A periodical permit, however, need not be required for preparations.

3. The Parties shall prevent the accumulation, in the possession of drug manufacturers, of quantities of drugs and poppy straw in excess of those required for the normal conduct of business, having regard to the prevailing market conditions.

Article 30

Trade and distribution

1. *a)* The Parties shall require that the trade in and distribution of drugs be under licence except where such trade or distribution is carried out by a State enterprise or State enterprises.

b) The Parties shall:

(i) Control all persons and enterprises carrying on or engaged in the trade in or distribution of drugs;

(ii) Control under licence the establishments and premises in which such trade or distribution may take place. The requirement of licensing need not apply to preparations.

c) The provisions of subparagraphs *a)* and *b)* relating to licensing need not apply to persons duly authorized to perform and while performing therapeutic or scientific functions.

2. The Parties shall also:

a) Prevent the accumulation in the possession of traders, distributors, State enterprises or duly authorized persons referred to above, of quantities of drugs and poppy straw in excess of those required for the normal conduct of business, having regard to the prevailing market conditions; and

b) (i) Require medical prescriptions for the supply, or dispensation of drugs to individuals. This requirement need not apply to such drugs as individuals may lawfully obtain, use, dispense or administer in connexion with their duly authorized therapeutic functions; and

(ii) If the Parties deem these measures necessary or desirable, require that prescriptions for drugs in Schedule I should be written on official forms to be issued in the form of counterfoil books by the competent governmental authorities or by authorized professional associations.

3. It is desirable that Parties require that written or printed offers of drugs, advertisements of every kind or descriptive literature relating to drugs and used for commercial purposes, interior wrappings of packages containing drugs, and labels under which drugs are offered for sale indicate the international non-proprietary name communicated by the World Health Organization.

4. If a Party considers such measure necessary or desirable, it shall require that the inner package containing a drug or wrapping thereof shall bear a clearly visible double red band. The exterior wrapping of the package in which such drug is contained shall not bear a double red band.

5. A Party shall require that the label under which a drug is offered for sale show the exact drug content by weight or percentage. This requirement of label information need not apply to a drug dispensed to an individual on medical prescription.

6. The provisions of paragraphs 2 and 5 need not apply to the retail trade in or retail distribution of drugs in Schedule II.

Article 31

Special provisions relating to international trade

1. The Parties shall not knowingly permit the export of drugs to any country or territory except:

a) In accordance with the laws and regulations of that country or territory; and

b) Within the limits of the total of the estimates for that country or territory, as defined in paragraph 2 of article 19, with the addition of the amounts intended to be re-exported.

2. The Parties shall exercise in free ports and zones the same supervision and control as in other parts of their territories, provided, however, that they may apply more drastic measures.

3. The Parties shall:

a) Control under licence the import and export of drugs except where such import or export is carried out by a State enterprise or enterprises;

b) Control all persons and enterprises carrying on or engaged in such import or export.

4. a) Every Party permitting the import or export of drugs shall require a separate import or export authorization to be obtained for each such import or export whether it consists of one or more drugs.

b) Such authorization shall state the name of the drug, the international non-proprietary name if any, the quantity to be imported or exported, and the name and address of the importer and exporter, and shall specify the period within which the importation or exportation must be effected.

c) The export authorization shall also state the number and date of the import certificate (paragraph 5) and the authority by whom it has been issued.

d) The import authorization may allow an importation in more than one consignment.

5. Before issuing an export authorization the Parties shall require an import certificate, issued by the competent authorities of the importing country or territory and certifying that the importation of the drug or drugs referred to therein, is approved and such certificate shall be produced by the person or establishment applying for the export authorization. The Parties shall follow as closely as may be practicable the form of import certificate approved by the Commission.

6. A copy of the export authorization shall accompany each consignment, and the Government issuing the export authorization shall send a copy to the Government of the importing country or territory.

7. a) The Government of the importing country or territory, when the importation has been effected or when the period fixed for the importation has expired, shall return the export authorization, with an endorsement to that effect, to the Government of the exporting country or territory.

b) The endorsement shall specify the amount actually imported.

c) If a lesser quantity than that specified in the export authorization is actually exported, the quantity actually exported shall be stated by the competent authorities on the export authorization and on any official copy thereof.

8. Exports of consignments to a post office box, or to a bank to the account of a Party other than the Party named in the export authorization, shall be prohibited.

9. Exports of consignments to a bonded warehouse are prohibited unless the Government of the importing country certifies on the import certificate, produced by the person or establishment applying for the export authorization, that it has approved the importation for the purpose of being placed in a bonded warehouse. In such case the export authorization shall specify that the consignment is exported for such purpose. Each withdrawal from the bonded warehouse shall require a permit from the authorities having jurisdiction over the warehouse and, in the case of a foreign destination shall be treated as if it were a new export within the meaning of this Convention.

10. Consignments of drugs entering or leaving the territory of a Party not accompanied by an export authorization shall be detained by the competent authorities.

11. A Party shall not permit any drugs consigned to another country to pass through its territory, whether or not the consignment is removed from the conveyance in which it is carried, unless a copy of the export authorization for such consignment is produced to the competent authorities of such Party.

12. The competent authorities of any country or territory through which a consignment of drugs is permitted to pass shall take all due measures to prevent the diversion of the consignment to a destination other than that named in the accompanying copy of the export authorization unless the Government of that country or territory through which the consignment is passing authorizes the diversion. The Government of the country or territory of transit shall treat any requested diversion as if the diversion were an export from the country or territory of transit to the country or territory of new destination. If the diversion is authorized, the provisions of paragraph 7 a) and b) shall also apply between the country or territory of transit and the country or territory which originally exported the consignment.

13. No consignment of drugs while in transit, or whilst being stored in a bonded warehouse, may be subjected to any process which would change the nature of the drugs in question. The packing may not be altered without the permission of the competent authorities.

14. The provisions of paragraphs 11 to 13 relating to the passage of drugs through the territory of a Party do not apply where the consignment in question is transported by aircraft which does not land in the country or territory of transit. If the aircraft lands in any such country or territory, those provisions shall be applied so far as circumstances require.

15. The provisions of this article are without prejudice to the provisions of any international agreements which limit the control which may be exercised by any of the Parties over drugs in transit.

16. Nothing in this article other than paragraphs 1 a) and 2 need apply in the case of preparations in Schedule III.

Article 32

Special provisions concerning the carriage of drugs in first-aid kits of ships or aircraft engaged in international traffic

1. The international carriage by ships or aircraft of such limited amounts of drugs as may be needed during their journey or voyage for first-aid purposes or emergency cases shall not be considered to be import, export or passage through a country within the meaning of this Convention.

2. Appropriate safeguards shall be taken by the country of registry to prevent the improper use of the drugs referred to in paragraph 1 or their diversion for illicit purposes. The Commission, in consultation with the appropriate international organizations, shall recommend such safeguards.

3. Drugs carried by ships or aircraft in accordance with paragraph 1 shall be subject to the laws, regulations, permits and licences of the country of registry, without prejudice to any rights of the competent local authorities to carry out checks, inspections and other control measures on board ships or aircraft. The administration of such drugs in the case of emergency shall not be considered a violation of the requirements of article 30, paragraph 2 b).

Article 33

Possession of drugs

The Parties shall not permit the possession of drugs except under legal authority.

Article 34

Measures of supervision and inspection

The Parties shall require:

a) That all persons who obtain licences as provided in accordance with this Convention, or who have managerial or supervisory positions in a State enterprise established in accordance with this Convention, shall have adequate qualifications for the effective and faithful execution of the provisions of such laws and regulations as are enacted in pursuance thereof;

and

b) That governmental authorities, manufacturers, traders, scientists, scientific institutions and hospitals keep such records as will show the quantities of each drug manufactured and of each individual acquisition and disposal of drugs. Such records shall respectively be preserved for a period of not less than two years. Where counterfoil books [article 30, paragraph 2 b)] of official prescriptions are used, such books including the counterfoils shall also be kept for a period of not less than two years.

Article 35

Action against the illicit traffic

Having due regard to their constitutional, legal and administrative systems, the Parties shall:

a) Make arrangements at the national level for co-ordination of preventive and repressive action against the illicit traffic; to this end they may usefully designate an appropriate agency responsible for such co-ordination;

b) Assist each other in the campaign against the illicit traffic in narcotic drugs;

c) Co-operate closely with each other and with the competent international organizations of which they are members with a view to maintaining a co-ordinated campaign against the illicit traffic;

d) Ensure that international co-operation between the appropriate agencies be conducted in an expeditious manner; and

e) Ensure that where legal papers are transmitted internationally for the purposes of a prosecution, the transmittal be effected in an expeditious manner to the bodies designated by the Parties; this requirement shall be without prejudice to the right of a Party to require that legal papers be sent to it through the diplomatic channel;

f) Furnish, if they deem it appropriate, to the Board and the Commission through the Secretary-General, in addition to information required by article 18, information relating to illicit drug activity within their borders, including information on illicit cultivation, production, manufacture and use of, and on illicit trafficking in, drugs; and

g) Furnish the information referred to in the preceding paragraph as far as possible in such manner, and by such dates as the Board may request; if requested by a Party, the Board may offer its advice to it in furnishing the information and in endeavouring to reduce the illicit drug activity within the borders of that Party.

Article 36

Penal provisions

1. a) Subject to its constitutional limitations, each Party shall adopt such measures as will ensure that cultivation, production, manufacture, extraction, preparation, possession, offering, offering for sale, distribution, purchase, sale, delivery on any terms whatsoever, brokerage, dispatch, dispatch in transit, transport, importation and exportation of drugs contrary to the provisions of this Convention, and any other action which in the opinion of such Party may be contrary to the provisions of this Convention, shall be punishable offences when committed intentionally, and that serious offences shall be liable to adequate punishment particularly by imprisonment or other penalties of deprivation of liberty.

b) Notwithstanding the preceding subparagraph, when abusers of drugs have committed such offences, the Parties may provide, either as an alternative to conviction or punishment or in addition to conviction or punishment, that such abusers shall undergo measures of treatment, education, after-care, rehabilitation and social reintegration in conformity with paragraph 1 of article 38.

2. Subject to the constitutional limitations of a Party, its legal system and domestic law,

a) (i) Each of the offences enumerated in paragraph 1, if committed in different countries, shall be considered as a distinct offence;

(ii) Intentional participation in, conspiracy to commit and attempts to commit, any of such offences, and preparatory acts and financial operations in connexion with the offences referred to in this article, shall be punishable offences as provided in paragraph 1;

(iii) Foreign convictions for such offences shall be taken into account for the purpose of establishing recidivism; and

(iv) Serious offences heretofore referred to committed either by nationals or by foreigners shall be prosecuted by the Party in whose territory the offence was committed, or by the Party in whose territory the offender is found if extradition is not acceptable in conformity with the law of the Party to which application is made, and if such offender has not already been prosecuted and judgement given.

b) (i) Each of the offences enumerated in paragraphs 1 and 2 a) (ii) of this article shall be deemed to be included as an extraditable offence in any extradition treaty existing between Parties. Parties undertake to include such offences as extraditable offences in every extradition treaty to be concluded between them.

(ii) If a Party which makes extradition conditional on the existence of a treaty receives a request for extradition from another Party with which it has no extradition treaty, it may at its option consider this Convention as the legal basis for extradition in respect of the offences enumerated in paragraphs 1 and 2 a) (ii) of this article. Extradition shall be subject to the other conditions provided by the law of the requested Party.

(iii) Parties which do not make extradition conditional on the existence of a treaty shall recognize the offences enumerated in paragraphs 1 and 2 a) (ii) of this article as extraditable offences between themselves, subject to the conditions provided by the law of the requested Party.

(iv) Extradition shall be granted in conformity with the law of the Party to which application is made, and, notwithstanding subparagraphs b) (i), (ii) and (iii) of this paragraph, the Party, shall have the right to refuse to grant the extradition in cases where the competent authorities consider that the offence is not sufficiently serious.

3. The provisions of this article shall be subject to the provisions of the criminal law of the Party concerned on questions of jurisdiction.

4. Nothing contained in this article shall affect the principle that the offences to which it refers shall be defined, prosecuted and punished in conformity with the domestic law of a Party.

Article 37

Seizure and confiscation

Any drugs, substances and equipment used in or intended for the commission of any of the offences, referred to in article 36, shall be liable to seizure and confiscation.

Article 38

Measures against the abuse of drugs

1. The Parties shall give special attention to and take all practicable measures for the prevention of abuse of drugs and for the early identification, treatment, education, after-care, rehabilitation and social reintegration of the persons involved and shall co-ordinate their efforts to these ends.

2. The Parties shall as far as possible promote the training of personnel in the treatment, after-care, rehabilitation and social reintegration of abusers of drugs.

3. The Parties shall take all practicable measures to assist persons whose work so requires to gain an understanding of the problems of abuse of drugs and of its prevention, and shall also promote such understanding among the general public if there is a risk that abuse of drugs will become widespread.

Article 38 bis

Agreements on regional centres

If a Party considers it desirable as part of its action against the illicit traffic in drugs, having due regard to its constitutional, legal and administrative systems, and, if it so desires, with the technical advice of the Board or the specialized agencies, it shall promote the establishment, in consultation, with other interested Parties in the region, of agreements which contemplate the development of regional centres for scientific research and education to combat the problems resulting from the illicit use of and traffic in drugs.

Article 39

Application of stricter national control measures than those required by this Convention

Notwithstanding anything contained in this Convention, a Party shall not be, or be deemed to be, precluded from adopting measures of control more strict or severe than

those provided by this Convention and in particular from requiring that preparations in Schedule III or drugs in Schedule II be subject to all or such of the measures of control applicable to drugs in Schedule I as in its opinion is necessary or desirable for the protection of the public health or welfare.

Article 40

Languages of the Convention and procedure for signature, ratification and accession

1. This Convention, of which the Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be open for signature until 1 August 1961 on behalf of any Member of the United Nations, of any non-member State which is a Party to the Statute of the International Court of Justice or member of a specialized agency of the United Nations, and also of any other State which the Council may invite to become a Party.

2. This Convention is subject to ratification. The instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General.

3. This Convention shall be open after 1 August 1961 for accession by the States referred to in paragraph 1. The instruments of accession shall be deposited with the Secretary-General.

Article 41

Entry into force

1. This Convention shall come into force on the thirtieth day following the date on which the fortieth instrument of ratification or accession is deposited in accordance with article 40.

2. In respect of any other State depositing an instrument of ratification or accession after the date of deposit of the said fortieth instrument, this Convention shall come into force on the thirtieth day after the deposit by that State of its instrument of ratification or accession.

Article 42

Territorial application

This Convention shall apply to all non-metropolitan territories for the international relations of which any Party is responsible, except where the previous consent of such a territory is required by the Constitution of the Party or of the territory concerned, or required by custom. In such case the Party shall endeavour to secure the needed consent of the territory within the shortest period possible, and when that consent is obtained the Party shall notify the Secretary-General. This Convention shall apply to the territory or territories named in such notification from the date of its receipt by the Secretary-General. In those cases where the previous consent of the non-metropolitan territory is not required, the Party concerned shall, at the

time of signature, ratification or accession, declare the non-metropolitan territory or territories to which this Convention applies.

Article 43

Territories for the purposes of articles 19, 20, 21 and 31

1. Any Party may notify the Secretary-General that, for the purposes of articles 19, 20, 21 and 31, one of its territories is divided into two or more territories, or that two or more of its territories are consolidated into a single territory.

2. Two or more Parties may notify the Secretary-General that, as the result of the establishment of a customs union between them, those Parties constitute a single territory for the purposes of articles 19, 20, 21 and 31.

3. Any notification under paragraph 1 or 2 above shall take effect on 1 January of the year following the year in which the notification was made.

Article 44

Termination of previous international treaties

1. The provisions of this Convention, upon its coming into force, shall, as between Parties hereto, terminate and replace the provisions of the following treaties:

a) International Opium Convention, signed at The Hague on 23 January 1912;

b) Agreement concerning the Manufacture of, Internal Trade in and Use of Prepared Opium, signed at Geneva on 11 February 1925;

c) International Opium Convention, signed at Geneva on 19 February 1925;

d) Convention for Limiting the Manufacture and Regulating the Distribution of Narcotic Drugs, signed at Geneva on 13 July 1931;

e) Agreement for the Control of Opium Smoking in the Far East, signed at Bangkok on 27 November 1931;

f) Protocol signed at Lake Success on 11 December 1946, amending the Agreements, Conventions and Protocols on Narcotic Drugs concluded at The Hague on 23 January 1912, at Geneva on 11 February 1925 and 19 February 1925 and 13 July 1931, at Bangkok on 27 November 1931 and at Geneva on 26 June 1936, except as it affects the last-named Convention;

g) The Conventions and Agreements referred to in subparagraphs *a)* to *e)* as amended by the Protocol of 1946 referred to in subparagraph *f)*;

h) Protocol signed at Paris on 19 November 1948 Bringing under International Control Drugs outside the Scope of the Convention of 13 July 1931 for Limiting the Manufacture and Regulating the Distribution of Narcotic Drugs, as Amended by the Protocol signed at Lake Success on 11 December 1946;

i) Protocol for Limiting and Regulating the Cultivation of the Poppy Plant, the Production of, International and Wholesale Trade in, and Use of Opium, signed at New York on 23 June 1953, should that Protocol have come into force.

2. Upon the coming into force of this Convention, article 9 of the Convention for the Suppression of the Illicit Traffic in Dangerous Drugs, signed at Geneva on 26 June 1936, shall, between the Parties thereto which are also Parties to this Convention, be terminated, and shall be replaced by paragraph 2 *b)* of article 36 of this Convention; provided that such a Party may by notification to the Secretary-General continue in force the said article 9.

Article 45

Transitional provisions

1. The functions of the Board provided for in article 9 shall, as from the date of the coming into force of this Convention (article 41, paragraph 1), be provisionally carried out by the Permanent Central Board constituted under chapter VI of the Convention referred to in article 44 *c)* as amended, and by the Supervisory Body constituted under chapter II of the Convention referred to in article 44 *d)* as amended, as such functions may respectively require.

2. The Council shall fix the date on which the new Board referred to in article 9 shall enter upon its duties. As from that date that Board shall, with respect to the States Parties to the treaties enumerated in article 44 which are not Parties to this Convention, undertake the functions of the Permanent Central Board and of the Supervisory Body referred to in paragraph 1.

Article 46

Denunciation

1. After the expiry of two years from the date of the coming into force of this Convention (article 41, paragraph 1) any Party may, on its own behalf or on behalf of a territory for which it has international responsibility, and which has withdrawn its consent given in accordance with article 42, denounce this Convention by an instrument in writing deposited with the Secretary-General.

2. The denunciation, if received by the Secretary-General on or before the first day of July in any year, shall take effect on the first day of January in the succeeding year, and, if received after the first day of July, shall take effect as if it had been received on or before the first day of July in the succeeding year.

3. This Convention shall be terminated if, as a result of denunciations made in accordance with paragraph 1, the conditions for its coming into force as laid down in article 41, paragraph 1, cease to exist.

Article 47

Amendments

1. Any Party may propose an amendment to this Convention. The text of any such amendment and the reasons therefor shall be communicated to the Secretary-General who shall communicate them to the Parties and to the Council. The Council may decide either:

a) That a conference shall be called in accordance with Article 62, paragraph 4, of the Charter of the United Nations to consider the proposed amendment; or

b) That the Parties shall be asked whether they accept the proposed amendment and also asked to submit to the Council any comments on the proposal.

2. If a proposed amendment circulated under paragraph 1 *b)* of this article has not been rejected by any Party within eighteen months after it has been circulated, it shall thereupon enter into force. If, however, a proposed amendment is rejected by any Party, the Council may decide, in the light of comments received from Parties, whether a conference shall be called to consider such amendment.

Article 48

Disputes

1. If there should arise between two or more Parties a dispute relating to the interpretation or application of this Convention, the said Parties shall consult together with a view to the settlement of the dispute by negotiation, investigation, mediation, conciliation, arbitration, recourse to regional bodies, judicial process or other peaceful means of their own choice.

2. Any such dispute which cannot be settled in the manner prescribed shall be referred to the International Court of Justice for decision.

Article 49

Transitional reservations

1. A Party may at the time of signature, ratification or accession reserve the right to permit temporarily in any one of its territories:

a) The quasi-medical use of opium;

b) Opium smoking;

c) Coca leaf chewing;

d) The use of cannabis, cannabis resin, extracts and tinctures of cannabis for non-medical purposes; and

e) The production and manufacture of and trade in the drugs referred to under *a)* to *d)* for the purposes mentioned therein.

2. The reservations under paragraph 1 shall be subject to the following restrictions:

a) The activities mentioned in paragraph 1 may be authorized only to the extent that they were traditional in

the territories in respect of which the reservation is made, and were there permitted on 1 January 1961.

b) No export of the drugs referred to in paragraph 1 for the purposes mentioned therein may be permitted to a non-party or to a territory to which this Convention does not apply under article 42.

c) Only such persons may be permitted to smoke opium as were registered by the competent authorities to this effect on 1 January 1964.

d) The quasi-medical use of opium must be abolished within 15 years from the coming into force of this Convention as provided in paragraph 1 of article 41.

e) Coca leaf chewing must be abolished within twenty-five years from the coming into force of this Convention as provided in paragraph 1 of article 41.

f) The use of cannabis for other than medical and scientific purposes must be discontinued as soon as possible but in any case within twenty-five years from the coming into force of this Convention as provided in paragraph 1 of article 41.

g) The production and manufacture of and trade in the drugs referred to in paragraph 1 for any of the uses mentioned therein must be reduced and finally abolished simultaneously with the reduction and abolition of such uses.

3. A Party making a reservation under paragraph 1 shall:

a) Include in the annual report to be furnished to the Secretary-General, in accordance with article 18, paragraph 1 *a)*, an account of the progress made in the preceding year towards the abolition of the use, production, manufacture or trade referred to under paragraph 1; and

b) Furnish to the Board separate estimates (article 19) and statistical returns (article 20) in respect of the reserved activities in the manner and form prescribed by the Board.

4. *a)* If a Party which makes a reservation under paragraph 1 fails to furnish:

(i) The report referred to in paragraph 3 *a)* within six months after the end of the year to which the information relates;

(ii) The estimates referred to in paragraph 3 *b)* within three months after the date fixed for that purpose by the Board in accordance with article 12, paragraph 1;

(iii) The statistics referred to in paragraph 3 *b)* within three months after the date on which they are due in accordance with article 20, paragraph 2, the Board or the Secretary-General, as the case may be, shall send to the Party concerned a notification of the delay, and shall request such information within a period of three months after the receipt of that notification.

b) If the Party fails to comply within this period with the request of the Board or the Secretary-General, the reservation in question made under paragraph 1 shall cease to be effective.

5. A State which has made reservations may at any time by notification in writing withdraw all or part of its reservations.

Article 50

Other reservations

1. No reservations other than those made in accordance with article 49 or with the following paragraphs shall be permitted.

2. Any State may at the time of signature, ratification or accession make reservations in respect of the following provisions of this Convention: Article 12, paragraphs 2 and 3; article 13, paragraph 2; article 14, paragraphs 1 and 2; article 31, paragraph 1 *b)* and article 48.

3. A State which desires to become a Party but wishes to be authorized to make reservations other than those made in accordance with paragraph 2 of this article or with article 49 may inform the Secretary-General of such intention. Unless by the end of twelve months after the date of the Secretary-General's communication of the reservation concerned, this reservation has been objected to by one third of the States that have ratified or acceded to this Convention before the end of that period, it shall be deemed to be permitted, it being understood however that States which have objected to the reservation need not assume towards the reserving State any legal obligation under this Convention which is affected by the reservation.

4. A State which has made reservations may at any time by notification in writing withdraw all or part of its reservations.

Article 51

Notifications

The Secretary-General shall notify to all the States referred to in paragraph 1 of article 40:

a) Signatures, ratifications and accessions in accordance with article 40;

b) The date upon which this Convention enters into force in accordance with article 41;

c) Denunciations in accordance with article 46; and

d) Declarations and notifications under articles 42, 43, 47, 49 and 50.

**Az Egyesült Nemzetek
1972. évi Jegyzőkönyvvel módosított
1961. évi Egységes Kábítószer Egyezménye**

Preambulum

Az Egyezményben részes Felek

gondoskodni kívánva az emberiség egészségéről és jólétéről,

felismerve, hogy a kábítószeres gyógyászati használata a fájdalom és szenvedés enyhítéséhez továbbra is nélkülözhetetlen, és hogy megfelelő intézkedésekkel biztosítani kell az ez irányú kábítószer-szükségletek kielégítését,

felismerve, hogy a kábítószer-élvezet súlyos csapás az egyén számára, az emberiség számára pedig társadalmi és gazdasági veszélyt jelent,

annak tudatában, hogy e csapás megelőzésében és leküzdésében kötelességek hárulnak rájuk,

figyelembe véve, hogy a kábítószerrel történő visszaélés elleni rendszabályok hatékonysága összehangolt és egyetemes fellépést igényel,

úgy véelve, hogy az ilyen egyetemes fellépés azonos elveken alapuló és közös célok elérésére irányuló nemzetközi együttműködést követel,

elismerve az Egyesült Nemzetek illetékességét a kábítószeres ellenőrzése területén, és azzal az óhajjal, hogy az érdekelt nemzetközi szervek e Szervezet keretében gyakorolják tevékenységüket,

azzal az óhajjal, hogy olyan általánosan elfogadható nemzetközi egyezmény jöjjön létre, amelyik a kábítószerre vonatkozó meglévő szerződések helyébe lép, a kábítószeres használatát a gyógyászati és tudományos célokra korlátozza és állandó nemzetközi együttműködést és ellenőrzést hoz létre ezen elvek megvalósítása és célok elérése érdekében,

megállapodnak a következőkben:

1. cikk

Meghatározások

(1) Ellentétes értelmű külön utalás hiányában, vagy ahol a szövegkörnyezetből más nem következik, az alábbi meghatározásokat kell alkalmazni az Egyezmény valamennyi rendelkezésére:

a) a „Szerv” kifejezés a Nemzetközi Kábítószer-ellenőrző Szervet jelöli;

b) a „kannabisz” a kannabisz növény bármilyen elnevezéssel jelölt virágzó vagy termő ágvégződéseit jelenti (kivéve a magokat és az ágvégződés nélküli leveleket), amelyekből a gyantát még nem vonták ki;

c) a „kannabisz növény” az összes Cannabis nemzetséghez tartozó növényt jelenti;

d) a „kannabisz-gyanta” a kannabisz növényből nyert, elválasztott gyantát jelenti nyers vagy tisztított állapotban;

e) a „kokacserje” a Erythroxilon nemzetség bármely fajtájához tartozó növényt jelenti;

f) a „kokalevél” a kokacserje levelét jelenti, kivéve azokat a leveleket, amelyekből minden ekgonint, kokaint és bármilyen más ekgonin-alkaloidát kivontak;

g) a „Bizottság” kifejezés a Tanács Kábítószer Bizottságát jelenti;

h) a „Tanács” kifejezés az Egyesült Nemzetek Gazdasági és Szociális Tanácsát jelenti;

i) a „termesztés” az ópiummák, a kokacserje vagy a kannabisz növény termesztését jelenti;

j) a „kábítószer” jelentése az I. és II. Jegyzéken szereplő valamennyi anyagot magába foglalja, tekintet nélkül arra, hogy az természetes eredetű, vagy szintetikus úton állították elő;

k) a „Közgyűlés” az Egyesült Nemzetek Közgyűlését jelenti;

l) a „jogellenes kereskedelem” a kábítószereknek a jelen Egyezmény rendelkezéseivel ellentétben álló termesztését vagy kereskedelmét jelenti;

m) a „behozatal” és „kivitel” értelemszerűen a kábítószereknek egyik államból a másikba, vagy ugyanazon állam egyik területéről a másikra történő fizikai elszállítását jelenti;

n) a „gyártás” fogalma az előállításán kívül minden olyan eljárást magába foglal, amellyel kábítószer nyerhető, továbbá magában foglalja azok tisztítását, valamint kábítószereknek más kábítószerre való átalakítását is;

o) az „opium medicinale” a gyógyászati felhasználásra alkalmassá tett ópiumot jelenti;

p) az „ópium” az ópiummák besűrűsödött tejnedvét jelenti;

q) az „ópiummák” a Papaver somniferum L. fajtához tartozó növényt jelenti;

r) a „mákszalma” a magok kivételével értelmileg az ópiummák minden részét magában foglalja a vágást követően;

s) a „készítmény” kábítószeret tartalmazó szilárd vagy folyékony keveréket jelenti;

t) az „előállítás” az ópium, a kokalevél, a kannabisz és a kannabisz-gyanta elválasztását jelenti az azokat szolgáltatató növényektől;

u) az „I. Jegyzék”, a „II. Jegyzék”, a „III. Jegyzék” és a „IV. Jegyzék” az ezen Egyezményhez mellékletként a kábítószeres vagy készítményes ilyen számon csatolt és a 3. cikkkel összhangban időről időre módosított jegyzékeit jelenti;

v) a „Főtitkár” az Egyesült Nemzetek Szervezetének főtitkárát jelenti;

w) a „különleges készletek” kifejezés egy ország vagy terület kormánya által az irányítása alá tartozó országban vagy területen tartalékolt azon kábítószer-mennyiséget jelenti, amely a különleges kormányzati szükségletek kielégítésére és rendkívüli körülmények között történő felhasználás céljára szolgál; a „különleges szükségletek” kifejezés ennek megfelelően értelmezendő;

x) a „készletek” kifejezés azokat a kábítószer-mennyiségeket jelenti, amelyeket valamely országban vagy területen a következő célból tartanak:

(i) az adott országban vagy területen történő gyógyászati és tudományos célú felhasználásra,

(ii) az adott országban vagy területen kábítószerek és egyéb anyagok előállításában történő felhasználásra, vagy

(iii) kivételre,

ugyanakkor nem foglalja magában a kábítószerek azon mennyiségeit, amelyeket ebben az országban, illetve ezen a területen:

(iv) a gyógyszerészek vagy megfelelő jogosítvány birtokában kiskereskedelmi forgalmazást végző más személyek, valamint olyan intézmények vagy személyek tartanak a birtokukban, amelyek/akik gyógyászati vagy tudományos tevékenység gyakorlására kellő felhatalmazással rendelkeznek, vagy amelyeket

(v) „különleges készletként” tárolnak;

y) a „terület” kifejezés valamely államnak azt a részét jelenti, amelyik a 31. cikkben meghatározott behozatali és kiviteli engedélyek rendszerének alkalmazása szempontjából különálló egységnek tekintendő. Ez a meghatározás nem alkalmazandó a „területnek” a 42. és 46. cikkben használt fogalmára.

(2) A jelen Egyezmény alkalmazásában egy kábítószer akkor tekintendő „elfogyasztottnak”, ha azt valamely személynek vagy vállalkozásnak kiskereskedelmi forgalmazásra, gyógyászati alkalmazásra vagy tudományos kutatásra kiszolgáltatták; a „fogyasztás” kifejezés ennek megfelelően értelmezendő.

2. cikk

Ellenőrzés alá vont anyagok

(1) A külön megjelölt kábítószerekre korlátozó ellenőrzési rendszabályok kivételével az I. Jegyzékben felsorolt kábítószerekre minden olyan ellenőrzési rendszabály vonatkozik, amelyik a jelen Egyezmény alapján kábítószerek esetében alkalmazandó, és különösen vonatkoznak rájuk a 4. cikk c) pontjában, valamint a 19., 20., 21., 29., 30., 31., 32., 34. és 37. cikkeken előírt rendszabályok.

(2) A II. Jegyzékben felsorolt kábítószerek a 30. cikk (2) és (5) bekezdésében a kiskereskedelem tekintetében előírt rendszabályok kivételével ugyanolyan ellenőrzési rendszabályok alá esnek, mint az I. Jegyzékben felsoroltak.

(3) A III. Jegyzékben fel nem sorolt készítmények ugyanolyan ellenőrzési rendszabályok alá esnek, mint az előállításukhoz használt kábítószerek; ugyanakkor az ilyen készítmények esetében sem becslésen alapuló előrejelzésekre (19. cikk), sem statisztikai kimutatásokra (20. cikk) nincs szükség – a kifejezetten ezekkel a kábítószerekkel foglalkozó kimutatások kivételével – és a 29. cikk (2) bekezdésének c) pontjában, valamint a 30. cikk (1) bekezdése b) pontjának (ii) alpontjában foglalt rendelkezéseket nem kell alkalmazni.

(4) A III. Jegyzékben felsorolt készítmények ugyanolyan ellenőrzési rendszabályok alá esnek, mint a II. Jegyzékben felsorolt kábítószereket tartalmazó készítmények, attól eltekintve, hogy a 31. cikk (1) bekezdésének b) pontjában és a (3)–(15) bekezdésekben foglaltakat, továbbá – azok beszerzése és kiskereskedelmi forgalmazása tekintetében – a 34. cikk b) pontjában foglaltakat nem kell alkalmazni, továbbá, hogy a becslésen alapuló előrejelzések (19. cikk) és a statisztikai kimutatások (20. cikk) céljából kért tájékoztatás a nevezett készítmények gyártásához felhasznált kábítószer mennyiségére korlátozódik.

(5) A IV. Jegyzékben felsorolt kábítószereket az I. Jegyzékbe is fel kell venni, és az I. Jegyzékben felsorolt kábítószerekre vonatkozó valamennyi ilyen rendszabály a IV. Jegyzéken szereplő kábítószerekre ugyancsak érvényes. Mindezek mellett:

a) a Felek olyan különleges ellenőrzési rendszabályokat foganatosítanak, amelyeket a jelzett kábítószerek különösen veszélyes tulajdonságaira tekintettel szükségesnek látnak; és

b) amennyiben megítélésük szerint az országukban uralkodó körülmények között a közegészség és a közjólet megóvása céljából ez a legalkalmasabb eszköz, úgy a Felek megtiltják az ilyen kábítószerek előállítását, gyártását, kivitelét és behozatalát, kereskedelmét, birtoklását vagy felhasználását azoknak a mennyiségeknek a kivételével, amelyek a közvetlen felügyeletük és ellenőrzésük mellett vagy annak alárendelve végzett kizárólag orvosi kísérletekhez és tudományos kutatásokhoz szükségesek lehetnek, a velük folytatott klinikai vizsgálatokat is beleértve.

(6) Az I. Jegyzékben felsorolt összes kábítószere vonatkozó ellenőrzési rendszabályok mellett az ópium esetében a 19. cikk (1) bekezdésének f) pontjában, valamint a 21/a., 23. és 24. cikkben, a kokalevél esetében a 26. és 27. cikkben, a kannabisz esetében pedig a 28. cikkben foglalt rendelkezések is alkalmazandók.

(7) Az ópiummák, a kokacserje, a kannabisz növény, a mákszalma és a kannabisz-levél esetében rendre a 19. cikk (1) bekezdésének e) pontjában, a 20. cikk (1) bekezdésének g) pontjában, a 21/a. cikkben, a 22–24. cikkben, a 22., 26. és 27. cikkben, valamint a 22. és 28. cikkben, továbbá a 25. és 28. cikkben előírt megfelelő ellenőrzési rendszabályokat kell alkalmazni.

(8) A Felek mindent elkövetnek azért, hogy megfelelő felügyeleti rendszabályokat alkalmaznak azokra az anyagokra is, amelyekre a jelen Egyezmény nem vonatkozik ugyan, de kábítószerek jogellenes gyártására felhasználhatók.

(9) A Felek nem kötelesek a jelen Egyezmény rendelkezéseit alkalmazni az olyan kábítószerek esetében, amelyeket az iparban nem-gyógyászati vagy nem-tudományos célokra általánosan felhasználnak, amennyiben

a) a denaturálás megfelelő módszereinek alkalmazásával vagy más eszközök igénybevételével megakadályozzák az így felhasznált kábítószerrel való visszaélést, illetőleg azt, hogy ezek a kábítószeres káros hatást fejthessenek ki [3. cikk (3) bekezdése], továbbá biztosítják, hogy az ártalmas anyagok a gyakorlatban ne legyenek visszanyerhetőek; valamint

b) az általuk adott statisztikai kimutatásokban (20. cikk) feltüntetik minden egyes így felhasznált kábítószer mennyiségét.

3. cikk

Változások az ellenőrzés körében

(1) Ha valamelyik Fél vagy az Egészségügyi Világszervezet olyan adatok birtokába jut, amelyek megítélése szerint szükségessé tehetik valamelyik jegyzék módosítását, akkor erről értesíti a Főtitkárt, és ezzel egyidejűleg közli vele azokat az információkat, amelyek ezt a lépést alátámasztják.

(2) A Főtitkár ezt az értesítést és az általa fontosnak tartott adatokat a Felek, a Bizottság és – ha az értesítést valamelyik Fél küldte, akkor – az Egészségügyi Világszervezetnek is tudomására hozza.

(3) Amennyiben az értesítés az I. vagy II. Jegyzéken még nem szereplő anyagra vonatkozik, úgy

(i) a Felek a rendelkezésükre álló adatok ismeretében megvizsgálják, hogy az anyagra nézve átmenetileg az I. Jegyzéken szereplő kábítószerre vonatkozó valamennyi ellenőrzési rendszabály alkalmazható-e;

(ii) a Bizottság a jelen bekezdés (iii) alpontjában előírt határozat meghozataláig dönthet úgy, hogy a Felek a nevezett anyagra nézve átmenetileg az I. Jegyzékbe felvett kábítószerre vonatkozó valamennyi ellenőrzési rendszabályt alkalmazzák. Ezeket a rendszabályokat a Felek a kérdéses anyagra ideiglenes jelleggel alkalmazzák;

(iii) ha az Egészségügyi Világszervezet megállapítása szerint az anyag az I. vagy II. Jegyzékben szereplő kábítószerhez hasonló visszaélésekre adhat alkalmat és azokéhoz hasonló káros hatása lehet, vagy kábítószerre átalakítható, akkor ezt a megállapítását közli a Bizottsággal, amely az Egészségügyi Világszervezet ajánlása alapján dönthet úgy, hogy az anyagot az I. vagy II. Jegyzékbe felveszi.

(4) Ha az Egészségügyi Világszervezet megállapítása szerint valamely készítmény az általa tartalmazott anyagok miatt semmilyen visszaélésre nem ad alkalmat és ártalmas hatást sem fejthet ki [(3) bekezdés], továbbá a kábítószer sem könnyen nyerhető vissza belőle, akkor a Bizottság az Egészségügyi Világszervezet ajánlásával összhangban a készítményt a III. Jegyzékbe felveheti.

(5) Ha az Egészségügyi Világszervezet megállapítása szerint valamely, az I. Jegyzékben szereplő kábítószer különösen alkalmas visszaélések elkövetésére és káros hatásai lehetnek [(3) bekezdés], továbbá ezeket a veszélyeket

nem ellensúlyozzák olyan jelentős gyógyászati előnyök, amelyekkel a IV. Jegyzékben felsorolt nem-kábítószer jellegű anyagok nem rendelkeznek, akkor a Bizottság az Egészségügyi Világszervezet ajánlásával összhangban a készítményt a IV. Jegyzékbe felveheti.

(6) Amennyiben az értesítés valamely, az I. vagy a II. Jegyzékbe már felvett kábítószerre, illetőleg a III. Jegyzékbe már felvett készítményre vonatkozik, úgy a Bizottság – az (5) bekezdésben előírt intézkedéstől eltekintve – az Egészségügyi Világszervezet ajánlásával összhangban bármelyik jegyzéket módosíthatja:

a) valamely kábítószernek az I. Jegyzékből a II. Jegyzékbe, illetőleg a II. Jegyzékből az I. Jegyzékbe történő átsorolásával;

vagy

b) valamely kábítószernek vagy adott esetben készítménynek a jegyzékből való törlésével.

(7) A Főtitkár a Bizottság által a jelen cikk értelmében hozott valamennyi határozatot közli az Egyesült Nemzetek Szervezetének összes tagállamával, a jelen Egyezményben részes Felekkel, amelyek nem tagállamok, az Egészségügyi Világszervezettel és a Szervvel. Az ilyen határozat egy-egy Félre nézve kézhezvételével egyidejűleg lép hatályba, és ezt követően a Felek meghozzák a jelen Egyezményben előírt megfelelő intézkedéseiket.

(8) a) A Tanács akkor vizsgálja felül a Bizottság által a jegyzékek valamelyikének módosításáról szóló határozatát, ha azt valamelyik Fél a határozat közlésének kézhezvételétől számított kilencven napon belül kéri. A felülvizsgálat iránti kérelmet a Fél a kérelem alapjául szolgáló valamennyi lényeges adattal együtt nyújtja be a Főtitkárhoz.

b) A Főtitkár a felülvizsgálat iránti kérelmet és a vonatkozó lényeges adatokat tartalmazó iratok egy-egy példányát azzal a felhívással juttatja el a Bizottsághoz, az Egészségügyi Világszervezethez és valamennyi Félhez, hogy észrevételeiket kilencven napon belül tegyék meg. A Főtitkár az összes beérkező észrevételt megfontolásra a Tanács elé terjeszti.

c) A Tanács megerősítheti, megváltoztathatja vagy megsemmisítheti a Bizottság határozatát. A Tanács határozata végleges. A Tanács határozatáról az Egyesült Nemzetek valamennyi tagállama, a jelen Egyezményben részes valamennyi, tagsággal nem rendelkező Fél, a Bizottság, az Egészségügyi Világszervezet és a Szerv kap értesítést.

d) A felülvizsgálat befejezéséig a Bizottság eredeti határozata hatályban marad.

(9) A Bizottság által a jelen cikkben foglaltakkal összhangban hozott határozatok nem esnek a 7. cikkben előírt felülvizsgálati eljárás hatálya alá.

4. cikk

Általános kötelezettségek

A Felek meghozzák azokat a jogalkotási és államigazgatási intézkedéseket, amelyek szükségesek lehetnek ahhoz, hogy

a) az Egyezmény rendelkezéseit saját területükön hatályba léptessék és végrehajtsák;

b) az Egyezmény rendelkezéseinek végrehajtása érdekében a többi Állammal együttműködjenek; és

c) az Egyezmény rendelkezései alapján a kábítószer-előállítását, gyártását, kivitelét, behozatalát, forgalmazását, kereskedelmét, használatát és birtoklását kizárólag gyógyászati és tudományos célokra korlátozzák.

5. cikk

Nemzetközi ellenőrző szervek

A Felek elismerik az Egyesült Nemzetek Szervezetének illetékességét a kábítószer nemzetközi ellenőrzésében, ezért megegyeznek abban, hogy a Gazdasági és Szociális Tanács Kábítószer Bizottságára és a Nemzetközi Kábítószer-ellenőrző Szervre bizzák mindazokat a feladatokat, amelyeket a jelen Egyezmény az említett szervekre ruház.

6. cikk

A nemzetközi ellenőrző szervek költségei

A Bizottság és a Szerv kiadásait az Egyesült Nemzetek Szervezete a Közgyűlés határozatának megfelelő módon viseli. Azok a Felek, amelyek az Egyesült Nemzetek Szervezetének nem tagjai, a Közgyűlés által megfelelőnek tartott és az érdekelt Felek kormányaival folytatott konzultációk nyomán időről időre megállapított összeggel vállalnak részt a nemzetközi ellenőrző szervek kiadásaiból.

7. cikk

A Bizottság határozatainak és ajánlásainak felülvizsgálata

A 3. cikk alapján hozott határozatok kivételével a Bizottságnak a jelen Egyezmény rendelkezései értelmében elfogadott határozatait vagy ajánlásait a Tanács vagy a Közgyűlés hagyja jóvá vagy módosítja, akárcsak a Bizottság többi határozatát vagy ajánlását.

8. cikk

A Bizottság feladatköre

A Bizottság az Egyezmény célkitűzéseivel kapcsolatos valamennyi kérdéssel foglalkozhat, ezen belül különösen:

a) a 3. cikkel összhangban módosíthatja a jegyzékeket;

b) a Szerv figyelmét felhívhatja minden olyan kérdésre, ami annak feladataival összefügghet;

c) ajánlásokat tehet az Egyezmény célkitűzéseinek és rendelkezéseinek megvalósítására, ezen belül tudományos kutatási programokra, valamint tudományos, illetve műszaki jellegű információcserére; továbbá

d) felhívhatja az Egyezményben nem részes államok figyelmét azokra a határozatokra és ajánlásokra, amelyeket a Bizottság az Egyezmény alapján hoz, hogy ezek az államok is vizsgálják meg, milyen intézkedéseket hozhatnak az Egyezményben foglaltakkal összhangban.

9. cikk

A Szerv összetétele és feladatköre

(1) A Szerv 13 tagból áll, akiket a Tanács a következőképpen választ meg:

a) három, orvosi, farmakológiai vagy gyógyszervegyészeti tapasztalattal rendelkező tagot az Egészségügyi Világszervezet által összeállított és legalább öt jelölt nevét tartalmazó névsor alapján;

b) tíz tagot pedig az Egyesült Nemzetek Szervezetének tagjai, valamint az Egyesült Nemzetek Szervezetében tagsággal nem rendelkező Felek által jelölt személyek listájáról.

(2) A Szerv tagjai olyan személyek, akik szakértelmük-nél, elfogulatlanságuknál és pártatlanságuknál fogva általános bizalmat élveznek. Megbízásuk időtartama alatt nem tölthetnek be olyan állást és nem folytathatnak olyan tevékenységet, amely befolyásolhatja feladataik elfogulatlan ellátását. A Tanács a Szervvel konzultálva minden szükséges intézkedést megtesz a Szerv feladatainak ellátásához szükséges teljes szakmai függetlenség biztosítása érdekében.

(3) A Tanács a méltányos földrajzi képviselő elvének szem előtt tartásával megvizsgálja, hogy a termelő, a gyártó és a fogyasztó országokban uralkodó kábítószerhelyzet jól ismerő és ezekkel az országokkal kapcsolatot fenntartó személyek a megfelelő számarányban tagjai legyenek-e a Szervnek.

(4) A Szerv a kormányokkal együttműködve és az Egyezményben foglalt feltételeknek megfelelően törekszik arra, hogy a kábítószer természetét, előállítását, gyártását és használatát a gyógyászati és tudományos célok által feltétlenül megkívánt mennyiségre korlátozza úgy, hogy azok kizárólag az itt megjelölt célból legyenek hozzáférhetőek, ugyanakkor megakadályozza a kábítószerek jogellenes természetét, előállítását, gyártását, valamint azok jogellenes kereskedelmét és használatát.

(5) Az Egyezmény alapján a Szerv által hozott minden intézkedés a legnagyobb mértékben egybeesik a kormányok és a Szerv közötti együttműködés előmozdításának és olyan mechanizmus kialakításának szándékával, amely lehetővé teszi, hogy folyamatos párbeszéd jöjjön létre a Szerv és a kormányok között, ily módon segítve és megkönnyítve a hatékony nemzeti fellépést az Egyezmény célkitűzéseinek megvalósítása érdekében.

10. cikk

A Szerv tagjai megbízásának időtartama és javadalmazásuk

(1) A Szerv tagjainak megbízása 5 évre szól, és a tagok újraválaszthatók.

(2) A Szerv egy-egy tagjának megbízása a Szerv első olyan ülését megelőző napon jár le, amelyen utóda jogosult részt venni.

(3) A Szerv valamely tagjának távolmaradása három egymást követő ülésről a megbízatról történő lemondásnak tekintendő.

(4) A Tanács a Szerv ajánlása alapján visszahívhatja a Szervnek azt a tagját, aki nem tesz eleget a tagsággal szemben a 9. cikk (2) bekezdésében előírt feltételeknek. Ilyen ajánlás megtételéhez a Szerv kilenc tagjának igenlő szavazata szükséges.

(5) Ha a Szervben valamelyik tag helye megbízatrának időtartama alatt megüresedik, akkor erre a helyre a Tanács a 9. cikk vonatkozó rendelkezéseivel összhangban mielőbb új tagot választ a megbízatrás hátralevő időtartamára.

(6) A Szerv tagjai megfelelő javadalmazásban részesülnek, amelynek összegét a Közgyűlés állapítja meg.

11. cikk

A Szerv ügyrendje

(1) A Szerv Elnököt választ, továbbá megválasztja a munkájához szükségesnek tartott tisztségviselőket és elfogadja ügyrendjét.

(2) A Szerv egy-egy naptári évben legalább két ülést tart, ezen felül annyit, amennyit megítélése szerint teendőknek megfelelő ellátása megkövetel.

(3) A Szerv üléseinek határozatképességéhez nyolc tag jelenléte szükséges.

12. cikk

A becslésen alapuló előrejelzések rendszerének működése

(1) A Szerv meghatározza a 19. cikkben előírt becslésen alapuló előrejelzések beküldésének határidejét, a kimutatók beküldésének módját, továbbá előírja, hogy ehhez milyen űrlapot kell igénybe venni.

(2) A Szerv felhívja azokat a kormányokat, amelyek az Egyezmény hatálya alá nem tartozó országok és területek élén állnak, hogy a jelen Egyezmény rendelkezéseinek megfelelően szolgáltassanak becslésen alapuló előrejelzéseket.

(3) Amennyiben az államok valamelyike nem küldi meg a megadott határidőre a valamely területére vonatkozó becslésen alapuló előrejelzéseket, a Szerv – ha módjában áll – maga állítja azokat össze. A Szerv az ilyen kimutatók összeállításakor a lehetőséghez mérten együttműködik az érintett kormánnyal.

(4) A Szerv a pótlólagosan beküldött előrejelzésekkel együtt megvizsgálja a becslésen alapuló előrejelzéseket és – a különleges rendeltetésű kábítószer-igényektől eltekintve – általa szükségesnek vélt további olyan információkat kérhet az adott ország vagy terület vonatkozásában, amelyek kiegészítik a kimutatókat, vagy a bennük foglalt valamely megállapítás magyarázatául szolgálnak.

(5) A kábítószer használatának és forgalmazásának a gyógyászati és tudományos célból megkívánt mennyiségre történő korlátozása, ugyanakkor az ilyen célú felhasználás ellátási biztonságának megteremtése érdekében a Szerv a pótlólagosan benyújtott kimutatókkal együtt a lehető leggyorsabban jóváhagyja a becslésen alapuló előrejelzéseket, vagy az érintett kormány hozzájárulásával akár módosíthatja is azokat. Ha a kormány és a Szerv véleménye eltérő, akkor ez utóbbinak jogában áll a pótlólagos kimutatókkal együtt saját becsült előrejelzéseit összeállítani, közzétenni, kihirdetni.

(6) A 15. cikkben említett jelentések mellett a Szerv az általa meghatározott időpontokban, de évente legalább egyszer olyan tájékoztatót állít össze és ad ki a becslésen alapuló előrejelzésekről, amelyek megítélése szerint előmozdíthatja az Egyezmény céljainak megvalósulását.

13. cikk

A statisztikai adatszolgáltatás rendszerének működése

(1) A Szerv megállapítja, hogy a 20. cikkben előírt statisztikai adatszolgáltatást milyen módon és formában kell teljesíteni, továbbá e célra rendszeresített űrlapok használatát írja elő.

(2) A Szerv megvizsgálja a statisztikai kimutatókat annak megállapítása céljából, hogy valamely Fél vagy más állam eleget tett-e az Egyezmény rendelkezéseinek.

(3) A Szerv további adatokat kérhet, ha azt megítélése szerint az ilyen statisztikai kimutatók kiegészítése, vagy a bennük foglalt adatok értelmezése megkívánja.

(4) Nem tartozik a Szerv hatáskörébe a különleges rendeltetésű kábítószerigény tekintetében kérdéseket feltenni, illetőleg az erre vonatkozó statisztikai tájékoztató anyagokat véleményezni.

14. cikk

A Szerv intézkedései az Egyezményben foglalt rendelkezések végrehajtásának biztosítására

(1) a) Ha az Egyezmény rendelkezései alapján a kormányok által a Szerv elé terjesztett adatok, illetőleg az Egyesült Nemzetek Szervezetének szervei vagy szakosított hivatalai, továbbá a Szerv ajánlása alapján a Bizottság által elfogadott feltételek mellett akár más kormányközi szervezetek, vagy olyan, e tárgykörben közvetlen hatáskörrel rendelkező, az Egyesült Nemzetek Alapokmányának 71. cikke értelmében a Gazdasági és Szociális Tanács mellett konzultatív jogkörrel felruházott, vagy a Tanáccsal kötött külön megállapodás alapján hasonló jogokat élvező nem-kormányzati nemzetközi szervezetek által közölt információk vizsgálata alapján a Szervnek alapos oka van feltételezni, hogy az Egyezmény célkitűzéseinek megvalósulását valamelyik Fél, ország vagy terület azzal sodorja veszélybe, hogy az Egyezmény rendelkezéseit nem hajtja

végre, jogosult konzultációt kezdeményezni az érintett kormánnyal, vagy e magatartására magyarázatot kérni. Ha valamelyik Fél, ország vagy terület úgy vált a kábítószeres jogellenes termesztésének, előállításának, gyártásának, kereskedelmének vagy fogyasztásának jelentős központjává, vagy úgy áll fenn az ilyen központtá válásának nyilvánvalóan komoly kockázata, hogy az adott Fél, ország vagy terület semmiféle mulasztást nem követett el az Egyezmény rendelkezéseinek végrehajtásával kapcsolatban, akkor a Szerv jogosult konzultációt kezdeményezni az érintett kormánnyal. Annak a jogának fenntartásával, hogy felhívhatja a Felek, a Tanács és a Bizottság figyelmét az alábbi *d*) pontban említett ügyre, a Szerv bizalmasan kezeli a jelen pont alapján a kormányokhoz intézett információkéréseket és a tőlük kapott magyarázatokat, illetőleg a konzultációkra tett javaslatokat és a kormányokkal ténylegesen megtartott konzultációkat.

b) A fenti *a*) pont alapján történő fellépés nyomán a Szerv – amennyiben meggyőződött ennek szükségességéről – felhívhatja az érintett kormányt az adott körülmények között az Egyezményben foglalt rendelkezések végrehajtása érdekében szükségesnek látszó orvosló intézkedések meghozatalára.

c) Ha a Szerv a jelen bekezdés *a*) pontjában említett valamelyik kérdés tisztázásához szükségesnek tartja, akkor javasolhatja az érintett kormánynak, hogy a területén az általa megfelelőnek vélt eszközök igénybevételével vizsgálja meg a kérdést. Amennyiben az érintett kormány úgy dönt, hogy a vizsgálatot elvégzi, kérheti a Szervtől, hogy egy vagy több megfelelő szakképzettségű személy szakértelmével és munkájával segítse a kormánytisztviselőket a javasolt vizsgálat lefolytatásában. A Szerv részéről a kormány rendelkezésére bocsátani kívánt szakértő vagy szakértők személyét a kormánynak jogában áll elfogadni vagy elutasítani. A vizsgálat módját és azt az időkeretet, amelyen belül a vizsgálatnak le kell zárulnia, a kormány és a Szerv konzultáció útján határozza meg. A kormány közli a Szervvel a vizsgálat eredményeit és jelzi, hogy milyen orvosló intézkedéseket tart szükségesnek.

d) Ha a Szerv véleménye szerint az érintett kormány nem adott kielégítő magyarázatot a fenti *a*) pont alapján hozzá intézett felhívást követően, vagy nem hozta meg a fenti *b*) pont alapján megtenni javasolt orvosló intézkedéseket, vagy olyan súlyos helyzet állt elő, amelynek megszüntetése nemzetközi szinten összehangolt fellépést igényel, akkor felhívhatja a Felek, a Tanács és a Bizottság figyelmét erre az ügyre. A Szerv akkor jár el így, ha az Egyezmény célkitűzései komoly veszélybe kerülnek, és nincs más mód a kérdés megnyugtató rendezésére. A Szerv ugyancsak fellép, ha meglátása szerint olyan súlyos helyzet állt elő, amelynek felszámolása nemzetközi szinten összehangolt cselekvést igényel, és ha úgy véli, hogy a Felek, a Tanács és a Bizottság figyelmének a felhívása erre a helyzetre a legmegfelelőbb eszköz az ilyen összehangolt cselekvés előmozdítására. A Szervtől és – ha készített illet az ügyben – a Bizottságtól kapott jelentés vizsgálatát követően a Tanács felhívhatja a kérdésre a Közgyűlés figyelmét.

(2) Amikor a Szerv a fenti (1) bekezdés *d*) pontjában foglaltakkal összhangban felhívja a Felek, a Tanács és a Bizottság figyelmét valamely kérdésre, akkor – ha az ilyen eljárást szükségesnek látja – javasolhatja a Feleknek, hogy állítsák le a kábítószeres behozatalát az érintett országból vagy területről, illetőleg az érintett országba vagy területre irányuló kábítószer-kivitel, vagy mindkettőt egy meghatározott időre, vagy addig, amíg a Szerv megítélése szerint a helyzet az országban vagy a területen nem normalizálódik. Az érintett állam a Tanács elé terjesztheti az ügyet.

(3) A Szervnek jogában áll az ebben a cikkben foglalt rendelkezéseknek megfelelően kezelt bármelyik kérdéssel jelentést kiadni, és azt a Tanáccsal közölni, amely a jelentést valamennyi Félnek megküldi. Ha jelentésében a Szerv a jelen cikk alapján hozott határozatot vagy a határozathoz kapcsolódó adatokat szerepelteti, akkor az érintett kormány kérésére annak véleményét is közzéteszi.

(4) Amennyiben a Szervnek a jelen cikk alapján közzétett valamelyik határozatát a tagok nem egyhangúlag fogadták el, úgy a kisebbségi vélemény is kifejtésre kerül.

(5) A Szerv felhívja az államokat, hogy képviseltessék magukat a Szerv azon ülésein, ahol a jelen cikk értelmében őket közvetlenül érintő kérdéseket tárgyalnak.

(6) A jelen cikk alapján a Szerv a teljes tagság kétharmados szavazattöbbségével hozza határozatait.

14/a. cikk

Technikai és pénzügyi segítségnyújtás

Azokban az esetekben, amikor a Szerv indokoltan látja, az érdekelt kormánnyal egyetértésben javasolhatja az Egyesült Nemzetek illetékes szerveinek és a szakosított hivataloknak, hogy akár a 14. cikk (1) és (2) bekezdésében meghatározott intézkedésekkel párhuzamosan, vagy azok helyett nyújtsanak az érintett kormánynak technikai vagy pénzügyi segítséget, vagy mindkettőt, az Egyezményből fakadó, de különösképpen a 2., 35., 38. és 38/a. cikkben ajánlott vagy említett kötelezettségeik teljesítésére irányuló erőfeszítéseik támogatására.

15. cikk

A Szerv jelentései

(1) A Szerv munkájáról éves jelentést és szükség szerint kiegészítő jelentéseket készít, amelyek a rendelkezésére álló becslésen alapuló előrejelzések és statisztikai adatok elemzését is tartalmazzák, és szükség esetén a Szerv által tenni kívánt megjegyzésekkel és ajánlásokkal együtt az egyes kormányok által adott vagy tőlük kért magyarázatokról is beszámolnak. A jelentéseket a Szerv a Bizottságon keresztül nyújtja be a Tanácshoz. Ha indokoltan tartja, a Bizottság is fűzhet a jelentésekhez megjegyzést.

(2) A jelentéseket megkapják a Felek és ezt követően a Főtitkár közzéteszi azokat. A Felek engedélyezik a jelentések korlátozásoktól mentes terjesztését.

16. cikk

A titkárság

A Bizottság és a Szerv titkársági szolgálatát a Főtitkár látja el. A Szerv Titkárát is a Főtitkár nevezi ki a Szervvel való konzultáció alapján.

17. cikk

Elkülönült ügyintéző szervezet

A Felek az Egyezmény rendelkezéseinek alkalmazására külön ügyintéző szervezetet tartanak fenn.

18. cikk

A Felek részéről a Főtitkárnak nyújtandó tájékoztatás

(1) A Felek mindazt a tájékoztatást megadják a Főtitkárnak, amit a Bizottság – mint feladatainak ellátásához szükséges információt – kér, különösen:

a) éves jelentést arról, hogy az Egyezményben foglaltak hogyan valósulnak meg a területükön;

b) az Egyezményben foglaltak végrehajtása érdekében kihirdetett törvényeik és rendelkezéseik szövegét rendszeres időközönként;

c) a jogellenes kereskedelem eseteivel – ezen belül a jogellenes kereskedelem minden olyan feltárt esetével – kapcsolatos adatot, ami azért lehet fontos, mert így fény derül a jogellenes kereskedelemben szereplő kábítószerek beszerzési forrásaira, vagy azért, mert ismertté válnak az egyes esetekben forgalmazott mennyiségek, illetve a jogellenes kereskedelemmel foglalkozó személyek által alkalmazott módszerek; továbbá

d) a kiviteli és behozatali engedélyek kiadására jogosult államigazgatási szervek elnevezését és címét.

(2) A Felek az (1) bekezdésben említett tájékoztatást a Bizottság által meghatározott módon és határidőre, valamint az e célra rendszeresített űrlapokon küldik el.

19. cikk

A kábítószer-szükséglet becsült adatai

(1) A Felek minden évben megküldik a Szervnek – az általa előírt módon és formában, illetőleg az általa rendelkezésre bocsátott űrlapokon – az alábbi kérdések tekintetében a területükre vonatkozó becsült adataikat:

a) gyógyászati és tudományos célra előírányzott kábítószer-mennyiségek;

b) más kábítószerek, a III. Jegyzékben foglalt készítmények és az Egyezmény hatálya alá nem eső anyagok gyártására felhasználandó kábítószer-mennyiségek;

c) a becslésen alapuló előrejelzés tárgyévének december 31. napján várható kábítószer-készletek;

d) a különleges készletek kiegészítéséhez szükséges kábítószer-mennyiségek;

e) az ópiummák termesztésébe bevont földterületek nagysága (hektárban) és azok földrajzi elhelyezkedése;

f) az előállításra kerülő ópium hozzávetőleges mennyisége;

g) azoknak az ipari üzemeknek a száma, amelyek szintetikus kábítószereket fognak gyártani;

h) az előző pontban említett üzemekben előállítandó szintetikus kábítószerek üzemenként bontott mennyisége.

(2) *a)* Az egyes területekre és az egyes kábítószerekre vonatkozó becslések összesített eredményét – mely nem foglalja magában az ópium és a szintetikus kábítószerek adatait – a 21. cikk (3) bekezdésében említett levonásokkal a jelen cikk (1) bekezdésének *a)*, *b)* és *d)* pontjaiban felsorolt mennyiségek összege adja, amihez hozzá kell még adni az előző év december 31-i tényleges készletmennyiségeknek az (1) bekezdés *c)* pontjában előírányzott szintre emeléséhez szükséges mennyiséget.

b) Az egyes területeken előállítandó ópiummennyiségre vonatkozó becslések összesített eredményét a behozatal tekintetében a 21. cikk (3) bekezdésében, valamint a 21/a. cikk (2) bekezdésében említett levonásokkal a jelen cikk (1) bekezdésének *a)*, *b)* és *d)* pontjaiban felsorolt mennyiségek összege adja, amihez hozzá kell még adni az előző év december 31-i tényleges készletmennyiségeknek az (1) bekezdés *c)* pontjában előírányzott szintre emeléséhez szükséges mennyiséget, vagy a jelen cikk (1) bekezdésének *f)* pontjában meghatározott mennyiséget, ha ez utóbbi nagyobb.

c) Az egyes területekre és az egyes szintetikus kábítószerekre vonatkozó becslések összesített eredményét a 21. cikk (3) bekezdésében említett levonásokkal a jelen cikk (1) bekezdésének *a)*, *b)* és *d)* pontjában felsorolt mennyiségek összege adja, amihez hozzá kell még adni az előző év december 31-i tényleges készletmennyiségeknek az (1) bekezdés *c)* pontjában előírányzott szintre emeléséhez szükséges mennyiséget, illetőleg a jelen cikk (1) bekezdésének *h)* pontjában meghatározott mennyiségek összegét, ha ez utóbbi nagyobb.

d) A jelen bekezdés előző pontjai alapján megküldendő becsült előrejelzéseket a lefoglalt, majd jogszerűen forgalomba hozott mennyiség, valamint a különleges készletekből a polgári lakosság szükségleteinek kielégítésére felszabadított kábítószer-mennyiség figyelembevételével kell módosítani.

(3) Az államok év közben is küldhetnek kiegészítő becsült előrejelzést, amelynek okát magyarázatban jelölik meg.

(4) A Felek tájékoztatják a Szervet arról, hogy a becsült előírányzatban feltüntetett mennyiségek meghatározásánál milyen módszert alkalmaztak, és közlik, hogy az említett módszerek hogyan változtak.

(5) A 21. cikk (3) bekezdésében említett levonásokkal és indokolt esetben a 21/a. cikk rendelkezéseinek figyelembevételével a becsült előrejelzésekben foglalt mennyiségeket nem szabad túllépni.

20. cikk

A Szervhez beküldendő statisztikai kimutatások

(1) A Felek a Szerv által előírt módon és formában, illetőleg az általa rendelkezésre bocsátott űrlapokon küldik meg a Szervnek az alábbi kérdések tekintetében a területekre vonatkozó statisztikai kimutatásaikat:

a) a természetett vagy gyártott kábítószer mennyisége;

b) más kábítószer, a III. Jegyzékben foglalt készítmények és az Egyezmény hatálya alá nem tartozó egyéb anyagok gyártására felhasznált kábítószer, valamint a kábítószer gyártásához felhasznált mákszalma mennyisége;

c) a kábítószer-fogyasztás adatai;

d) az országba behozott és az onnan kivitt kábítószer és a mákszalma mennyisége;

e) a lefoglalt kábítószer mennyisége és az arról való rendelkezés;

f) a kimutatások tárgyévének december 31. napján meglevő kábítószer-készletek; valamint

g) az ópiummák megállapítható termőterületei.

(2) a) A d) pont kivételével az (1) bekezdésben említett kérdésekre vonatkozó statisztikai kimutatásokat a Felek évenként állítják össze és küldik meg a Szervnek, legkésőbb a tárgyévet követő év június 30. napjáig.

b) Az (1) bekezdés d) pontjában említett kérdésekre vonatkozó statisztikai kimutatásokat a Felek negyedévenként készítik el, és a kimutatás tárgyát képező negyedév végétől számított egy hónapon belül küldik meg a Szervnek.

(3) A különleges készletekről a Felek nem kötelesek statisztikai adatokat szolgáltatni, ugyanakkor külön kimutatást küldenek a különleges szükségletek céljaira az adott országba vagy területre behozott, illetőleg az ilyen célra ott beszerzett kábítószerokről, valamint a különleges készletekből a polgári lakosság szükségleteinek kielégítésére kivont kábítószer-mennyiségről.

21. cikk

A gyártás és a behozatal korlátozása

(1) Egy-egy ország vagy terület által gyártott és oda behozott, elkülönítve számított kábítószer teljes mennyisége egyetlen évben sem haladhatja meg a következő mennyiségek összegét:

a) a vonatkozó becsült előrejelzés keretein belül gyógyászati és tudományos célokra felhasznált mennyiség;

b) a vonatkozó becsült előrejelzés keretein belül más kábítószer, a III. Jegyzékben szereplő készítmények, és az Egyezmény hatálya alá nem tartozó anyagok gyártására felhasznált mennyiség;

c) az exportált mennyiség;

d) a raktárkészletnek a vonatkozó becslésben meghatározott szintre emeléséhez szükséges mennyiség; továbbá

e) a vonatkozó becsült előrejelzés keretein belül a különleges célokra beszerzett mennyiség.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott mennyiségek összegéből levonandó a lefoglalt és jogszerű felhasználásra engedélyezett mennyiség, valamint a különleges készletekből a polgári lakosság szükségleteinek kielégítésére kivont mennyiség.

(3) Amennyiben a Szerv azt állapítja meg, hogy a jelen cikk (2) bekezdésében előírt levonás után a gyártott és behozott mennyiség bármely adott évben meghaladja az (1) bekezdésben felsorolt mennyiségek összegét, úgy a megállapított és az év végén fennálló többletmennyiséget a következő évben le kell vonni a gyártandó vagy behozandó mennyiségből, valamint a 19. cikk (2) bekezdésében meghatározott becslésen alapuló előrejelzések összegéből.

(4) a) Ha a behozatali vagy kiviteli adatokat tartalmazó statisztikai kimutatásokból (20. cikk) kitűnik, hogy egy országba vagy területre exportált mennyiség a kivitt mennyiségként bejelentett tételek hozzáadása és a jelen cikk (3) bekezdésében megállapított többlet levonása után az adott ország vagy terület vonatkozásában meghaladja a 19. cikk (2) bekezdésében előírt becslésen alapuló előrejelzések összegét, akkor e tényről a Szerv értesítheti azokat az államokat, amelyeket véleménye szerint erről tájékoztatnia kell.

b) A Felek az értesítés kézhezvételét követően a kérdéses évben ebbe az országba vagy területre semmiféle további kivitel nem engedélyeznek az érintett kábítószerből, kivéve:

(i) azt az esetet, ha az adott országról vagy területről mind a többletként behozott mennyiségeket, mind pedig a szükséges kiegészítő mennyiséget feltüntető kiegészítő becsült előrejelzéseket küldenek be, vagy

(ii) azokat a kivételes eseteket, amikor a kivitel az exportáló ország kormányának megítélése szerint nélkülözhetetlen a betegek gyógykezeléséhez.

21/a. cikk

Az ópium előállításának korlátozása

(1) Az ópium előállítását minden ország, illetve terület úgy szervezi meg és úgy ellenőrzi, hogy lehetőség szerint az ópium előállított mennyisége egyetlen évben se haladja meg a 19. cikk (1) bekezdésének f) pontja alapján meghatározott termelési előírányt.

(2) Ha a Szerv az Egyezmény rendelkezéseivel összhangban a rendelkezésére bocsátott adatok alapján azt állapítja meg, hogy a 19. cikk (1) bekezdésének f) pontja szerinti becslést benyújtó valamelyik Fél nem korlátozta a határain belül megtermelt ópium mennyiségét a vonatkozó becslésekkel összhangban álló törvényes célokra, továbbá azt is megállapítja, hogy ennek a Félnek a határain belül a jogszerűen, illetve jogellenesen megtermelt ópium jelentős mennyisége került jogellenesen kereskedelmi forga-

lomba, akkor a Szerv az érintett Fél által adott magyarázat – amelyet ez utóbbi a vonatkozó megállapításról kapott értesítést követő egy hónapon belül nyújt be – tanulmányozását követően úgy határozhat, hogy az ilyen mennyiség teljes egészét vagy bizonyos részét levonja az előállítandó, valamint a 19. cikk (2) bekezdésének *b)* pontjában a következő olyan évre meghatározott becsült előrejelzések összegéből, amikor ez a levonás az év időszakának, valamint az ópium kivitelére vállalt szerződéses kötelezettségeknek a figyelembevételével technikailag megvalósítható. Ez a határozat az érintett Fél értesítését követő 90. napon lép hatályba.

(3) Az érintett Félnek a levonás tekintetében a fenti (2) bekezdés alapján hozott határozatról történő értesítését követően a Szerv a helyzet kielégítő megoldása érdekében konzultációt folytat a Féllel.

(4) Amennyiben a helyzet kielégítő rendezése nem történik meg, úgy a Szerv indokolt esetben alkalmazhatja a 14. cikk rendelkezéseit.

(5) A fenti (2) bekezdés alapján történő levonásra vonatkozó határozat meghozatalánál a Szerv az összes lényeges körülményt mérlegeli, így többek között azokat, amelyek a fenti (2) bekezdésben említett jogellenes kereskedelem létrejöttének problémájában közrejátszanak, emellett az ellenőrzés érdekében a Fél által bevezetett új rendszabályokat is figyelembe veszi.

22. cikk

A termesztésre vonatkozó különleges rendelkezés

(1) Ha valamelyik Fél országában vagy területén olyan helyzet áll elő, amikor megítélése szerint az ópiummák, a kokacserje vagy a kannabisz növény termesztésének betiltása a legmegfelelőbb intézkedés a közegészség és a népjólét megóvására és kábítószeres jogellenes kereskedelme megakadályozására, akkor az érintett Fél betiltja ezek termesztését.

(2) Az ópiummák vagy a kannabisz növény termesztését betiltó Fél megfelelő intézkedéseket hoz a jogellenesen termesztett növények lefoglalására és – a tudományos kísérletekhez a Fél számára szükséges kisebb mennyiség kivételével – azok megsemmisítésére.

23. cikk

Nemzeti ópiumhivatalok

(1) Minden Fél, amelyik az ópium előállítására szolgáló ópiummák termesztését engedélyezi, egy vagy több állami szervet (a jelen cikk további részében: Hivatal) hoz létre – ha ezt még nem tette volna meg – és tart fenn az ebben a cikkben meghatározott feladatok végrehajtására.

(2) Az e körbe tartozó valamennyi Fél a következő rendelkezéseket lépteti életbe az ópium előállítására szolgáló ópiummák termesztése és az ópium előállítása tekintetében:

a) A Hivatal kijelöli azokat a körzeteket és földterületeket, ahol engedélyezi az ópium előállítására szolgáló ópiummák termesztését.

b) Csak a Hivatal által kiadott engedéllyel rendelkező termesztek jogosultak ilyen tevékenységgel foglalkozni.

c) Minden engedélyen fel kell tüntetni annak a földterületnek a nagyságát, amelyen az engedélyezett termesztés folyik.

d) Az ópiummák minden termesztoje köteles ópiumtermésének teljes mennyiségét leadni a Hivatalnak. A Hivatal amint lehet, de legkésőbb a betakarítás végének időpontjától számított négy hónapon belül megvásárolja és fizikailag is birtokba veszi a termést.

e) Az ópium behozatala, kivitele, nagykereskedelme és a készletezése a Hivatal kizárólagos hatáskörébe tartozik. Ezen felül az ópiumalkaloidák, a gyógyászati célú ópium és az ópiumtartalmú készítmények gyártói tárolhatnak ilyen készleteket. A Felek nem kötelesek kiterjeszteni e rendelkezést a gyógyászati célú ópiumra és az ópiumtartalmú készítményekre.

(3) A (2) bekezdésben említett kormányzati feladatokat egyetlen állami szerv gyakorolja, amennyiben erre az érintett Fél alkotmánya lehetőséget ad.

24. cikk

Nemzetközi kereskedelemre szánt ópium előállításának korlátozása

(1) *a)* Ha valamelyik Fél ópiumot kíván előállítani, vagy fokozni kívánja addigi termelését, akkor figyelembe veszi a Szerv által közzétett becslésekben előre jelzett világpiaci keresletet, annak érdekében, hogy az adott Fél ópiumtermelése ne idézzen elő világviszonylatban túltermelést.

b) Egyik Fél sem engedélyezi ópium előállítását vagy az addigi termelés fokozását, ha megítélése szerint a területén folyó termelés vagy annak fokozása jogellenes ópiumkereskedelemhez vezethet.

(2) *a)* Amennyiben – az (1) bekezdésben foglaltakat fenntartva – az a Fél, amelyik 1961. január 1-jén kivitelre nem termelt ópiumot, évi 5 tonnát meg nem haladó mennyiségben kíván saját előállítású ópiumot exportálni, úgy e szándékáról értesíti a Szervet és ehhez csatolja az alábbiakat:

(i) az előállításra és kivitelre kerülő ópium tekintetében a jelen Egyezményben előírt ellenőrzések általa alkalmazott rendszere, továbbá

(ii) a kivitel feltételezhető célországának vagy célországainak neve, és a Szerv jóváhagyja ezt az értesítést, vagy azt ajánlja a Félnek, hogy ne termeljen kivitelre ópiumot.

b) Ha a (3) bekezdésben említettekén kívül álló Fél kíván évente 5 tonnát meghaladó mennyiségben kivitelre szánt ópiumot termelni, akkor e szándékáról értesíti a Tanácsot, és az értesítéshez csatolja a megfelelő tájékoztatást, beleértve az alábbiakat:

(i) a kivitelre előállítandó ópium becsült mennyisége,
(ii) az előállításra kerülő ópium ellenőrzésének általa alkalmazott vagy javasolt rendszere,

(iii) a kivitel feltételezhető célországának vagy célországainak neve,
és a Tanács jóváhagyja ezt az értesítést, vagy azt ajánlja a Félnek, hogy ne termeljen kivitelre ópiumot.

(3) A (2) bekezdés *a)* és *b)* pontjaiban foglalt rendelkezések ellenére az a Fél, amelyik az 1961. január 1-jét közvetlenül megelőző 10 éven keresztül saját előállítású ópiumot exportált, folytathatja az általa előállított ópium kivitelét.

(4) *a)* A Felek csakis olyan ópiumot hozhatnak be, amelynek előállítása:

(i) a (3) bekezdésben említett valamelyik Fél területén történt,

(ii) olyan Fél területén történt, amelyik a (2) bekezdés *a)* pontjában előírt rendelkezés értelmében erről értesítette a Szervet, vagy

(iii) olyan Fél területén történt, amelyik a (2) bekezdés *b)* pontjában előírt rendelkezés értelmében erre jóváhagyást kapott a Tanácstól.

b) A jelen bekezdés *a)* pontjában foglalt rendelkezés ellenére a Felek bármelyik olyan ország által előállított ópiumot hozhatják be, amelyik az 1961. január 1-jét közvetlenül megelőző 10 éven keresztül ópiumot termelt és exportált, amennyiben ez az ország a 23. cikkben meghatározott célból nemzeti ellenőrző szervet vagy Hivatalt létesített és tart fenn, és hatékony eszközökkel rendelkezik annak biztosítására, hogy az általa termelt ópium ne kerüljön jogellenesen forgalomba.

(5) A jelen cikkben foglalt rendelkezések egyik Felet sem gátolják abban, hogy

a) a saját szükségleteinek megfelelő mennyiségű ópiumot előállítsa; vagy

b) jogellenes kereskedelem miatt lefoglalt ópiumot a jelen Egyezmény követelményeivel összhangban egy másik Fél országába exportálja.

25. cikk

A mákszalma ellenőrzése

(1) Az a Fél, amelyik az ópiummák termesztését nem ópium előállítása céljából, hanem valamilyen más célra engedélyezi, minden szükséges intézkedést megtesz annak érdekében, hogy

a) ebből az ópiummákból ne állítsanak elő ópiumot; és

b) a kábítószeres előállítás a mákszalmából megfelelő ellenőrzés alatt álljon.

(2) A Felek a 31. cikk (4)–(15) bekezdésében előírt behozatali és kiviteli engedélyek rendszerét alkalmazzák a mákszalma vonatkozásában.

(3) A Felek a 20. cikk (1) bekezdésének *d)*, valamint (2) bekezdésének *b)* pontja alapján a kábítószeresre vonatkozóan előírt követelményeknek megfelelően a mákszalma behozataláról és kiviteléről statisztikai adatokat szolgáltatnak.

26. cikk

A kokacserje és a kokalevél

(1) Ha valamelyik Fél kokacserje termesztését engedélyezi, akkor mind a kokacserjére, mind pedig a kokalevéltre vonatkozóan a 23. cikkben az ópiummák ellenőrzése tekintetében előírt ellenőrzési rendszert alkalmazza. Az említett cikk (2) bekezdésének *d)* pontját illetően azonban az ott említett Hivatallal szemben támasztott kötelezettség csupán a termés fizikai birtokba vételére terjed ki, aminek a betakarítás befejezése után a lehető legrövidebb időn belül meg kell történnie.

(2) Lehetőség szerint a Felek rászorítják a termelőket arra, hogy gyökerestől távolítsanak el minden vadon termő kokacserjét. Ugyanígy megsemmisítik a jogellenesen termesztett kokacserjét.

27. cikk

A kokalevéltre vonatkozó kiegészítő rendelkezések

(1) A Felek engedélyezhetik a kokalevél felhasználását olyan aromatermékek előállítása céljából, amelyek semmiféle alkaloidát nem tartalmaznak, és az ilyen felhasználáshoz szükséges mértékben engedélyezhetik az említett levelek termesztését, behozatalát, kivitelét, kereskedelmét és tartását.

(2) A Felek külön-külön küldik meg az ilyen aromatermékek előállítására szánt kokalevéltre vonatkozó becslésen alapuló előrejelzéseiket (19. cikk) és statisztikai kimutatásaikat (20. cikk), kivéve azt az esetet, ha ugyanazt a kokalevél-mennyiséget alkaloidák kivonására és egyúttal aromatermék előállítására is felhasználják, e kettős célú felhasználást a Fél a becslésen alapuló előrejelzésekben és a statisztikai kimutatásokban részletesen kifejti.

28. cikk

A kannabisz ellenőrzése

(1) Ha valamelyik Fél a kannabisz növény termesztését kannabisz vagy kannabisz-gyanta előállítása céljából engedélyezi, akkor a kannabisz növényre vonatkozóan a 23. cikkben az ópiummák ellenőrzése tekintetében előírt ellenőrzési rendszert alkalmazza.

(2) Az Egyezmény nem vonatkozik a kizárólag ipari (rostok és magvak) vagy dísnövény-kertészeti célra szolgáló kannabisz termesztésére.

(3) A Felek meg hozzák a kannabisz növény leveleivel való visszaélések és a levelek jogellenes forgalmazásának megakadályozása szempontjából szükségesnek vélt intézkedéseket.

29. cikk

Gyártás

(1) A Felek engedélyhez kötik a kábítószer gyártását, kivéve, ha azt egy vagy több állami vállalat végzi.

(2) A Felek

a) felügyeletet gyakorolnak a kábítószer gyártásával foglalkozó, vagy abban részt vevő minden személy és vállalat felett;

b) engedélyhez kötik, hogy mely vállalatoknál és milyen helyiségekben gyártható kábítószer; és

c) olyan meghatározott időre szóló engedélyk beszerzésére kötelezik az engedéllyel rendelkező kábítószer-gyártókat, amelyek feltüntetik, hogy milyen kábítószer-t és milyen mennyiségben jogosultak gyártani. Ugyanakkor a készítmények előállításához a gyártóknak nem kell meghatározott időre szóló engedélyt beszerezniük.

(3) A Felek megakadályozzák, hogy a kábítószer-gyártók a szokásos üzletmenethez a piacon uralkodó viszonyokra tekintettel szükséges mennyiségben felül halmozzanak fel kábítószer- vagy mákszalmakészleteket.

30. cikk

Kereskedelem és forgalmazás

(1) a) A Felek engedélyhez kötik a kábítószer kereskedelmét és forgalmazását, kivéve, ha azt egy vagy több, állami vállalat végzi.

b) A Felek

(i) felügyeletet gyakorolnak a kábítószer-kereskedéssel és -forgalmazással foglalkozó, vagy abban részt vevő minden személy és vállalat felett;

(ii) engedélyhez kötik, hogy mely vállalatoknál és milyen helyiségekben végezhető ez a kereskedelmi és forgalmazási tevékenység. Az engedélykötelezettség a készítményekre nem vonatkozik.

c) Az a) és b) pont engedélyezésre vonatkozó rendelkezéseit nem kell alkalmazni a gyógyászati vagy tudományos tevékenység ellátására megfelelő engedéllyel rendelkező és az ilyen minőségükben eljáró személyek esetében.

(2) Ezenkívül a Felek:

a) megakadályozzák, hogy a fent említett kereskedők, forgalmazók, állami vállalatok és megfelelő engedéllyel rendelkező személyek a szokásos üzletmenethez a piacon uralkodó viszonyokra tekintettel szükséges mennyiségben felül halmozzanak fel kábítószer- vagy mákszalmakészleteket; továbbá

b) (i) kötelezővé teszik, hogy magánszemélyek részére kábítószer csupán orvosi vényre bocsássonak rendelkezésre és szolgáltatassanak ki. Ez a kötelezettség nem vonatkozik azokra a kábítószerre, amelyeket magánszemélyek jogszerűen szerezhetnek be, használhatnak fel, szolgáltathatnak ki vagy használhatnak megfelelően engedélyezett terápiás tevékenységük gyakorlása körében, és

(ii) amennyiben a Felek ezeket az intézkedéseket szükségesnek vagy kívánatosnak tartják, úgy kötelezővé te-

szik, hogy az I. Jegyzékben szereplő kábítószeret előíró vények kiállításához az illetékes közigazgatási hatóságok vagy az erre megfelelő engedéllyel rendelkező szakmai egyesületek által szelvénytömbben kiadott hivatalos úrlapokat használják.

(3) Kívánatos, hogy a Felek kötelezővé tegyék az Egészségügyi Világszervezet által közölt, védjegyoltalom alatt nem álló nemzetközi elnevezés feltüntetését a kábítószeret kínáló valamennyi írott vagy nyomtatott ajánlaton, minden ilyen hirdetésen, a kereskedelmi célokra használt kábítószer-ismertetőkben, a kábítószer tartalmazó szerek kiszerelési egységeinek belső csomagolásán, valamint az értékesítésre kínált kábítószer címkéin.

(4) Ha valamelyik Fél az ilyen intézkedést szükségesnek vagy kívánatosnak tartja, akkor előírhatja, hogy minden kábítószer tartalmazó szer kiszerelési egységének belső csomagolásán jól látható kettős vörös sáv legyen feltüntetve. Ez a kettős vörös sáv a fenti kiszerelési egységet tartalmazó külső csomagoláson nincs rajta.

(5) A Felek előírják, hogy az értékesítésre kínált kábítószer címkéjén legyen feltüntetve annak súly szerinti vagy százalékos értékben kifejezett hatóanyag-tartalma. Nem kell feltüntetni ezeket az adatokat az olyan kábítószer címkéjén, amelyeket orvosi rendelvényre magánszemélynek adnak ki.

(6) A (2) és (3) bekezdés rendelkezéseit nem kell alkalmazni a II. Jegyzékbe felvett kábítószer kiskereskedelmében vagy kiskereskedelmi forgalmazásában.

31. cikk

A nemzetközi kereskedelemre vonatkozó külön rendelkezések

(1) A Felek csak akkor engedélyezik kábítószer kivitelét valamely országba vagy területre, ha az

a) nem ellentétes az adott ország vagy terület törvényeivel és rendeleteivel; és

b) az újrakivitelre szánt mennyiséggel együtt az adott országra vagy területre vonatkozóan a 19. cikk (2) bekezdésében meghatározott becslésen alapuló előrejelzésekben feltüntetett teljes mennyiséget nem haladja meg.

(2) A Felek a szabadkikötőkben és vámszabad területeken ugyanolyan, vagy szigorúbb felügyeletet és ellenőrzést gyakorolnak, mint területük más részein.

(3) A Felek:

a) engedélyhez kötik a kábítószer behozatalát és kivitelét, kivéve, ha a behozatalt vagy kivitel egy vagy több állami vállalat végzi;

b) felügyeletet gyakorolnak a behozatallal vagy kivittel foglalkozó, vagy abban részt vevő minden személy és vállalat felett.

(4) a) A kábítószer behozatalát vagy kivitelét engedélyező valamennyi Fél külön behozatali, illetve kiviteli engedély beszerzését írja elő minden egyes – akár egy, akár több kábítószerből álló – export- vagy importszállítmány esetében.

b) Az engedélyen fel kell tüntetni a kábítószer nevét, a védjegyoltalom alatt nem álló nemzetközi elnevezését – amennyiben rendelkezik ilyen elnevezéssel –, a behozatalra vagy kivitelre kerülő mennyiséget, valamint az importőr és az exportőr nevét és címét, továbbá meg kell jelölni azt az időtartamot, amelyen belül a behozatalnak vagy a kivitelnek meg kell valósulnia.

c) A kiviteli engedélyen ugyancsak fel kell tüntetni a behozatali engedély számát és keltét [(5) bekezdés], valamint az azt kiállító hatóságot.

d) A behozatali engedély lehetővé teheti a több szállítmányban való behozatalt is.

(5) A Felek előírják, hogy a kiviteli engedély kiadása előtt be kell mutatni az importáló ország vagy terület illetékes hatóságai által kiadott behozatali engedélyt, amely tanúsítja, hogy a rajtuk feltüntetett kábítószer vagy kábítószerek behozatala hivatalos jóváhagyással történt; ezt az engedélyt annak a személynek vagy vállalatnak kell bemutatnia, aki/amely a kiviteli engedélyt kéri. A Felek lehetőség szerint a Bizottság által jóváhagyott behozatali engedélymintát alkalmazzák.

(6) Minden szállítmányt elkísér a kiviteli engedély egy másolati példánya, és a kiviteli engedélyt kiállító kormány megküldi az irat egy másolatát az importáló ország vagy terület kormányának.

(7) a) Miután a behozatal megtörtént, vagy a behozatalra megállapított határidő lejárt, az importáló ország vagy terület kormánya ilyen értelmű megjegyzéssel visszaküldi a kiviteli engedélyt az exportáló ország vagy terület kormányának.

b) A megjegyzésben feltüntetik a ténylegesen behozott mennyiséget.

c) Ha a ténylegesen kivitt mennyiség kisebb, mint a kiviteli engedélyben jelzett mennyiség, akkor az illetékes hatóságok a ténylegesen kivitt mennyiséget a kiviteli engedélyen és annak minden hivatalos másolati példányán feltüntetik.

(8) Tilos a kivitelnek az a formája, amikor a küldeményt valamely postafiók címre juttatják el, vagy valamely bankhoz küldik, de egy olyan Fél számlájára, amelyik nem azonos a kiviteli engedélyen megnevezett Féllel.

(9) A küldemények vámszabad raktárba történő kivitele csak akkor nem tilos, ha az importáló ország kormánya a kiviteli engedélyt kérő személy vagy vállalat által bemutatott behozatali engedélyen tanúsítja, hogy hozzájárul a küldemény vámszabad raktári elhelyezés céljából történő behozatalához. Ilyen esetben a kiviteli engedélyen fel kell tüntetni, hogy a küldeményt ebből a célból exportálják. A vámszabad raktárból történő elszállításához a raktár feletti felügyeletet gyakorló hatóságok engedélye szükséges, és amennyiben külföldi rendeltetésű küldeményről van szó, úgy ez a jelen Egyezmény értelmében új kivitelnek tekintendő.

(10) A Felek területére kiviteli engedély nélkül be-, illetve onnan kilépő kábítószer-szállítmányokat az illetékes hatóságok visszatartják.

(11) A Felek csak akkor engedélyezik, hogy egy másik országba feladott bármely kábítószer-szállítmány a területükön áthaladjon – függetlenül attól, hogy a küldeményt kirakják-e a szállítóeszközökből vagy sem –, ha a küldeményhez mellékelt kiviteli engedély másolati példányát illetékes hatóságainak bemutatják.

(12) A kábítószer-szállítmány áthaladását engedélyező ország vagy terület illetékes hatóságai minden szükséges intézkedést megtesznek annak megakadályozására, hogy a küldeményt a mellékelt kiviteli engedély másolati példányán megnevezett rendeltetési helytől eltérő célállomásra irányítsák át, hacsak annak az országnak vagy területnek a kormánya, amelyen a szállítmány áthalad, nem ad engedélyt az ilyen átirányításra. A tranzitország vagy -terület kormánya úgy kezeli az átirányítási kérelmet, mintha az átirányítás a tranzitországból vagy -területről kiinduló és új célszágba vagy -területre irányuló kivitel lenne. Ha az átirányítást engedélyezték, akkor a (7) bekezdés a) és b) pontjában foglalt rendelkezések a tranzitország vagy -terület és a szállítmányt eredetileg exportáló ország vagy terület között is alkalmazandók.

(13) Szállítás vagy vámszabad raktárban történő tárolás során a kábítószer-szállítmányok nem vethetők alá olyan eljárásnak, amely a kérdéses kábítószerek jellegét megváltoztatja. Az illetékes hatóságok engedélye nélkül tilos a csomagolást megváltoztatni.

(14) A fenti (11)–(13) bekezdésben foglalt, a kábítószereknek valamely Fél területén történő átszállítására vonatkozó rendelkezéseket nem kell alkalmazni abban az esetben, ha a szóban forgó szállítmányt olyan repülőgépen szállítják, amelyik a tranzitországból vagy -területen nem száll le. Ha a repülőgép leszáll egy ilyen országban vagy területen, akkor ezeket a rendelkezéseket úgy kell alkalmazni, ahogy azt a körülmények megkívánják.

(15) A jelen cikk rendelkezései nem érintik azon nemzetközi megállapodások rendelkezéseit, amelyek bármely Fél által az átmenő kábítószerek tekintetében gyakorolható ellenőrzést korlátozzák.

(16) Az (1) bekezdés a) pontjának és a (2) bekezdésnek a kivételével a jelen cikk egyéb rendelkezéseit a III. Jegyzékben szereplő készítmények esetében nem kell alkalmazni.

32. cikk

A nemzetközi forgalomban közlekedő hajók, légi járművek elsősegély ládáiban szállított kábítószerekre vonatkozó külön rendelkezések

(1) A jelen Egyezmény értelmében nem tekintendő behozatalnak, kivitelnek, vagy átszállításnak olyan korlátozott mennyiségű kábítószerek nemzetközi forgalomban közlekedő hajón vagy repülőgépen történő szállítása, amelyre útközben elsősegélynyújtás céljából, vagy veszélyhelyzetben szükség lehet.

(2) A lajstromozó ország megfelelő óvintézkedéseket tesz annak megakadályozására, hogy az (1) bekezdésben említett kábítószereket nem megfelelő módon használják fel, vagy valamilyen jogellenes célra fordítsák. A Bizottság az illetékes nemzetközi szervezetek véleményének ismeretében tesz javaslatot az ilyen óvintézkedésekre.

(3) Az (1) bekezdésben foglalt rendelkezéseknek megfelelően hajón vagy repülőgépen szállított kábítószerek tekintetében a lajstromozó ország törvényei, rendelkezései, engedélyei és jogosítványai érvényesek anélkül, hogy ez érintené az illetékes helyi hatóságoknak azt a jogát, hogy a hajók vagy repülőgépek fedélzetét átvizsgálják, átkutassák vagy ott egyéb ellenőrzést végezzenek. Az ilyen kábítószerek vészhelyzetben való kiszolgáltatása nem sérti a 30. cikk (2) bekezdésének *b)* pontjában foglalt rendelkezéseket.

33. cikk

A kábítószerek tartása

A Felek csak jogszerű engedély alapján járulnak hozzá kábítószertartáshoz.

34. cikk

Felügyeleti intézkedések és vizsgálat

A Felek előírják, hogy

a) minden olyan személy, aki a jelen Egyezmény rendelkezéseinek megfelelően erre engedélyt kap, vagy aki ugyancsak a jelen Egyezmény értelmében létesített állami vállalatnál ügyvezető vagy felügyeleti tisztséget tölt be, megfelelő szakértelemmel rendelkezzen az Egyezmény alapján hozott törvények és rendelkezések hatékony és lelkiismeretes végrehajtásához; és

b) a hatóságok, a gyártók, a kereskedők, a tudósok, a tudományos intézmények és a kórházak olyan nyilvántartást vezessenek, amelyben tételesen feltüntetik a kábítószerek minden legyártott, továbbá minden beszerzett és kiszolgáltatott mennyiségét. Ezeket a nyilvántartásokat legalább két évig meg kell őrizni. Ahol a hivatalos orvosi rendelvényekhez szelvényes vénytömböt használnak [30. cikk (2) bekezdés *b)* pont], ott ezeket a vénytömböket, a szelvényeket is beleértve, szintén legalább két évig meg kell őrizni.

35. cikk

A jogellenes kereskedelem elleni fellépés

A Felek alkotmányos, jogi és államigazgatási rendszerük megfelelő tiszteletben tartásával:

a) országos szintű intézkedésekkel biztosítják a jogellenes kereskedelem elleni megelőző és megtorló jellegű fellépés összehangolását; e koordináció megvalósításának felelősségül arra alkalmas hivatalt jelölhetnek ki;

b) széles körben, kölcsönösen támogatják egymást a kábítószerek jogellenes kereskedelme elleni küzdelemben;

c) szorosan együttműködnek egymással és azokkal az illetékes nemzetközi szervezetekkel, amelyeknek ők is tagjai, annak érdekében, hogy összehangolt küzdelmet folytathassanak a jogellenes kereskedelem ellen;

d) biztosítják, hogy a megfelelő hivatalok közötti nemzetközi együttműködés gyors cselekvést tegyen lehetővé;

e) biztosítják, hogy a büntetőeljárások lefolytatásához szükséges hivatalos iratok országok közötti továbbítása esetén a Felek által kijelölt testületek részére történő továbbítás gyorsan menjen végbe. Ez a rendelkezés nem csorbítja a Felek azon jogát, hogy a hivatalos iratok diplomáciai úton való továbbítását kérjék;

f) a 18. cikkben előírt tájékoztatás mellett – ha szükségesnek tartják – a Főtitkár útján a Szervnek és a Bizottságnak megküldik a határukon belül tapasztalt jogellenes tevékenységre, ezen belül a kábítószerek jogellenes termesztésére, előállítására, gyártására, használatára, valamint jogellenes kereskedelmére vonatkozó adataikat; és

g) az előző bekezdésben említett tájékoztatást lehetőség szerint a Szerv által meghatározott módon és határidőre biztosítják. A Szerv valamely Fél kérésére tanácsot adhat az adatszolgáltatáshoz és a határokon belül a Félnek a kábítószerekkel kapcsolatos jogellenes tevékenység visszaszorítására irányuló erőfeszítéseikhez.

36. cikk

Büntető rendelkezések

(1) *a)* Alkotmányos rendelkezéseinek figyelembevételével minden Fél meghozza azokat a rendelkezéseket, amelyek szándékos elkövetés esetén büntetendő cselekménynek nyilvánítják a kábítószereknek az Egyezmény rendelkezéseivel ellentétes módon, bármilyen címen történő termesztését, előállítását, gyártását, kivonását, készítését, tartását, felajánlását, értékesítésre történő felkínálását, forgalmazását, megvásárlását, eladását, szállítását – bármilyen szállítási feltételekkel kerüljön is rá sor –, a vele végzett közvetítői tevékenységet, feladását, tranzitszállítását, fuvarozását, behozatalát és kivitelét és minden egyéb olyan tevékenységet, ami a Fél megítélése szerint ellentétben állhat az Egyezmény rendelkezéseivel, valamint azokat, amelyek e súlyos bűncselekményeknek megfelelő szankciókat, nevezetesen szabadságvesztést vagy más szabadságelvonással járó joghátrányt vonnak maguk után.

b) Az előző pontban foglalt rendelkezésektől függetlenül azokban az esetekben, amikor ezeket a bűncselekményeket kábítószert-élvezők követik el, a Felek úgy is rendelkezhetnek, hogy a 38. cikk (1) bekezdésével összhangban az elítélés vagy büntetés helyett, vagy amellet a bűncselekmény elkövetőjével szemben egyéb intézkedéseket foganatosítsanak, például kezelést, nevelést, utógondozást, illetve rehabilitációt rendelnek el, vagy előmozdítják az illetőnek a társadalomba való újbóli beilleszkedését.

(2) A Felek alkotmányos rendelkezései, továbbá jogrendszerük és nemzeti joguk keretei között

a) (i) az (1) bekezdésben felsorolt bűncselekmények mindegyike külön cselekménynek tekintendő, ha azokat más-más országban követték el;

(ii) az említett bűncselekmények bármelyikének szándékos elkövetése, az annak elkövetésében való megállapodás, vagy az elkövetés kísérlete, valamint a jelen cikkben említett bűncselekményekkel összefüggő szándékosan megvalósított előkészületi cselekmények és pénzügyi műveletek az (1) bekezdésben előírt módon büntetendő cselekménynek minősülnek;

(iii) az ilyen bűncselekmények esetében külföldön kiszabott büntetéseket a visszaesés megállapításánál figyelembe kell venni; és

(iv) a fent említett súlyos bűncselekményeket – akár a Fél állampolgárai, akár külföldiek követték el – az a Fél üldözi, amelynek területén a bűncselekményt elkövették, vagy az, amelynek területén az elkövető fellelhető, amennyiben kiadatásnak a megkeresett Fél jogszabályai szerint nincs helye, és ha az elkövető ellen még nem indult eljárás és nem ítélték el.

b) (i) A jelen cikk (1) bekezdésében és (2) bekezdése *a)* pontjának *(ii)* alpontjában felsorolt valamennyi bűncselekmény minden, a Felek által megkötött, vagy megkötendő kiadási egyezményben szerepeljen mint olyan bűncselekmény, amelynek elkövetője kiadható. A Felek vállalják, hogy ezeket a bűncselekményeket kiadást lehetővé tevő bűncselekménynek tekintik minden olyan, közöttük létrejövő egyezményben, amelyek a kiadatról szólnak;

(ii) ha az a Fél, amelyik a kiadást nemzetközi szerződés meglététől teszi függővé, olyan Féltől kap kiadási kérelmet, amellyel nem kötött ilyen szerződést, akkor ezt az Egyezményt belátása szerint a kiadás jogi alapjának tekintheti a jelen cikk (1) bekezdésében és a (2) bekezdése *a)* pontjának *(ii)* alpontjában felsorolt bűncselekmények vonatkozásában. A kiadás a megkeresett Fél jogszabályaiban foglalt feltételeknek is függvénye;

(iii) azok a Felek, amelyek a kiadást nemzetközi szerződés meglététől nem teszik függővé, egymás közötti kapcsolataikban a kiadást megalapozó bűncselekménynek ismerik el az (1) bekezdésben és a (2) bekezdése *a)* pontjának *(ii)* alpontjában felsorolt bűncselekményeket, a megkeresett Fél jogszabályaiban foglalt feltételekkel;

(iv) a kiadást a megkeresett Fél jogának vonatkozó rendelkezéseivel összhangban engedélyezi, és az érintett Félnak – a jelen bekezdés *b)* pontjának *(i)*, *(ii)* és *(iii)* alpontjaiban foglalt rendelkezések ellenére – joga van megtagadni a kiadás engedélyezését, ha az illetékes hatóságok megítélése szerint a bűncselekmény súlya ezt nem indokolja.

(3) A jelen cikk rendelkezései nem érintik az érintett Fél joghatósággal összefüggő büntetőjogi rendelkezéseit.

(4) E cikk egyetlen rendelkezése sem érinti azt az elvet, hogy az Egyezményben említett bűncselekmények tényállását az egyes Felek nemzeti jogával összhangban kell leírni, és ezek a bűncselekmények e jog rendelkezéseivel összhangban üldözendők és büntetendők.

37. cikk

Lefoglalás és elkobzás

A 36. cikkben említett bűncselekmények bármelyikének elkövetésénél felhasznált vagy felhasználni kívánt kábítószereszközök, anyagok és eszközök lefoglalhatók és elkobozhatók.

38. cikk

A kábítószerrel való visszaélés elleni intézkedések

(1) A Felek különleges figyelemmel kísérik a kábítószerrel elkövetett visszaéléseket, és minden lehetséges intézkedést megtesznek azok megelőzése, valamint az ilyen visszaélésekben részes személyek személyazonosságának gyors megállapítása, azok kezelése, nevelése, utógondozása, rehabilitációja, továbbá társadalmi reintegrációjuk előmozdítása érdekében, és ebből a célból összehangolják erőfeszítéseiket.

(2) A Felek lehetőség szerint segítik a kábítószer-élvező személyek kezelésére, utógondozására, rehabilitációjára és társadalmi reintegrációjának előmozdítására szolgáló szakszemélyzet kiképzését.

(3) A Felek minden lehetséges intézkedést megtesznek azok támogatására, akiknek erre hivatásuk gyakorlásához szükségük van a kábítószerrel elkövetett visszaélések problémáinak jobb megismerésében és azok megelőzésében, továbbá elősegítik, hogy ezek az ismeretek a lakossághoz is eljussanak, ha fennáll annak veszélye, hogy az ilyen visszaélések széles körben elterjednek.

38/a. cikk

Területi központok létesítését célzó megállapodások

Ha valamelyik Fél a kábítószereszközök jogellenes kereskedelme elleni fellépés részeként és saját alkotmányos, jogi és közigazgatási rendszerének tiszteletben tartásával kívánatosnak tartja, akkor a Szervtől vagy a szakosított hivataloktól kért szakmai vélemény figyelembevételével és az adott régióban érdekelt többi Féllel konzultálva olyan megállapodások létrejöttét segíti elő, amelyek tudományos kutatási és nevelési területi központok létesítését irányozzák elő a kábítószereszközök használatából és jogellenes kereskedelméből származó problémák leküzdése érdekében.

39. cikk

Az Egyezményben megkövetelnél szigorúbb nemzeti ellenőrzési rendszabályok alkalmazása

A jelen Egyezményben foglaltaktól függetlenül a Felek nem gátolhatók meg abban, hogy az Egyezmény rendelkezéseinél szigorúbb ellenőrzési rendszabályokat léptessenek életbe, különösen abban nem, hogy megköveteljék a III. Jegyzékre felvett készítmények, illetőleg a II. Jegyzékre felvett kábítószereszek tekintetében az I. Jegyzékre felvett kábítószereszekre vonatkozó összes, vagy közülük néhány olyan ellenőrzési rendszabály alkalmazását, amelyek megítélésük szerint a közegészség és jólét megóvása érdekében szükségesek vagy kívánatosak.

40. cikk

Az Egyezmény nyelve, valamint az aláírással, a megerősítéssel és a csatlakozással kapcsolatos eljárás

(1) A jelen Egyezmény, amelynek angol, kínai, spanyol, francia és orosz nyelvű szövege egyaránt hiteles, 1961. augusztus 1-jéig nyitva áll aláírásra az Egyesült Nemzetek Szervezetének minden tagállama, valamint minden olyan nem-tagállam előtt, amelyik részese a Nemzetközi Bíróság Alapszabályzatának, vagy tagja az Egyesült Nemzetek valamelyik szakosított intézményének, továbbá minden olyan egyéb állam előtt, amelyet a Tanács felkér arra, hogy az Egyezmény részesévé váljék.

(2) A jelen Egyezményt meg kell erősíteni. A megerősítő okiratokat a Főtitkárnál kell letétbe helyezni.

(3) A jelen Egyezmény az (1) bekezdésben említett államok előtt 1961. augusztus 1-je után csatlakozásra nyitva áll. A csatlakozási okiratokat a Főtitkárnál kell letétbe helyezni.

41. cikk

Hatálybalépés

(1) A jelen Egyezmény a negyvenedik megerősítő vagy csatlakozási okiratnak a 40. cikk szerint történő letétbe helyezésétől számított harmincadik nap elteltével lép hatályba.

(2) A saját megerősítő vagy csatlakozási okiratát a fent említett negyvenedik okirat letétbe helyezése után letétbe helyező többi állam tekintetében a jelen Egyezmény azon naptól számított harminc nap elteltével lép hatályba, amelyen ez az állam a maga megerősítő vagy csatlakozási okiratát letétbe helyezte.

42. cikk

Területi alkalmazás

A jelen Egyezményt minden olyan nem anyaországi területre alkalmazni kell, amelynek nemzetközi kapcsolataiért valamely Fél felel, kivéve, ha ehhez a szóban forgó

terület előzetes hozzájárulása akár a Fél vagy az érdekelt terület alkotmánya, akár a szokásjog alapján szükséges. Ebben az esetben a Fél arra törekszik, hogy a lehető legrövidebb időn belül megszerezze a terület részéről szükséges beleegyezést, és miután azt megkapta, értesíti a Főtitkárt. A jelen Egyezményt az értesítésben megjelölt területre vagy területekre az értesítésnek a Főtitkár által történő kézhezvételét követően kell alkalmazni. Olyan esetekben, amidőn a nem anyaországi terület előzetes hozzájárulására nincs szükség, az érdekelt Fél az aláírásakor, a megerősítéskor vagy a csatlakozáskor nyilatkozik arról, hogy a jelen Egyezmény milyen nem anyaországi területre vagy területekre nyer alkalmazást.

43. cikk

Területek a 19., 20., 21. és 31. cikkek alkalmazása szempontjából

(1) Bármelyik Fél bejelentheti a Főtitkárnak, hogy a 19., 20., 21. és 31. cikkek alkalmazása szempontjából valamely területét két vagy több területre bontja, illetve azt, hogy két vagy több területét egyesíti.

(2) Két vagy több Fél bejelentheti a Főtitkárnak, hogy a közöttük létrejött vámunió következtében a 19., 20., 21. és 31. cikkek alkalmazása szempontjából egy területet képeznek.

(3) Az (1), illetőleg a (2) bekezdés értelmében tett minden bejelentés az annak megtételét követő év január 1-jén lép hatályba.

44. cikk

Korábbi nemzetközi szerződések megszűnése

(1) A jelen Egyezmény hatálybalépésével annak rendelkezései a Felek között korábban létrejött alábbi szerződések rendelkezéseit helyezik hatályon kívül és váltják fel:

a) a Hágában 1912. január 23-án aláírt nemzetközi ópiumegyezmény;

b) a Genfben 1925. február 11-én aláírt, a kikészített ópium gyártására, belső kereskedelmi forgalmára és felhasználására vonatkozó megállapodás;

c) a Genfben 1925. február 19-én aláírt nemzetközi ópiumegyezmény;

d) a Genfben 1931. július 13-án aláírt, a kábítószereszek gyártásának korlátozásáról és forgalomba hozataluk szabályozásáról szóló egyezmény;

e) a Bangkokban 1931. november 27-én aláírt, az ópiumszívásnak a Távol-Keleten való ellenőrzéséről szóló megállapodás;

f) a Lake Succesben 1946. december 11-én aláírt jegyzőkönyv a Hágában 1912. január 23-án, Genfben 1925. február 11-én, 1925. február 19-én és 1931. július 13-án, a Bangkokban 1931. november 27-én és a Genfben 1936. január 26-án kötött kábítószer megállapodások, egyezmények és jegyzőkönyvek módosításáról, a fentiekben legutolsóként említett egyezményre gyakorolt hatásától eltekintve;

g) az a)–e) pontokban megjelölt, az f) pontban említett 1946. évi jegyzőkönyvvel módosított egyezmények és megállapodások;

h) a Párizsban 1948. november 19-én aláírt jegyzőkönyv olyan kábítószeres nemzetközi ellenőrzése alá helyezéséről, amelyek nem esnek a kábítószeres gyártásának korlátozásáról és forgalomba hozataluk szabályozásáról szóló 1931. július 13-án kelt és a Lake Succesben 1946. december 11-én kelt jegyzőkönyvvel módosított egyezmény hatálya alá;

i) a New Yorkban, 1953. június 23-án aláírt, a mák termesztésének és az ópium előállításának, nemzetközi kereskedelmi forgalmának, nagykereskedelmi forgalmának és felhasználásának korlátozásáról és szabályozásáról szóló jegyzőkönyv, amennyiben hatályba lép.

(2) A jelen Egyezmény hatálybalépésével az ártalmas szerek jogellenes kereskedelmének felszámolására vonatkozó, Genfben, 1936. június 26-án aláírt egyezmény 9. cikke – az egyezményben részes azon Felek között, amelyek a jelen Egyezménynek is részesei – hatályát veszti és e cikket a jelen Egyezmény 36. cikke (2) bekezdésének b) pontja váltja fel. Mindamellett a Fél – miután e körülményről a Főtitkárt értesítette – érvényben hagyhatja az említett 9. cikket.

45. cikk

Átmeneti rendelkezések

(1) A jelen Egyezmény hatálybalépésének időpontjától kezdve [41. cikk (1) bekezdés] a Szervnek a 9. cikk értelmében megállapított feladatait, azok jellege szerint, átmenetileg a 44. cikk c) pontjában említett módosított egyezmény VI. fejezetében foglalt rendelkezések alapján létrehozott Állandó Központi Szerv, valamint a 44. cikk d) pontjában említett módosított egyezmény II. fejezetében foglalt rendelkezések alapján létrehozott Ellenőrző Szerv gyakorolja.

(2) A Tanács meghatározza azt az időpontot, amikor a 9. cikkben említett új Szerv megkezdí működését. Ettől az időponttól kezdve az említett Szerv gyakorolja az (1) bekezdésben említett Állandó Központi Szerv és az Ellenőrző Szerv feladatkörét olyan államok vonatkozásában, amelyek részesei a 44. cikkben felsorolt szerződéseknek és nem részesei a jelen Egyezménynek.

46. cikk

Az Egyezmény felmondása

(1) A jelen Egyezmény hatálybalépésétől [41. cikk (1) bekezdés] számított két év elteltével bármelyik Fél jogosult saját vagy az általa nemzetközi síkon képviselt valamelyik olyan terület nevében felmondani a jelen Egyezményt, amelyik a 42. cikk értelmében adott beleegyezését visszavonja. A felmondás az erre vonatkozó okirat Főtitkárnál történő letétbe helyezésével történik meg.

(2) Ha a Főtitkár a felmondást július 1-je előtt, vagy ezen a napon kapja meg, úgy a felmondás a következő év január 1-jével lép hatályba, ha a felmondást július 1-je után veszi kézhez, akkor annak hatálya olyan lesz, mintha azt a következő év július 1-jét megelőzően, vagy azon a napon adták volna át.

(3) A jelen Egyezmény akkor szűnik meg, ha az (1) bekezdésben foglalt rendelkezéseknek megfelelően benyújtott felmondások következtében az Egyezmény hatálybalépésére vonatkozóan a 41. cikk (1) bekezdésében foglalt feltételek nem állnak többé fenn.

47. cikk

Módosítások

(1) A Felek bármelyike javaslatot nyújthat be a jelen Egyezmény módosítására. A módosítási javaslat szövegét, valamint annak indokolását a Főtitkárhoz kell eljuttatni, aki azokat továbbítja a Felekhez és a Tanácshoz. A Tanács dönt arról, hogy

a) az Egyesült Nemzetek Alapokmányának 62. cikke 4. pontjának megfelelően konferenciát hív össze a módosítási javaslat megtárgyalására; vagy

b) megkérdezi a Feleket, hogy elfogadják-e a módosítási javaslatot és felkéri őket, hogy a javaslattal kapcsolatos észrevételeiket nyújtsák be a Tanácsnak.

(2) Ha a jelen cikk (1) bekezdésének b) pontja szerint eljuttatott módosítási javaslatot a közlést követő tizennyolc hónapon belül egyik Fél sem utasítja el, akkor az hatályba lép. Ha viszont a Felek valamelyike elutasítja azt, akkor a Tanács a Felek észrevételeinek figyelembevételével dönt arról, szükséges-e összehívni konferenciát az említett módosítási javaslat tanulmányozására.

48. cikk

Viták

(1) Ha két vagy több Fél között a jelen Egyezmény értelmzésével vagy alkalmazásával kapcsolatban vita támad, az említett Felek konzultálnak egymással, hogy nézeteltéréseiket tárgyalások, vizsgálat, közvetítés, békéltetés, választott bíróság, regionális szervek igénybevétele, bírósági eljárás útján, vagy választásuk szerint egyéb békés eszköz igénybevételeivel rendezzék.

(2) A Felek minden olyan vitát a Nemzetközi Bíróság elé visznek, amelyet az (1) bekezdésben említett módon rendezni nem tudnak.

49. cikk

Átmeneti fenntartások

(1) Az aláírás, a megerősítés vagy a csatlakozás időpontjában bármelyik Fél fenntarthatja magának azt a jogot, hogy időleges hatállyal engedélyezze valamely területén:

- a) az ópium használatát kvázi gyógyászati célra;
- b) az ópiumszívást;
- c) a kokalevélrágást;

d) a kannabisz, kannabisz-gyanta, kannabisz-kivonatok és -tinktúrák használatát nem-gyógyászati célra;

e) az *a)–d)* pontban megnevezett kábítószerkezelő elállítást, gyártást és kereskedelmét, az e pontokban meghatározott célokra.

(2) Az (1) bekezdés szerinti fenntartásokra a következő korlátozások vonatkoznak:

a) az (1) bekezdésben említett tevékenységeket csupán abban a mértékben lehet engedélyezni, amilyen mértékben ezek hagyományosak voltak azokon a területeken, amelyek tekintetében fenntartással éltek, és amennyiben 1961. január 1-jén ott engedélyezettek voltak;

b) az (1) bekezdésben említett kábítószerkezelő elállítást bekezdésben említett célokra semmiféle kivétel nem engedélyezhető olyan államba, amelyik nem részese az Egyezménynek, vagy olyan területre, amelyre a jelen Egyezmény a 42. cikk értelmében nem vonatkozik;

c) az ópiumszívás csupán olyan személyeknek engedélyezhető, akiket e célból az illetékes hatóságok 1964. január 1. előtt nyilvántartásba vettek;

d) az ópium kvázi gyógyászati célú használatát az Egyezménynek a 41. cikk (1) bekezdésében előírt hatálybalépésétől számított 15 éven belül meg kell szüntetni;

e) a kokalevél rágását az Egyezménynek a 41. cikk (1) bekezdésében előírt hatálybalépésétől számított huszonöt éven belül fel kell számolni;

f) a kannabisz nem gyógyászati és nem tudományos célokra történő felhasználását mielőbb, de a jelen Egyezménynek a 41. cikk (1) bekezdésében előírt hatálybalépésétől számított huszonöt éven belül mindenképpen meg kell szüntetni;

g) az (1) bekezdésben említett kábítószerkezelő elállítást bekezdésben meghatározott célokra való előállítását, gyártását és kereskedelmi forgalmát hozatalát csökkenteni kell és végül a felhasználás megszüntetésével egyidőben meg kell szüntetni.

(3) Minden olyan Fél, amelyik az (1) bekezdés értelmében fenntartással él, köteles:

a) a 18. cikk (1) bekezdésének *a)* pontja értelmében a Főtitkárhoz küldendő jelentésben beszámolni az (1) bekezdésben említett kábítószerkezelő elállítást, gyártást, gyártásának vagy kereskedelmi kereskedelmének felszámolása terén az előző év folyamán elért eredményekről; és

b) a Szerv által előírt módon és formában külön becsléseken alapuló előrejelzéseket (19. cikk) és statisztikai kimutatásokat (20. cikk) bocsátani a Szerv rendelkezésére azon tevékenységekre vonatkozóan, amelyekkel kapcsolatban fenntartással éltek.

(4) *a)* Amennyiben az a Fél, amelyik az (1) bekezdésben foglaltak alapján fenntartással él:

i) nem nyújtja be a (3) bekezdés *a)* pontjában említett jelentést, annak az évről a végétől számított hat hónapon belül, amelyekre az adatszolgáltatás vonatkozik;

ii) nem nyújtja be a (3) bekezdés *b)* pontjában említett becsléseken alapuló előrejelzéseket, a Szerv által a 12. cikk (1) bekezdésében foglaltakkal összhangban kitűzött határnaptól számított három hónapon belül;

iii) nem nyújtja be a (3) bekezdés *b)* pontjában említett statisztikai kimutatásokat attól a határnaptól számított három hónapon belül, amikor a 20. cikk (2) bekezdése értelmében az adatokat be kell nyújtani, úgy a Szerv vagy a Főtitkár, az esettől függően, a szóban forgó Félhez jegyzéket intéz, amelyben felhívja figyelmét késedelmére és felkéri arra, hogy az információt a jegyzék kézhezvételétől számított három hónapon belül adja meg.

b) Ha valamelyik Fél a fent megjelölt határidőn belül nem tesz eleget a Szerv vagy a Főtitkár felkérésének, úgy az (1) bekezdés értelmében tett fenntartása hatályát veszti.

(5) Az az állam, amelyik fenntartással él, fenntartását teljesen vagy részben írásbeli értesítésben bármikor visszavonhatja.

50. cikk

Egyéb fenntartások

(1) A 49. cikkel vagy az alábbi bekezdésekkel összhangban tehető fenntartásokon kívül semmiféle fenntartásnak nincs helye.

(2) Minden állam jogosult az Egyezmény aláírásakor, megerősítéskor vagy az ahhoz való csatlakozáskor fenntartással élni az Egyezmény következő rendelkezései tekintetében: a 12. cikk (2) és (3) bekezdése; a 13. cikk (2) bekezdése; a 14. cikk (1) és (2) bekezdése; a 31. cikk (1) bekezdésének *b)* pontja és a 48. cikk.

(3) Minden olyan állam, amelyik a jelen Egyezmény részesévé kíván lenni, de amelyik a jelen cikk (2) bekezdésétől vagy a 49. cikktől eltérő fenntartásokkal kíván élni, ezt a szándékát közölheti a Főtitkárral. Ha a szóban forgó fenntartással szemben a Főtitkár értesítésétől számított tizenkét hónap elteltével azon államok egyharmada, amelyek az említett időszak letelte előtt az Egyezményt megerősítették, vagy ahhoz csatlakoztak, nem emelt kifogást, úgy azt elfogadottnak kell tekinteni, azzal a feltétellel azonban, hogy a szóban forgó fenntartást kifogásoló államok a fenntartással élő állam tekintetében nem kötelesek a jelen Egyezményből következő olyan jogi kötelezettséget vállalni, amelyre nézve a fenntartás vonatkozik.

(4) Az az állam, amelyik fenntartással él, fenntartását teljesen vagy részben írásbeli értesítésben bármikor visszavonhatja.

51. cikk

Értesítések

A Főtitkár a 40. cikk (1) bekezdésében említett valamennyi államot értesíti

a) a 40. cikkben foglaltaknak megfelelő aláírásokról, megerősítésekről vagy csatlakozásokról;

b) arról az időpontról, amikor a jelen Egyezmény a 41. cikknek megfelelően hatályba lép;

c) a 46. cikkben foglaltaknak megfelelő felmondásokról;

d) a 42., 43., 47., 49. és 50. cikkben foglaltaknak megfelelő nyilatkozatokról és értesítésekről.«”

2. § Az 1988. évi 17. törvényerejű rendelettel kihirdetett, az Egységes Kábítószer Egyezmény módosításáról és kiegészítéséről szóló, Genfben, 1972. március 25-én kelt Jegyzőkönyvvel módosított és kiegészített, a New Yorkban, 1961. március 30-án kelt Egységes Kábítószer Egyezményt kihirdető 1965. évi 4. törvényerejű rendelet a következő melléklettel egészül ki:

„Melléklet az Egységes Kábítószer Egyezményhez

Az Egyezmény I–IV. Jegyzékében foglalt kábítószerkészítmények listája

Megjegyzés:

Az ellenőrzött szerek alábbi jegyzékeiben az anyag nemzetközi neve (International Non-Proprietary Name, röviden: INN) szerepel: az angol változat **vastagon** szedve, a magyar változat zárójelben; nemzetközi név hiányában az 1961-es Egységes Kábítószer Egyezménnyel összhangban az ún. Sárga listában (46. kiadás, 2004. dec.) megadott egyéb elnevezés (vastagítás nélkül), alatta *dőlt* betűvel a korábbi magyar jegyzéknév, ha eltér az előbbiektől.

Minden esetben, ahol nem szerepel külön dátum a táblázat Hivatalos elnevezés oszlopában, a kérdéses anyag Magyarország 1968. május 12-től minősül kábítószernek.

Az Egyezmény I. Jegyzékébe sorolt kábítószerkészítmények

Hivatalos elnevezés	Kémiai név vagy leírás
Acetorphine (acetorfín)	3-O-acetyltetrahydro-7- -(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14-endoetheno-oripavine
Acetyl- <i>alpha</i> -methylfentanil (acetil-alfa-metilfentanil) (Magyarországon 1988. október 15-től minősül kábítószernek)	<i>N</i> -[1-(-methylphenethyl)-4-piperidyl]acetanilide
Acetylmethadol (acetilmetadol)	3-acetoxy-6-dimethylamino-4,4-diphenylheptane
Alfentanil (alfentanil) (Magyarországon 1984. november 16-tól minősül kábítószernek)	<i>N</i> -[1-[2-(4-ethyl-4,5-dihydro-5-oxo-1 <i>H</i> -tetrazol-1-yl)ethyl]-4-(methoxymethyl)-4-piperidinyl]- <i>N</i> -phenylpropanamide
Allylprodine (allilprodin)	3-allyl-1-methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
Alphacetylmethadol (alfacetilmetadol)	-3-acetoxy-6-dimethylamino-4,4-diphenylheptane
Alphameprodine (alfameprodin)	-3-ethyl-1-methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
Alphamethadol (alfametadol)	-6-dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol
<i>Alpha</i> -methylfentanil (alfa-metilfentanil) (Magyarországon 1988. október 15-től minősül kábítószernek)	<i>N</i> -[1(-methylphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide
<i>Alpha</i> -methylthiofentanil (alfa-metiltiofentanil) (Magyarországon 1991. május 14-től minősül kábítószernek)	<i>N</i> -[1-[1-methyl-2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide

Hivatalos elnevezés	Kémiai név vagy leírás
Alphaprodine (alfaprodin)	-1,3-dimethyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
Anileridine (anileridin)	1- <i>p</i> -aminophenethyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Benzethidine (benzetidin)	1-(2-benzyloxyethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Benzylmorphine (benzilmorfin)	3-benzylmorphine
Betacetylmethadol (betacetilmetadol)	β -3-acetoxy-6-dimethylamino-4,4-diphenylheptane
<i>Beta</i> -hydroxyfentanyl (béta-hidroxfentanil) (Magyarországon 1991. május 14-től minősül kábítószernek)	<i>N</i> -[1-(β -hydroxyphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide
<i>Beta</i> -hydroxy-3-methylfentanyl (béta-hidroxi-3-metilfentanil) (Magyarországon 1991. május 14-től minősül kábítószernek)	<i>N</i> -[1-(β -hydroxyphenethyl)-3-methyl-4-piperidyl]propionanilide
Betameprodine (betameprodin)	β -3-ethyl-1-methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
Betamethadol (betametadol)	β -6-dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol
Betaprodine (betaprodin)	β -1,3-dimethyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
Bezitramide (bezitramid) (Magyarországon 1981. december 8-tól minősül kábítószernek)	1-(3-cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-(2-oxo-3-propionyl-1-benzimidazoliny)- piperidine
Cannabis, cannabis resin and extracts and tinctures of cannabis (Kannabisz, kannabisz-gyanta, -extraktum és -tinktúra)	<i>Szinonim név:</i> Indian hemp and resin of indian hemp (indiai kender és gyantája)
Clonitazene (klonitazén)	2-(<i>p</i> -chlorobenzyl)-1-diethylaminoethyl-5-nitrobenzimidazole
Coca leaf* (Koka levél)	
Cocaine (kokain)	methyl ester of benzoylecgonine
Codoxime (kodoxim)	dihydrocodeinone-6-carboxymethyloxime
Concentrate of poppy straw (CPS) (mákszalma koncentrátum)	<i>A mákszalma alkaloid tartalmának dúsítására irányuló feldolgozás során nyert, kereskedelmi forgalmazásra szánt anyag.</i>
Desomorphine (dezomorfin)	dihydrodeoxymorphine
Dextromoramide (dextromoramid)	(+)-4-[2-methyl-4-oxo-3,3-diphenyl-4-(1-pyrrolidinyl) butyl]-morpholine
Diampromide (diampromid)	<i>N</i> -[2-(methylphenethylamino)propyl]propionanilide

Hivatalos elnevezés	Kémiai név vagy leírás
Diethylthiambutene (dietiltiambutén)	3-diethylamino-1,1-di-(2'-thienyl)-1-butene
Difenoxin (difenoxin) (Magyarországon 1981. december 8-tól minősül kábítószernek)	1-(3-cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-phenylisonipectic acid
Dihydroetorphine (dihydroetorfin) (Magyarországon 2004. május 1-től minősül kábítószernek)	7,8-dihydro-7-[1-(R)-hydroxy-1-methylbutyl]-6,14-endo-ethanotetrahydrooripavine
Dihydromorphine (dihidromorfin)	
Dimenoxadol (dimenoxadol)	2-dimethylaminoethyl-1-ethoxy-1,1-diphenylacetate
Dimepheptanol (dimepheptanol)	6-dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol
Dimethylthiambutene (dimetiltiambutén)	3-dimethylamino-1,1-di(2'-thienyl)-1-butene
Dioxaphetyl butyrate (dioxafetil-butirát)	ethyl-4-morpholino-2,2-diphenylbutyrate
Diphenoxylate (difenoxilát)	1-(3-cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Dipipanone (dipipanon)	4,4-diphenyl-6-piperidine-3-heptanone
Drotebanol (drotebanol) (Magyarországon 1981. december 8-tól minősül kábítószernek)	3,4-dimethoxy-17-methylmorphinan-6 β , 14-diol
Ecgonine (ekgonin)	(észterei és derivátumai, amelyek ekgoninná és kokainná alakíthatóak)
Ethylmethylthiambutene (etiltiambutén)	3-ethylmethylamino-1,1-di(2'-thienyl)-1-butene
Etonitazene (etonitazén)	1-diethylaminoethyl-2-p-ethoxybenzyl-5-nitrobenzimidazole
Etorphine (etorfin)	tetrahydro-7-(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14-endo-ethenooripavine
Etoxidine (etoxidin)	1-[2-(2-hydroxyethoxy)ethyl]-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Fentanyl (fentanil)	1-phenethyl-4-N-propionylanilinopiperidine
Furethidine (furetidin)	1-(2-tetrahydrofurfuryloxyethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Heroin (heroin)	diacetylmorphine
Hydrocodone (hidrokodon)	dihydrocodeinone
Hydromorphenol (hidromorfinol)	14-hydroxydihydromorphine

Hivatalos elnevezés	Kémiai név vagy leírás
Hydromorphone (hidromorfon)	dihydromorphinone
Hydroxypethidine (hidroxipetidin)	4- <i>m</i> -hydroxyphenyl-1-methylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Isomethadone (izometadon)	6-dimethylamino-5-methyl-4,4-diphenyl-3-hexanone
Ketobemidone (ketobemidon)	4- <i>m</i> -hydroxyphenyl-1-methyl-4-propionylpiperidine
Levomethorphan** (levometorfán)	(-)-3-methoxy- <i>N</i> -methyldmorphinan
Levomoramide (levomoramid)	(-)-4-[2-methyl-4-oxo-3,3-diphenyl-4-(1-pyrrolidinyl)butyl]morpholine
Levophenacilmorphan (levofenacilmorfán)	(-)-3-hydroxy- <i>N</i> -phenacilmorphinan
Levorphanol** (levorfanol)	(-)-3-hydroxy- <i>N</i> -methyldmorphinan
Metazocine (metazocin)	2'-hydroxy-2,5,9-trimethyl-6,7-benzomorphinan
Methadone (metadon)	6-dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanone
Methadone intermediate (metadon intermedier)	4-cyano-2-dimethylamino-4,4-diphenylbutane
Methyldesorphine (metildezorfín)	6-methyl- ⁶ -deoxymorphine
Methyldihydromorphine (metildihidromorfín)	6-methyldihydromorphine
3-methylfentanyl (3-metilfentanil) (Magyarországon 1988. október 15-től minősül kábítószernek)	<i>N</i> -(3-methyl-1-phenethyl-4-piperidyl)propionanilide
3-methylthiofentanyl (3-metilthiofentanil) (Magyarországon 1991. május 14-től minősül kábítószernek)	<i>N</i> -[3-methyl-1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
Metopon (metopon)	5-methyldihydromorphinone
Moramide intermediate (moramid intermedier)	2-methyl-3-morpholino-1,1-diphenylpropane carboxylic acid
Morpheridine (morferidin)	1-(2-morpholinoethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Morphine (morfin)	
Morphine methobromide (morfin-metilbromid)	(és egyéb öt vegyértékű nitrogént tartalmazó morfinszármazékok, beleértve a morfin- <i>N</i> -oxid származékokat, amelyek közé tartozik a kodein- <i>N</i> -oxid is)
Morphine- <i>N</i> -oxide (morfin- <i>N</i> -oxid)	
MPPP	1-methyl-4-phenyl-4-piperidinol propionate (ester)

Hivatalos elnevezés	Kémiai név vagy leírás
Myrophine (mirofin)	myristylbenzylmorphine
Nicomorphine (nikomorfin)	3,6-dinicotinylmorphine
Noracymethadol (noracimetadol)	(±)- <i>alpha</i> -3-acetoxy-6-methylamino-4,4-diphenylheptane
Norlevorphanol (norlevorfanol)	(-)-3-hydroxymorphinan
Normethadone (normetadon)	6-dimethylamino-4,4-diphenyl-3-hexanone
Normorphine (normorfin)	demethylmorphine or <i>N</i> -demethylated morphine
Norpipanone (norpipanon)	4,4-diphenyl-6-piperidino-3-hexanone
Opium*** (ópium)	
Oxycodone (oxikodon)	14-hydroxydihydrocodeinone
Oxymorphone (oximorfon)	14-hydroxydihydromorphinone
Para-fluorofentanyl (para-fluorofentanil) (Magyarországon 1991. május 14-től minősül kábítószernek)	4'-fluoro- <i>N</i> -(1-phenethyl-4-piperidyl)propionanilide
PEPAP (Magyarországon 1988. október 15-től minősül kábítószernek)	1-phenethyl-4-phenyl-4-piperidinol acetate (ester)
Pethidine (petidin)	1-methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Pethidine intermediate A (petidin A intermedier)	4-cyano-1-methyl-4-phenylpiperidine
Pethidine intermediate B (petidin B intermedier)	4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Pethidine intermediate C (petidin C intermedier)	1-methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid
Phenadoxone (fenadoxon)	6-morpholino-4,4-diphenyl-3-heptanone
Phenampramide (fenampromid)	<i>N</i> -(1-methyl-2-piperidinoethyl)-propionanilide
Phenazocine (fenazocin)	2'-hydroxy-5,9-dimethyl-2-phenethyl-6,7-benzomorphan
Phenomorphane (fenomorfan)	3-hydroxy- <i>N</i> -phenethylmorphinan
Phenoperidine (fenoperidin)	1-(3-hydroxy-3-phenylpropyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Piminodine (piminodin)	4-phenyl-1-(3-phenylaminopropyl)-piperidine-4-carboxylic acid ethyl ester

Hivatalos elnevezés	Kémiai név vagy leírás
Piritramide (piritramid)	1-(3-cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-(1-piperidino)-piperidine-4-carboxylic acid amide
Proheptazine (proheptazin)	1,3-dimethyl-4-phenyl-4-propionoxyzacycloheptane
Properidine (properidin)	1-methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid isopropyl ester
Racemethorphan (racemorfán)	(±)-3-methoxy- <i>N</i> -methylmorphinan
Racemoramide (racemoramid)	(±)-4-[2-methyl-4-oxo-3,3-diphenyl-4-(1-pyrrolidinyl)-butyl]-morpholine
Racemorphan (racemorfán)	(±)-3-hydroxy- <i>N</i> -methylmorphinan
Remifentanil (remifentanil) (Magyarországon 2004. május 1-től minősül kábítószernek)	1-(2-methoxy carbonyl-ethyl)-4-(phenylpropionylamino)-piperidine-4-carboxylic acid methyl ester
Sufentanil (szufentanil) (Magyarországon 1981. december 8-tól minősül kábítószernek)	<i>N</i> -[4-(methoxymethyl)-1-[2-(2-thienyl)-ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
Thebacon (tebakon)	acetyldihydrocodeinone
Thebaine (tebain)	
Thiofentanyl (tiofentanil) (Magyarországon 1991. május 14-től minősül kábítószernek)	<i>N</i> -[1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
Tilidine (tilidin) (Magyarországon 1981. december 8-tól minősül kábítószernek)	(±)-ethyl- <i>trans</i> -2-(dimethylamino)-1-phenyl-3-cyclohexene-1-carboxylate
Trimeperidine (trimeperidin)	1,2,5-trimethyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine

- és az ebben a jegyzékben felsorolt kábítószer izomerjei, amennyiben kémiai szerkezetük alapján azok léteznek, és nem esnek kifejezetten kivételes rendelkezés alá;
- valamint az ebben a jegyzékben felsorolt kábítószer észterei és éterei, amennyiben ilyen észterek és éterek előfordulnak, kivéve, ha azok egy másik jegyzékben szerepelnek;
- és az ebben a jegyzékben felsorolt kábítószer sói, beleértve a fent említett észterek, éterek és izomerek sóit, amennyiben ilyen sók léteznek.

* Az 1961-es Egységes Kábítószer Egyezmény meghatározásával összhangban azokat a koka levél készítményeket, amelyek 0,1%-nál kevesebb kokaint tartalmaznak, és azokat közvetlenül koka levélből állítják elő, koka levélként (készítmények) kell számításba venni az éves becslés megállapításához és statisztikai célra.

** A dextromethorphan (dextromorfán) *{(+)-3-methoxy-*N*-methylmorphinan}* és a dextrorphan (dextrorfán) *{(+)-3-hydroxy-*N*-methylmorphinan}* nem tartoznak nemzetközi ellenőrzés alá.

*** Az 1961-es Egységes Kábítószer Egyezmény meghatározásával összhangban azokat az ópium készítményeket, amelyeket közvetlenül ópiumból állítanak elő, ópiumként (ópium készítményként) kell számításba venni az éves becslés megállapításához és statisztikai célra. Amennyiben a készítményeket nem közvetlenül ópiumból állítják elő, hanem opioid alkaloidok keverékéből (mint például a pantopon, omnopon és papaveretum esetében), azokat morfinként (morfin készítményként) kell számításba venni.

Az Egyezmény II. Jegyzékébe sorolt kábítószer

Hivatalos elnevezés	Kémiai név vagy leírás
Acetyldihydrocodeine (acetildihidrokodein)	
Codeine (kodein)	3-methylmorphine
Dextropropoxyphene (dextropropoxifén) (Magyarországon 1981. december 8-tól minősül kábítószernek)	-(+)-4-dimethylamino-1,2-diphenyl-3-methyl-2-butanol propionate
Dihydrocodeine (dihidrokodein)	
Ethylmorphine (etilmorfin)	3-ethylmorphine
Nicodine (nikokodin)	6-nicotinylcodeine
Nicodicodine (nikodikodin)	6-nicotinyldihydrocodeine
Norcodeine (norkodein)	<i>N</i> -demethylcodeine
Pholcodine (folkodin)	morpholinylethylmorphine
Propiram (propiram) (Magyarországon 1981. december 8-tól minősül kábítószernek)	<i>N</i> -(1-methyl-2-piperidinoethyl)- <i>N</i> -2-pyridylpropionamide

– és az ebben a jegyzékben felsorolt kábítószer izomerjei, amennyiben kémiai szerkezetük alapján azok léteznek, és nem esnek kifejezett kivételes rendelkezés alá;

– az ebben a jegyzékben felsorolt kábítószer sói, beleértve a fent említett izomerek sóit, amennyiben ilyen sók léteznek.

Az Egyezmény III. Jegyzékébe sorolt kábítószer tartalmú készítmények,
amelyek kivételt képeznek az Egyezmény néhány rendelkezése alól

1. Az alábbi hatóanyagokat tartalmazó készítmények:

(A felsorolt hatóanyagok Magyarországon 1968. május 12-től minősülnek kábítószernek.)

Acetyldihydrocodeine (acetildihidrokodein),

Codeine (kodein),

Dihydrocodeine (dihidrokodein),

Ethylmorphine (etilmorfin),

Nicodine (nikokodin),

Nicodicodine (nikodikodin),

Norcodeine (norkodein),

Pholcodine (folkodin),

amennyiben ezen készítmények egy vagy több komponenst tartalmaznak és a kábítószer mennyisége adagegységként nem haladja meg a 100 mg-ot, az osztatlan készítményekben (pl. oldat) a kábítószer koncentrációja nem magasabb 2,5 százaléknál – kivéve az injekciós készítményeket.

2. **Propiram** (propiram) tartalmú készítmények:

[A **Propiram** (propiram) Magyarországon 1981. december 8-tól minősül kábítószernek.]

Az adagolási egységként legfeljebb 100 mg **propiram** (propiram)-ot tartalmazó és legalább a propirammal azonos mennyiségű metilcellulózt tartalmazó összetett készítmények.

3. **Dextropropoxyphene** (dextropropoxifén) tartalmú készítmények:

[A **Dextropropoxyphene** (dextropropoxifén) Magyarországon 1981. december 8-tól minősül kábítószernek.]

Azok az orálisan alkalmazott **dextropropoxyphene** (dextropropoxifén) tartalmú gyógyszerkészítmények, amelyek dextropropoxifén bázisra számítva adagolási egységként nem tartalmaznak többet 135 mg-nál, illetve azok az osztatlan gyógyszerkészítmények (pl. oldat), amelyekben a dextropropoxifén bázisra számított koncentrációja nem haladja meg a 2,5%-ot, amennyiben ezen készítmények nem tartalmaznak az 1971. évi, pszichotrop anyagokról szóló egyezmény hatálya alá tartozó egyéb hatóanyagot.

4. **Cocaine** (kokain) tartalmú készítmények:

[A **Cocaine** (kokain) Magyarországon 1968. május 12-től minősül kábítószernek.]

Azok az összetett **cocaine** (kokain) készítmények, amelyek legfeljebb 0,1% kokaint tartalmaznak kokain bázisra számítva és azok az összetett **opium** (ópium) vagy **morphine** (morfin) készítmények, amelyek legfeljebb 0,2% morfin tartalmaznak vízmentes morfin bázisra számítva, és amelyek egy vagy több más komponenst oly módon tartalmaznak, hogy a kábítószert ne lehessen könnyen kivitelezhető módszerekkel, vagy olyan mennyiségben visszanyerni, ami közegészségügyi szempontból veszélyt jelentene.

5. **Difenoxin** (difenoxin) tartalmú készítmények:

[A **Difenoxin** (difenoxin) Magyarországon 1981. december 8-tól minősül kábítószernek.]

Azok a **difenoxin** (difenoxin) tartalmú készítmények, amelyek adagolási egységében a difenoxin mennyisége nem haladja meg a 0,5 mg-ot és legalább a difenoxin 5%-ával egyenlő mennyiségű atropin-szulfátot tartalmaznak.

6. **Diphenoxylate** (difenoxilát) tartalmú készítmények:

[A **Diphenoxylate** (difenoxilát) Magyarországon 1968. május 12-től minősül kábítószernek.]

Azok a **diphenoxylate** (difenoxilát) tartalmú készítmények, amelyek adagolási egységében a bázisra számított difenoxilát mennyisége nem haladja meg a 2,5 mg-ot, és legalább a difenoxilát 1%-ával egyenlő mennyiségű atropin-szulfátot tartalmaznak.

7. *Pulvis ipecacuanhae et opii compositus készítmények:*

[Az **Opium** (ópium) Magyarországon 1968. május 12-től minősül kábítószernek.]

10 százalék Pulvis opii (porított ópium),

10 százalék Ipecacuanhae radix et rhizoma (Ipecacuanha gyökér és rhizoma),

80 százalék bármely hatóanyagmentes por vivőanyag.

(Magyarországon a *Pulvis opii et ipecacuanhae Ph. Hg. VII.*, illetve a *Pulvis Doveri FoNo VI.* szerinti előírata.)

8. A jelen jegyzékben szereplő bármelyik előirattal megegyező gyógyszerkészítmények, és ezen készítmények keverékei bármely olyan anyaggal, amely nem tartalmaz kábítószert.

Az Egyezmény IV. Jegyzékébe sorolt kábítószer

Hivatalos elnevezés	Kémiai név vagy leírás
Acetorphine (acetorfin)	3-O-acetyltetrahydro-7- -(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14-endoetheno-oripavine
Acetyl-alpha-methylfentanyl (acetil-alfa-metilfentanil) (Magyarországon 1988. október 15-től minősül kábítószernek)	<i>N</i> -[1-(-methylphenethyl)-4-piperidyl]acetanilide
<i>Alpha</i> -methylfentanyl (alfa-metilfentanil) (Magyarországon 1988. október 15-től minősül kábítószernek)	<i>N</i> -[1(-methylphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide
<i>Alpha</i> -methylthiofentanyl (alfa-metiltiofentanil) (Magyarországon 1991. május 14-től minősül kábítószernek)	<i>N</i> -[1-[1-methyl-2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
<i>Beta</i> -hydroxyfentanyl (béta-hidroxifentanil) (Magyarországon 1991. május 14-től minősül kábítószernek)	<i>N</i> -[1-(β -hydroxyphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide
<i>Beta</i> -hydroxy-3-methylfentanyl (béta-hidrox-3-metilfentanil) (Magyarországon 1991. május 14-től minősül kábítószernek)	<i>N</i> -[1-(β -hydroxyphenethyl)-3-methyl-4-piperidyl]propionanilide
Cannabis, cannabis resin and extracts and tinctures of cannabis (Kannabisz, kannabisz-gyanta, -extraktum és -tinktúra)	<i>Szinonim név:</i> Indian hemp and resin of indian hemp (indiai kender és gyantája)
Desomorphine (dezomorfin)	dihydrodeoxymorphine
Etorphine (etorfin)	tetrahydro-7 -(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14-endo-ethenooripavine
Heroin (heroin)	diacetylmorphine
Ketobemidone (ketobemidon)	4- <i>m</i> -hydroxyphenyl-1-methyl-4-propionylpiperidine
3-methylfentanyl (3-metilfentanil) (Magyarországon 1988. október 15-től minősül kábítószernek)	<i>N</i> -(3-methyl-1-phenethyl-4-piperidyl)propionanilide
3-methylthiofentanyl (3-metiltiofentanil) (Magyarországon 1991. május 14-től minősül kábítószernek)	<i>N</i> -[3-methyl-1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
MPPP	1-methyl-4-phenyl-4-piperidinol propionate (ester)
Para-fluorofentanyl (para-fluorofentanil) (Magyarországon 1991. május 14-től minősül kábítószernek)	4'-fluoro- <i>N</i> -(1-phenethyl-4-piperidyl)propionanilide
PEPAP (Magyarországon 1988. október 15-től minősül kábítószernek)	1-phenethyl-4-phenyl-4-piperidinol acetate (ester)
Thiofentanyl (tiofentanil) (Magyarországon 1991. május 14-től minősül kábítószernek)	<i>N</i> -[1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide

– és az ebben a jegyzékben felsorolt kábítószer

sói, amennyiben azok léteznek.”

3. § A pszichotrop anyagokról szóló, Bécsben az 1971. évi február hó 21. napján aláírt egyezményt kihirdető 1979. évi 25. törvényerejű rendeletnek az Egyezmény hivatalos magyar fordítását megállapító 2. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„2. § Az Egyezmény angol szövege és hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:

»Convention on psychotropic substances

Preamble

The Parties,

Being concerned with the health and welfare of mankind,

Noting with concern the public health and social problems resulting from the abuse of certain psychotropic substances,

Determined to prevent and combat abuse of such substances and the illicit traffic to which it gives rise,

Considering that rigorous measures are necessary to restrict the use of such substances to legitimate purposes,

Recognizing that the use of psychotropic substances for medical and scientific purposes is indispensable and that their availability for such purposes should not be unduly restricted,

Believing that effective measures against abuse of such substances require co-ordination and universal action,

Acknowledging the competence of the United Nations in the field of control of psychotropic substances and desirous that the international organs concerned should be within the framework of that Organization,

Recognizing that an international convention is necessary to achieve these purposes,

Agree as follows:

Article 1

Use of terms

Except where otherwise expressly indicated, or where the context otherwise requires, the following terms in this Convention have the meanings given below:

a) „Council” means the Economic and Social Council of the United Nations.

b) „Commission” means the Commission on Narcotic Drugs of the Council.

c) „Board” means the International Narcotics Control Board provided for in the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961.

d) „Secretary-General” means the Secretary-General of the United Nations.

e) „Psychotropic substance” means any substance, natural or synthetic, or any natural material in Schedule I, II, III or IV.

f) „Preparation” means:

(i) Any solution or mixture, in whatever physical state, containing one or more psychotropic substances, or

(ii) One or more psychotropic substances in dosage form.

g) „Schedule I”, „Schedule II”, „Schedule III” and „Schedule IV” mean the correspondingly numbered lists of psychotropic substances annexed to this Convention, as altered in accordance with article 2.

h) „Export” and „import” mean in their respective connotations the physical transfer of a psychotropic substance from one State to another State.

i) „Manufacture” means all processes by which psychotropic substances may be obtained, and includes refining as well as the transformation of psychotropic substances into other psychotropic substances. The term also includes the making of preparations other than those made on prescription in pharmacies.

j) „Illicit traffic” means manufacture of or trafficking in psychotropic substances contrary to the provisions of this Convention.

k) „Region” means any part of a State which, pursuant to article 28, is treated as a separate entity for the purposes of this Convention.

l) „Premises” means buildings or parts of buildings, including the appertaining land.

Article 2

Scope of control of substances

1. If a Party or the World Health Organization has information relating to a substance not yet under international control which in its opinion may require the addition of that substance to any of the Schedules of this Convention, it shall notify the Secretary-General and furnish him with the information in support of that notification. The foregoing procedure shall also apply when a Party or the World Health Organization has information justifying the transfer of a substance from one Schedule to another among those Schedules, or the deletion of a substance from the Schedules.

2. The Secretary-General shall transmit such notification, and any information which he considers relevant, to the Parties, to the Commission and, when the notification is made by a Party, to the World Health Organization.

3. If the information transmitted with such a notification indicates that the substance is suitable for inclusion in Schedule I or Schedule II pursuant to paragraph 4, the Parties shall examine, in the light of all information available to them, the possibility of the provisional application to the substance of all measures of control applicable to substances in Schedule I or Schedule II, as appropriate.

4. If the World Health Organization finds:

a) That the substance has the capacity to produce

(i) 1. A state of dependence, and

2. Central nervous system stimulation or depression, resulting in hallucinations or disturbances in motor function or thinking or behaviour or perception or mood, or

(ii) Similar abuse and similar ill effects as a substance in Schedule I, II, III or IV, and

b) That there is sufficient evidence that the substance is being or is likely to be abused so as to constitute a public health and social problem warranting the placing of the substance under international control, the World Health Organization shall communicate to the Commission an assessment of the substance, including the extent or likelihood of abuse, the degree of seriousness of the public health and social problem and the degree of usefulness of the substance in medical therapy, together with recommendations on control measures, if any, that would be appropriate in the light of its assessment.

5. The Commission, taking into account the communication from the World Health Organization, whose assessments shall be determinative as to medical and scientific matters, and bearing in mind the economic, social, legal, administrative and other factors it may consider relevant, may add the substance to Schedule I, II, III or IV. The Commission may seek further information from the World Health Organization or from other appropriate sources.

6. If a notification under paragraph 1 relates to a substance already listed in one of the Schedules, the World Health Organization shall communicate to the Commission its new findings, any new assessment of the substance it may make in accordance with paragraph 4 and any new recommendations on control measures it may find appropriate in the light of that assessment. The Commission, taking into account the communication from the World Health Organization as under paragraph 5 and bearing in mind the factors referred to in that paragraph, may decide to transfer the substance from one Schedule to another or to delete it from the Schedules.

7. Any decision of the Commission taken pursuant to this article shall be communicated by the Secretary-General to all States Members of the United Nations, to non-member States Parties to this Convention, to the World Health Organization and to the Board. Such decision shall become fully effective with respect to each Party 180 days after the date of such communication, except for any Party which, within that period, in respect of a decision adding a substance to a Schedule, has transmitted to the Secretary-General a written notice that, in view of exceptional circumstances, it is not in a position to give effect with respect to that substance to all of the provisions of the Convention applicable to substances in that Schedule. Such notice shall state the reasons for this exceptional action.

Notwithstanding its notice, each Party shall apply, as a minimum, the control measures listed below:

a) A Party having given such notice with respect to a previously uncontrolled substance added to Schedule I shall take into account, as far as possible, the special control measures enumerated in article 7 and, with respect to that substance, shall:

(i) Require licences for manufacture, trade and distribution as provided in article 8 for substances in Schedule II;

(ii) Require medical prescriptions for supply or dispensing as provided in article 9 for substances in Schedule II;

(iii) Comply with the obligations relating to export and import provided in article 12, except in respect to another Party having given such notice for the substance in question;

(iv) Comply with the obligations provided in article 13 for substances in Schedule II in regard to prohibition of and restrictions on export and import;

(v) Furnish statistical reports to the Board in accordance with paragraph 4 a) of article 16; and

(vi) Adopt measures in accordance with article 22 for the repression of acts contrary to laws or regulations adopted pursuant to the foregoing obligations.

b) A Party having given such notice with regard to a previously uncontrolled substance added to Schedule II shall, with respect to that substance:

(i) Require licences for manufacture, trade and distribution in accordance with article 8;

(ii) Require medical prescriptions for supply or dispensing in accordance with article 9;

(iii) Comply with the obligations relating to export and import provided in Article 12, except in respect to another Party having given such notice for the substance in question;

(iv) Comply with the obligations of article 13 in regard to prohibition of and restrictions on export and import;

(v) Furnish statistical reports to the Board in accordance with paragraphs 4 a), c) and d) of article 16; and

(vi) Adopt measures in accordance with article 22 for the repression of acts contrary to laws or regulations adopted pursuant to the foregoing obligations.

c) A Party having given such notice with regard to a previously uncontrolled substance added to Schedule III shall, with respect to that substance:

(i) Require licences for manufacture, trade and distribution in accordance with article 8;

(ii) Require medical prescriptions for supply or dispensing in accordance with article 9;

(iii) Comply with the obligations relating to export provided in article 12, except in respect to another Party having given such notice for the substance in question;

(iv) Comply with the obligations of article 13 in regard to prohibition of and restrictions on export and import; and

(v) Adopt measures in accordance with article 22 for the repression of acts contrary to laws or regulations adopted pursuant to the foregoing obligations.

d) A Party having given such notice with regard to a previously uncontrolled substance added to Schedule IV shall, with respect to that substance:

(i) Require licences for manufacture, trade and distribution in accordance with article 8;

(ii) Comply with the obligations of article 13 in regard to prohibition of and restrictions on export and import; and

(iii) Adopt measures in accordance with article 22 for the repression of acts contrary to laws or regulations adopted pursuant to the foregoing obligations.

e) A Party having given such notice with regard to a substance transferred to a Schedule providing stricter controls and obligations shall apply as a minimum all of the provisions of this Convention applicable to the Schedule from which it was transferred.

8. a) The decisions of the Commission taken under this article shall be subject to review by the Council upon the request of any Party filed within 180 days from receipt of notification of the decision. The request for review shall be sent to the Secretary-General together with all relevant information upon which the request for review is based.

b) The Secretary-General shall transmit copies of the request for review and the relevant information to the Commission, to the World Health Organization and to all the Parties, inviting them to submit comments within ninety days. All comments received shall be submitted to the Council for consideration.

c) The Council may confirm, alter or reverse the decision of the Commission. Notification of the Council's decision shall be transmitted to all States Members of the United Nations, to non-member States Parties to this Convention, to the Commission, to the World Health Organization and to the Board.

d) During pendency of the review, the original decision of the Commission shall, subject to paragraph 7, remain in effect.

9. The Parties shall use their best endeavours to apply to substances which do not fall under this Convention, but which may be used in the illicit manufacture of psychotropic substances, such measures of supervision as may be practicable.

Article 3

Special provisions regarding the control of preparations

1. Except as provided in the following paragraphs of this article, a preparation is subject to the same measures of control as the psychotropic substance which it contains, and, if it contains more than one such substance, to the measures applicable to the most strictly controlled of those substances.

2. If a preparation containing a psychotropic substance other than a substance in Schedule I is compounded in such a way that it presents no, or a negligible, risk of abuse and the substance cannot be recovered by readily applicable means in a quantity liable to abuse, so that the preparation does not give rise to a public health and social problem, the preparation may be exempted from certain of the measures of control provided in this Convention in accordance with paragraph 3.

3. If a Party makes a finding under the preceding paragraph regarding a preparation, it may decide to exempt the preparation, in its country or in one of its regions, from any or all of the measures of control provided in this Convention except the requirements of:

a) article 8 (licences), as it applies to manufacture;

b) article 11 (records), as it applies to exempt preparations;

c) article 13 (prohibition of and restrictions on export and import);

d) article 15 (inspection), as it applies to manufacture;

e) article 16 (reports to be furnished by the Parties), as it applies to exempt preparations;

and

f) article 22 (penal provisions), to the extent necessary for the repression of acts contrary to laws or regulations adopted pursuant to the foregoing obligations.

A Party shall notify the Secretary-General of any such decision, of the name and composition of the exempt preparation, and of the measures of control from which it is exempted. The Secretary-General shall transmit the notification to the other Parties, to the World Health Organization and to the Board.

4. If a Party or the World Health Organization has information regarding a preparation exempted pursuant to paragraph 3 which in its opinion may require the termination, in whole or in part, of the exemption, it shall notify the Secretary-General and furnish him with the information in support of the notification. The Secretary-General shall transmit such notification, and any information which he considers relevant, to the Parties, to the Commission and, when the notification is made by a Party, to the World Health Organization. The World Health Organization shall communicate to the Commission an assessment of the preparation in relation to the matters specified in paragraph 2, together with a recommendation of the control measures, if any, from which the preparation should cease to be exempted. The Commission, taking into account the communication from the World Health Organization, whose assessment shall be determinative as to medical and scientific matters, and bearing in mind the economic, social, legal, administrative and other factors it may consider relevant, may decide to terminate the exemption of the preparation from any or all control measures. Any decision of the Commission taken pursuant to this paragraph shall be communicated by

the Secretary-General to all States Members of the United Nations, to non-member States Parties to this Convention, to the World Health Organization and to the Board. All Parties shall take measures to terminate the exemption from the control measure or measures in question within 180 days of the date of the Secretary-General's communication.

Article 4

Other special provisions regarding the scope of control

In respect of psychotropic substances other than those in Schedule I, the Parties may permit:

a) The carrying by international travellers of small quantities of preparations for personal use; each Party shall be entitled, however, to satisfy itself that these preparations have been lawfully obtained;

b) The use of such substances in industry for the manufacture of non-psychotropic substances or products, subject to the application of the measures of control required by this Convention until the psychotropic substances come to be in such a condition that they will not in practice be abused or recovered;

c) The use of such substances, subject to the application of the measures of control required by this Convention, for the capture of animals by persons specifically authorized by the competent authorities to use such substances for that purpose.

Article 5

Limitation of use to medical and scientific purposes

1. Each Party shall limit the use of substances in Schedule I as provided in article 7.

2. Each Party shall, except as provided in article 4, limit by such measures as it considers appropriate the manufacture, export, import, distribution and stocks of, trade in, and use and possession of, substances in Schedules II, III and IV to medical and scientific purposes.

3. It is desirable that the Parties do not permit the possession of substances in Schedules II, III and IV except under legal authority.

Article 6

Special administration

It is desirable that for the purpose of applying the provisions of this Convention, each Party establish and maintain a special administration, which may with advantage be the same as, or work in close co-operation with, the special administration established pursuant to the provisions of conventions for the control of narcotic drugs.

Article 7

Special provisions regarding substances in Schedule I

In respect of substances in Schedule I, the Parties shall:

a) Prohibit all use except for scientific and very limited medical purposes by duly authorized persons, in medical or scientific establishments which are directly under the control of their Governments or specifically approved by them;

b) Require that manufacture, trade, distribution and possession be under a special licence or prior authorization;

c) Provide for close supervision of the activities and acts mentioned in paragraphs a) and b);

d) Restrict the amount supplied to a duly authorized person to the quantity required for his authorized purpose;

e) Require that persons performing medical or scientific functions keep records concerning the acquisition of the substances and the details of their use, such records to be preserved for at least two years after the last use recorded therein; and

f) Prohibit export and import except when both the exporter and importer are the competent authorities or agencies of the exporting and importing country or region, respectively, or other persons or enterprises which are specifically authorized by the competent authorities of their country or region for the purpose. The requirements of paragraph 1 of article 12 for export and import authorizations for substances in Schedule II shall also apply to substances in Schedule I.

Article 8

Licences

1. The Parties shall require that the manufacture of, trade (including export and import trade) in, and distribution of substances listed in Schedules II, III and IV be under licence or other similar control measure.

2. The Parties shall:

a) Control all duly authorized persons and enterprises carrying on or engaged in the manufacture of, trade (including export and import trade) in, or distribution of substances referred to in paragraph 1;

b) Control under licence or other similar control measure the establishments and premises in which such manufacture, trade or distribution may take place; and

c) Provide that security measures be taken with regard to such establishments and premises in order to prevent theft or other diversion of stocks.

3. The provisions of paragraphs 1 and 2 of this article relating to licensing or other similar control measures need not apply to persons duly authorized to perform and while performing therapeutic or scientific functions.

4. The Parties shall require that all persons who obtain licences in accordance with this Convention or who are otherwise authorized pursuant to paragraph 1 of this article or sub-paragraph *b*) of article 7 shall be adequately qualified for the effective and faithful execution of the provisions of such laws and regulations as are enacted in pursuance of this Convention.

Article 9

Prescriptions

1. The Parties shall require that substances in Schedules II, III and IV be supplied or dispensed for use by individuals pursuant to medical prescription only, except when individuals may lawfully obtain, use, dispense or administer such substances in the duly authorized exercise of therapeutic or scientific functions.

2. The Parties shall take measures to ensure that prescriptions for substances in Schedules II, III and IV are issued in accordance with sound medical practice and subject to such regulation, particularly as to the number of times they may be refilled and the duration of their validity, as will protect the public health and welfare.

3. Notwithstanding paragraph 1, a Party may, if in its opinion local circumstances so require and under such conditions, including record-keeping, as it may prescribe, authorize licensed pharmacists or other licensed retail distributors designated by the authorities responsible for public health in its country or part thereof to supply, at their discretion and without prescription, for use for medical purposes by individuals in exceptional cases, small quantities, within limits to be defined by the Parties, of substances in Schedules III and IV.

Article 10

Warnings on packages, and advertising

1. Each Party shall require, taking into account any relevant regulations or recommendations of the World Health Organization, such directions for use, including cautions and warnings, to be indicated on the labels where practicable and in any case on the accompanying leaflet of retail packages of psychotropic substances, as in its opinion are necessary for the safety of the user.

2. Each Party shall, with due regard to its constitutional provisions, prohibit the advertisement of such substances to the general public.

Article 11

Records

1. The Parties shall require that, in respect of substances in Schedule I, manufactures and all other persons authorized under article 7 to trade in and distribute those substances keep records, as may be determined by each Party, showing details of the quantities manu-

factured, the quantities held in stock, and, for each acquisition and disposal, details of the quantity, date, supplier and recipient.

2. The Parties shall require that, in respect of substances in Schedules II and III, manufacturers, wholesale distributors, exporters and importers keep records, as may be determined by each Party, showing details of the quantities manufactured and, for each acquisition and disposal, details of the quantity, date, supplier and recipient.

3. The Parties shall require that, in respect of substances in Schedule II, retail distributors, institutions for hospitalization and care and scientific institutions keep records, as may be determined by each Party, showing, for each acquisition and disposal, details of the quantity, date, supplier and recipient.

4. The Parties shall ensure, through appropriate methods and taking into account the professional and trade practices in their countries, that information regarding acquisition and disposal of substances in Schedule III by retail distributors, institutions for hospitalization and care and scientific institutions is readily available.

5. The Parties shall require that, in respect of substances in Schedule IV, manufacturers, exporters and importers keep records, as may be determined by each Party, showing the quantities manufactured, exported and imported.

6. The Parties shall require manufacturers of preparations exempted under paragraph 3 of article 3 to keep records as to the quantity of each psychotropic substance used in the manufacture of an exempt preparation, and as to the nature, total quantity and initial disposal of the exempt preparation manufactured therefrom.

7. The Parties shall ensure that the records and information referred to in this article which are required for purposes of reports under article 16 shall be preserved for at least two years.

Article 12

Provisions relating to international trade

1. *a*) Every Party permitting the export or import of substances in Schedule I or II shall require a separate import or export authorization, on a form to be established by the Commission, to be obtained for each such export or import whether it consists of one or more substances.

b) Such authorization shall state the international non-proprietary name, or, lacking such a name, the designation of the substance in the Schedule, the quantity to be exported or imported, the pharmaceutical form, the name and address of the exporter and importer, and the period within which the export or import must be effected. If the substance is exported or imported in the form of a preparation, the name of the preparation, if any, shall additionally be furnished. The export authorization shall

also state the number and date of the import authorization and the authority by whom it has been issued.

c) Before issuing an export authorization the Parties shall require an import authorization, issued by the competent authority of the importing country or region and certifying that the importation of the substance or substances referred to therein is approved, and such an authorization shall be produced by the person or establishment applying for the export authorization.

d) A copy of the export authorization shall accompany each consignment, and the Government issuing the export authorization shall send a copy to the Government of the importing country or region.

e) The Government of the importing country or region, when the importation has been effected, shall return the export authorization with an endorsement certifying the amount actually imported, to the Government of the exporting country or region.

2. *a)* The Parties shall require that for each export of substances in Schedule III exporters shall draw up a declaration in triplicate, on a form to be established by the Commission, containing the following information:

(i) The name and address of the exporter and importer;

(ii) The international non-proprietary name, or, failing such a name, the designation of the substance in the Schedule;

(iii) The quantity and pharmaceutical form in which the substance is exported, and, if in the form of a preparation, the name of the preparation, if any; and

(iv) The date of despatch.

b) Exporters shall furnish the competent authorities of their country or region with two copies of the declaration. They shall attach the third copy to their consignment.

c) A Party from whose territory a substance in Schedule III has been exported shall, as soon as possible but not later than ninety days after the date of despatch, send to the competent authorities of the importing country or region, by registered mail with return of receipt requested, one copy of the declaration received from the exporter.

d) The Parties may require that, on receipt of the consignment, the importer shall transmit the copy accompanying the consignment, duly endorsed stating the quantities received and the date of receipt, to the competent authorities of his country or region.

3. In respect of substances in Schedules I and II the following additional provisions shall apply:

a) The Parties shall exercise in free ports and zones the same supervision and control as in other parts of their territory, provided, however, that they may apply more drastic measures.

b) Exports of consignments to a post office box, or to a bank to the account of a person other than the person named in the export authorization, shall be prohibited.

c) Exports to bonded warehouses of consignments of substances in Schedule I are prohibited. Exports of consignments of substances in Schedule II to a bonded warehouse are prohibited unless the Government of the importing country certifies on the import authorization, produced by the person or establishment applying for the export authorization, that it has approved the importation for the purpose of being placed in a bonded warehouse.

In such case the export authorization shall certify that the consignment is exported for such purpose. Each withdrawal from the bonded warehouse shall require a permit from the authorities having jurisdiction over the warehouse and, in the case of a foreign destination, shall be treated as if it were a new export within the meaning of this Convention.

d) Consignments entering or leaving the territory of a Party not accompanied by an export authorization shall be detained by the competent authorities.

e) A Party shall not permit any substances consigned to another country to pass through its territory, whether or not the consignment is removed from the conveyance in which it is carried, unless a copy of the export authorization for consignment is produced to the competent authorities of such Party.

f) The competent authorities of any country or region through which a consignment of substances is permitted to pass shall take all due measures to prevent the diversion of the consignment to a destination other than that named in the accompanying copy of the export authorization, unless the Government of the country or region through which the consignment is passing authorizes the diversion. The Government of the country or region of transit shall treat any requested diversion as if the diversion were an export from the country or region of transit to the country or region of new destination. If the diversion is authorized, the provisions of paragraph 1 *e)* shall also apply between the country or region of transit and the country or region which originally exported the consignment.

g) No consignment of substances, while in transit or whilst being stored in a bonded warehouse, may be subjected to any process which would change the nature of the substance in question. The packing may not be altered without the permission of the competent authorities.

h) The provisions of sub-paragraphs *e)* to *g)* relating to the passage of substances through the territory of a Party do not apply where the consignment in question is transported by aircraft which does not land in the country or region of transit. If the aircraft lands in any such country or region, those provisions shall be applied so far as circumstances require.

i) The provisions of this paragraph are without prejudice to the provisions of any international agreements which limit the control which may be exercised by any of the Parties over such substances in transit.

*Article 13**Prohibition of and restrictions on export and import*

1. A Party may notify all the other Parties through the Secretary-General that it prohibits the import into its country or into one of its regions of one or more substances in Schedule II, III or IV, specified in its notification. Any such notification shall specify the name of the substance as designated in Schedule II, III or IV.

2. If a Party has been notified of a prohibition pursuant to paragraph 1, it shall take measures to ensure that none of the substances specified in the notification is exported to the country or one of the regions of the notifying Party.

3. Notwithstanding the provisions of the preceding paragraphs, a Party which has given notification pursuant to paragraph 1 may authorize by special import licence in each case the import of specified quantities of the substances in question or preparations containing such substances. The issuing authority of the importing country shall send two copies of the special import licence, indicating the name and address of the importer and the exporter, to the competent authority of the exporting country or region, which may then authorize the exporter to make the shipment. One copy of the special import licence, duly endorsed by the competent authority of the exporting country or region, shall accompany the shipment.

*Article 14**Special provisions concerning the carriage of psychotropic substances in first-aid kits of ships, aircraft or other forms of public transport engaged in international traffic*

1. The international carriage by ships, aircraft or other forms of international public transport, such as international railway trains and motor coaches, of such limited quantities of substances in Schedule II, III or IV as may be needed during their journey or voyage for first-aid purposes or emergency cases shall not be considered to be export, import or passage through a country within the meaning of this Convention.

2. Appropriate safeguards shall be taken by the country of registry to prevent the improper use of the substances referred to in paragraph 1 or their diversion for illicit purposes. The Commission, in consultation with the appropriate international organizations, shall recommend such safeguards.

3. Substances carried by ships, aircraft or other forms of international public transport, such as international railway trains and motor coaches, in accordance with paragraph 1 shall be subject to the laws, regulations, permits and licences of the country of registry, without prejudice to any rights of the competent local authorities to carry out checks, inspections and other control measures

on board these conveyances. The administration of such substances in the case of emergency shall not be considered a violation of the requirements of paragraph 1 of article 9.

*Article 15**Inspection*

The Parties shall maintain a system of inspection of manufacturers, exporters, importers, and wholesale and retail distributors of psychotropic substances and of medical and scientific institutions which use such substances. They shall provide for inspections, which shall be made as frequently as they consider necessary, of the premises and of stocks and records.

*Article 16**Reports to be furnished by the Parties*

1. The Parties shall furnish to the Secretary-General such information as the Commission may request as being necessary for the performance of its functions, and in particular an annual report regarding the working of the Convention in their territories including information on:

- a) Important changes in their laws and regulations concerning psychotropic substances;
- and
- b) Significant developments in the abuse of and the illicit traffic in psychotropic substances within their territories.

2. The Parties shall also notify the Secretary-General of the names and addresses of the governmental authorities referred to in sub-paragraph *f*) of article 7, in article 12 and in paragraph 3 of article 13. Such information shall be made available to all Parties by the Secretary-General.

3. The Parties shall furnish, as soon as possible after the event, a report to the Secretary-General in respect of any case of illicit traffic in psychotropic substances or seizure from such illicit traffic which they consider important because of:

- a) New trends disclosed;
- b) The quantities involved;
- c) The light thrown on the sources from which the substances are obtained; or
- d) The methods employed by illicit traffickers.

Copies of the report shall be communicated in accordance with sub-paragraph *b*) of article 21.

4. The Parties shall furnish to the Board annual statistical reports in accordance with forms prepared by the Board:

- a) In regard to each substance in Schedules I and II, on quantities manufactured, exported to and imported from each country or region as well as on stocks held by manufacturers;

b) In regard to each substance in Schedules III and IV, on quantities manufactured, as well as on total quantities exported and imported;

c) In regard to each substance in Schedules II and III, on quantities used in the manufacture of exempt preparations; and

d) In regard to each substance other than a substance in Schedule I, on quantities used for industrial purposes in accordance with sub-paragraph b) of article 4.

The quantities manufactured which are referred to in sub-paragraphs a) and b) of this paragraph do not include the quantities of preparations manufactured.

5. A Party shall furnish the Board, on its request, with supplementary statistical information relating to future periods on the quantities of any individual substance in Schedules III and IV exported to and imported from each country or region. That Party may request that the Board treat as confidential both its request for information and the information given under this paragraph.

6. The Parties shall furnish the information referred to in paragraphs 1 and 4 in such a manner and by such dates as the Commission or the Board may request.

Article 17

Functions of the Commission

1. The Commission may consider all matters pertaining to the aims of this Convention and to the implementation of its provisions, and may make recommendations relating thereto.

2. The decisions of the Commission provided for in articles 2 and 3 shall be taken by a two-thirds majority of the members of the Commission.

Article 18

Reports of the Board

1. The Board shall prepare annual reports on its work containing an analysis of the statistical information at its disposal, and, in appropriate cases, an account of the explanations, if any, given by or required of Governments, together with any observations and recommendations which the Board desires to make. The Board may make such additional reports, as it considers necessary. The reports shall be submitted to the Council through the Commission, which may make such comments as it sees fit.

2. The reports of the Board shall be communicated to the Parties and subsequently published by the Secretary-General. The Parties shall permit their unrestricted distribution.

Article 19

Measures by the Board to ensure the execution of the provisions of the Convention

1. a) If, on the basis of its examination of information submitted by governments to the Board or of information communicated by United Nations organs, the Board has reason to believe that the aims of this Convention are being seriously endangered by reason of the failure of a country or region to carry out the provisions of this Convention, the Board shall have the right to ask for explanations from the Government of the country or region in question. Subject to the right of the Board to call the attention of the Parties, the Council and the Commission to the matter referred to in sub-paragraph c) below, it shall treat as confidential a request for information or an explanation by a government under this subparagraph.

b) After taking action under sub-paragraph a), the Board, if satisfied that it is necessary to do so, may call upon the Government concerned to adopt such remedial measures as shall seem under the circumstances to be necessary for the execution of the provisions of this Convention.

c) If the Board finds that the Government concerned has failed to give satisfactory explanations when called upon to do so under sub-paragraph a), or has failed to adopt any remedial measures which it has been called upon to take under sub-paragraph b), it may call the attention of the Parties, the Council and the Commission to the matter.

2. The Board, when calling the attention of the Parties, the Council and the Commission to a matter in accordance with paragraph 1 c), may, if it is satisfied that such a course is necessary, recommend to the Parties that they stop the export, import, or both, of particular psychotropic substances, from or to the country or region concerned, either for a designated period or until the Board shall be satisfied as to the situation in that country or region. The State concerned may bring the matter before the Council.

3. The Board shall have the right to publish a report on any matter dealt with under the provisions of this article, and communicate it to the Council, which shall forward it to all Parties. If the Board publishes in this report a decision taken under this article or any information relating thereto, it shall also publish therein the views of the Government concerned if the latter so requests.

4. If in any case a decision of the Board which is published under this article is not unanimous, the views of the minority shall be stated.

5. Any State shall be invited to be represented at a meeting of the Board at which a question directly interesting it is considered under this article.

6. Decisions of the Board under this article shall be taken by a two-thirds majority of the whole number of the Board.

7. The provisions of the above paragraphs shall also apply if the Board has reason to believe that the aims of this Convention are being seriously endangered as a result of a decision taken by a Party under paragraph 7 of article 2.

Article 20

Measures against the abuse of psychotropic substances

1. The Parties shall take all practicable measures for the prevention of abuse of psychotropic substances and for the early identification, treatment, education, after-care, rehabilitation and social reintegration of the persons involved, and shall co-ordinate their efforts to these ends.

2. The Parties shall as far as possible promote the training of personnel in the treatment, after-care, rehabilitation and social reintegration of abusers of psychotropic substances.

3. The Parties shall assist persons whose work so requires to gain an understanding of the problems of abuse of psychotropic substances and of its prevention, and shall also promote such understanding among the general public if there is a risk that abuse of such substances will become widespread.

Article 21

Action against the illicit traffic

Having due regard to their constitutional, legal and administrative systems, the Parties shall:

a) Make arrangements at the national level for the co-ordination of preventive and repressive action against the illicit traffic; to this end they may usefully designate an appropriate agency responsible for such co-ordination;

b) Assist each other in the campaign against the illicit traffic in psychotropic substances, and in particular immediately transmit, through the diplomatic channel or the competent authorities designated by the Parties for this purpose, to the other Parties directly concerned, a copy of any report addressed to the Secretary-General under article 16 in connexion with the discovery of a case of illicit traffic or a seizure;

c) Co-operate closely with each other and with the competent international organizations of which they are members with a view to maintaining a co-ordinated campaign against the illicit traffic;

d) Ensure that international co-operation between the appropriate agencies be conducted in an expeditious manner; and

e) Ensure that, where legal papers are transmitted internationally for the purpose of judicial proceedings, the transmittal be effected in an expeditious manner to the bodies designated by the Parties; this requirement shall be without prejudice to the right of a Party to require that legal papers be sent to it through the diplomatic channel.

Article 22

Penal provisions

1. *a)* Subject to its constitutional limitations, each Party shall treat as a punishable offence, when committed intentionally, any action contrary to a law or regulation adopted in pursuance of its obligations under this Convention, and shall ensure that serious offences shall be liable to adequate punishment, particularly by imprisonment or other penalty of deprivation of liberty.

b) Notwithstanding the preceding sub-paragraph, when abusers of psychotropic substances have committed such offences, the Parties may provide, either as an alternative to conviction or punishment or in addition to punishment, that such abusers undergo measures of treatment, education, after-care, rehabilitation and social reintegration in conformity with paragraph 1 of article 20.

2. Subject to the constitutional limitations of a Party, its legal system and domestic law,

a) (i) If a series of related actions constituting offences under paragraph 1 has been committed in different countries, each of them shall be treated as a distinct offence;

(ii) Intentional participation in, conspiracy to commit and attempts to commit, any of such offences, and preparatory acts and financial operations in connexion with the offences referred to in this article, shall be punishable offences as provided in paragraph 1;

(iii) Foreign convictions for such offences shall be taken into account for the purpose of establishing recidivism; and

(iv) Serious offences heretofore referred to committed either by nationals or by foreigners shall be prosecuted by the Party in whose territory the offence was committed, or by the Party in whose territory the offender is found if extradition is not acceptable in conformity with the law of the Party to which application is made, and if such offender has not already been prosecuted and judgement given.

b) It is desirable that the offences referred to in paragraph 1 and paragraph 2 *a) ii)* be included as extradition crimes in any extradition treaty which has been or may hereafter be concluded between any of the Parties, and, as between any of the Parties which do not make extradition conditional on the existence of a treaty or on reciprocity, be recognized as extradition crimes; provided that extradition shall be granted in conformity with the law of the Party to which application is made, and that the Party shall have the right to refuse to effect the arrest or grant the extradition in cases where the competent authorities consider that the offence is not sufficiently serious.

3. Any psychotropic substance or other substance, as well as any equipment, used in or intended for the commission of any of the offences referred to in paragraphs 1 and 2 shall be liable to seizure and confiscation.

4. The provisions of this article shall be subject to the provisions of the domestic law of the Party concerned on questions of jurisdiction.

5. Nothing contained in this article shall affect the principle that the offences to which it refers shall be defined, prosecuted and punished in conformity with the domestic law of a Party.

Article 23

Application of stricter control measures than those required by this Convention

A Party may adopt more strict or severe measures of control than those provided by this Convention if, in its opinion, such measures are desirable or necessary for the protection of the public health and welfare.

Article 24

Expenses of international organs incurred in administering the provisions of the Convention

The expenses of the Commission and the Board in carrying out their respective functions under this Convention shall be borne by the United Nations in such manner as shall be decided by the General Assembly. The Parties which are not Members of the United Nations shall contribute to these expenses such amounts as the General Assembly finds equitable and assesses from time to time after consultation with the Governments of these Parties.

Article 25

Procedure for admission, signature, ratification and accession

1. Members of the United Nations, States not Members of the United Nations which are members of a specialized agency of the United Nations or of the International Atomic Energy Agency or Parties to the Statute of the International Court of Justice, and any other State invited by the Council, may become Parties to this Convention:

- a) By signing it; or
 - b) By ratifying it after signing it subject to ratification;
- or
- c) By acceding to it.

2. The Convention shall be open for signature until 1 January 1972 inclusive. Thereafter it shall be open for accession.

3. Instruments of ratification or accession shall be deposited with the Secretary-General.

Article 26

Entry into force

1. The Convention shall come into force on the ninetieth day after forty of the States referred to in paragraph 1 of article 25 have signed it without reservation of ratification or have deposited their instruments of ratification or accession.

2. For any other State signing without reservation of ratification, or depositing an instrument of ratification or accession after the last signature or deposit referred to in the preceding paragraph, the Convention shall enter into force on the ninetieth day following the date of its signature or deposit of its instrument of ratification or accession.

Article 27

Territorial application

The Convention shall apply to all non-metropolitan territories for the international relations of which any Party is responsible except where the previous consent of such a territory is required by the Constitution of the Party or of the territory concerned, or required by custom. In such a case the Party shall endeavour to secure the needed consent of the territory within the shortest period possible, and when the consent is obtained the Party shall notify the Secretary-General. The Convention shall apply to the territory or territories named in such a notification from the date of its receipt by the Secretary-General. In those cases where the previous consent of the non-metropolitan territory is not required, the Party concerned shall, at the time of signature, ratification or accession, declare the non-metropolitan territory or territories to which this Convention applies.

Article 28

Regions for the purposes of this convention

1. Any Party may notify the Secretary-General that, for the purposes of this Convention, its territory is divided into two or more regions, or that two or more of its regions are consolidated into a single region.

2. Two or more Parties may notify the Secretary-General that, as the result of the establishment of a customs union between them, those Parties constitute a region for the purposes of this Convention.

3. Any notification under paragraph 1 or 2 shall take effect on 1 January of the year following the year in which the notification was made.

Article 29

Denunciation

1. After the expiry of two years from the date of the coming into force of this Convention any Party may, on its own behalf or on behalf of a territory for which it has

international responsibility, and which has withdrawn its consent given in accordance with article 27, denounce this Convention by an instrument in writing deposited with the Secretary-General.

2. The denunciation, if received by the Secretary-General on or before the first day of July of any year, shall take effect on the first day of January of the succeeding year, and if received after the first day of July it shall take effect as if it had been received on or before the first day of July in the succeeding year.

3. The Convention shall be terminated if, as a result of denunciations made in accordance with paragraphs 1 and 2, the conditions for its coming into force as laid down in paragraph 1 of article 26 cease to exist.

Article 30

Amendments

1. Any Party may propose an amendment to this Convention. The text of any such amendment and the reasons there for shall be communicated to the Secretary-General, who shall communicate them to the Parties and to the Council. The Council may decide either:

- a) That a conference shall be called in accordance with paragraph 4 of Article 62 of the Charter of the United Nations to consider the proposed amendment; or
- b) That the Parties shall be asked whether they accept the proposed amendment and also asked to submit to the Council any comments on the proposal.

2. If a proposed amendment circulated under paragraph 1 b) has not been rejected by any Party within eighteen months after it has been circulated, it shall thereupon enter into force. If however a proposed amendment is rejected by any Party, the Council may decide, in the light of comments received from Parties, whether a conference shall be called to consider such amendment.

Article 31

Disputes

1. If there should arise between two or more Parties a dispute relating to the interpretation or application of this Convention, the said Parties shall consult together with a view to the settlement of the dispute by negotiation, investigation, mediation, conciliation, arbitration, recourse to regional bodies, judicial process or other peaceful means of their own choice.

2. Any such dispute which cannot be settled in the manner prescribed shall be referred, at the request of any one of the parties to the dispute, to the International Court of Justice for decision.

Article 32

Reservations

1. No reservation other than those made in accordance with paragraphs 2, 3 and 4 of the present article shall be permitted.

2. Any State may at the time of signature, ratification or accession make reservations in respect of the following provisions of the present Convention:

- a) Article 19, paragraphs 1 and 2;
- b) Article 27; and
- c) Article 31.

3. A State which desires to become a Party but wishes to be authorized to make reservations other than those made in accordance with paragraphs 2 and 4 may inform the Secretary-General of such intention. Unless by the end of twelve months after the date of the Secretary-General's communication of the reservation concerned, this reservation has been objected to by one third of the States that have signed without reservation of ratification, ratified or acceded to this Convention before the end of that period, it shall be deemed to be permitted, it being understood however that States which have objected to the reservation need not assume towards the reserving State any legal obligation under this Convention which is affected by the reservation.

4. A State on whose territory there are plants growing wild which contain psychotropic substances from among those in Schedule I and which are traditionally used by certain small, clearly determined groups in magical or religious rites, may, at the time of signature, ratification or accession, make reservations concerning these plants, in respect of the provisions of article 7, except for the provisions relating to international trade.

5. A State which has made reservations may at any time by notification in writing to the Secretary-General withdraw all or part of its reservations.

Article 33

Notifications

The Secretary-General shall notify to all the States referred to in paragraph 1 of article 25:

- a) Signatures, ratifications and accessions in accordance with article 25;
- b) The date upon which this Convention enters into force in accordance with article 26;
- c) Denunciations in accordance with article 29; and
- d) Declarations and notifications under articles 27, 28, 30 and 32.

In witness whereof, the undersigned, duly authorized, have signed this Convention on behalf of their respective Governments.

Done at Vienna, this twenty-first day of February one thousand nine hundred and seventy-one, in a single copy in the Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, each being equally authentic. The Convention shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who shall transmit certified true copies thereof to all the Members of the United Nations and to the other States referred to in paragraph 1 of article 25.

1971. évi Egyezmény a pszichotrop anyagokról

Bevezetés

A Felek gondoskodni kívánva az egész emberiség egészségéről és jólétéről,

aggodalommal eltöltve egyes pszichotrop anyagokkal történő visszaélés következtében adódó közegészségügyi és szociális kérdések miatt,

elhatározták, hogy megelőzik és leküzdik az ezen anyagokkal való visszaélést és azok tiltott kereskedelmét,

figyelembe vették azt, hogy szükség van olyan szigorú rendelkezésekre, amelyekkel ezeknek az anyagoknak a használata törvényes célokra korlátozható,

elismerik, hogy a pszichotrop anyagok gyógyászati és tudományos felhasználása nélkülözhetetlen és hogy ezeknek az anyagoknak erre a célra történő beszerzése nem ütközhet semmiféle jogtalan korlátozásba,

úgy vélik, hogy az ezen anyagokkal történő visszaélés ellen hozott intézkedések hatásossága érdekében azokat össze kell hangolni és egyetemessé kell tenni,

elismerik az Egyesült Nemzetek Szervezete illetékességét a pszichotrop anyagok ellenőrzésében és azt óhajtják, hogy az érdekelt nemzetközi szervek tevékenységüket e szervezet keretében fejtsék ki,

abban a meggyőződésben, hogy ezen célok megvalósítására nemzetközi egyezményre van szükség, megállapodnak a következőkben:

1. cikk

Szójegyzék

Kifejezetten ellenkező értelmű utalás esetét, valamint azt az esetet kivéve, amikor a szövegösszefüggés mást kíván, az Egyezményben a következő kifejezéseknek az alábbiakban meghatározott jelentése van:

a) A „Tanács” az Egyesült Nemzetek Gazdasági és Szociális Tanácsát jelenti.

b) A „Bizottság” a Tanács Kábítószer Bizottságát jelenti.

c) A „Szerv” az 1961. évi Egységes Kábítószer Egyezmény alapján létrehozott Nemzetközi Kábítószer-ellenőrző Szervet jelenti.

d) A „Főtitkár” az Egyesült Nemzetek Szervezetének főtitkárát jelenti.

e) A „pszichotrop anyag” az I., II., III. vagy IV. Jegyzékben felsorolt minden természetes vagy szintetikus eredetű anyag vagy természetes termék.

f) A „készítmény”

(i) olyan oldat vagy keverék, bármilyen is legyen annak fizikai állapota, amely egy vagy több pszichotrop anyagot tartalmaz, vagy

(ii) egy vagy több pszichotrop anyag adagokra elosztva.

g) Az „I. Jegyzék”, „II. Jegyzék”, „III. Jegyzék”, „IV. Jegyzék” a pszichotrop anyagokat tartalmazó, megfelelő számmal ellátott jegyzékek, melyek a jelen Egyezmény mellékletét képezik és amelyek a 2. cikknek megfelelően módosíthatók.

h) A „behozatal” és a „kivitel” értelemszerűen a pszichotrop anyagoknak egyik államból a másikba történő szállítása.

i) A „gyártás” mindennemű művelet, amellyel pszichotrop anyag nyerhető, ideértve azok tisztítását, valamint a pszichotrop anyagoknak más pszichotrop anyagokká történő átalakítását. Ezen meghatározás magában foglalja azon készítmények gyártását is, amelyek nem a gyógyszerárban orvosi vényre készülnek.

j) A „jogellenes kereskedelem” a pszichotrop anyagoknak a jelen Egyezmény rendelkezéseivel ellentétesen megvalósított gyártása vagy kereskedelme.

k) A „terület” egy állam minden olyan része, amely a 28. cikk értelmében a jelen Egyezmény szempontjából önálló egységnek tekintendő.

l) A „helyiségek” az épületek, az épületrészek, valamint ezen épületek, épületrészek céljára igénybe vett területek.

2. cikk

Az ellenőrzött anyagok köre

(1) Ha valamely Fél vagy az Egészségügyi Világszervezet nemzetközi ellenőrzés alá még nem helyezett pszichotrop anyagra vonatkozó olyan adatok birtokába jut, amelyek megítélése szerint szükségessé tehetik annak felvételét jelen Egyezmény egyik jegyzékébe, erről értesíti a Főtitkárt, és ezzel egyidejűleg közli vele azokat az információkat, amelyek ezt a lépést alátámasztják. Ezt az eljárást kell alkalmazni akkor is, amikor valamely Fél vagy az Egészségügyi Világszervezet olyan adatok birtokába jut, amelyek indokolják egy anyagnak az átsorolását egyik jegyzékből a másikba, vagy annak törlését a jegyzékek valamelyikéből.

(2) A Főtitkár az értesítést, valamint az általa megfelelőnek ítélt adatokat közli a Felekkel, a Bizottsággal, és ha az értesítést valamely Fél küldte, úgy az Egészségügyi Világszervezettel is.

(3) Ha az értesítést kísérő adatokból az következik, hogy nevezett anyag a 4. bekezdésben foglaltak alapján az I. vagy II. Jegyzékbe tartozhat, a Felek a rendelkezésükre álló valamennyi adat ismeretében megvizsgálják annak lehetőségét, hogy ezen anyagra ideiglenesen alkalmazzák az I. vagy II. Jegyzékben szereplő anyagokra alkalmazandó valamennyi ellenőrzési rendszabályt.

(4) Ha az Egészségügyi Világszervezet megállapítja,

a) hogy a kérdéses anyag kiválthat

(i) 1. függőségi állapotot, és

2. a központi idegrendszer izgalmát vagy depresszióját, melyek hallucinációkat vagy motoros vagy ítélőképességi vagy magatartásbeli vagy felfogóképességi vagy kedélyállapot zavarokat hoznak létre, vagy

(ii) az I., II., III. vagy IV. Jegyzék valamelyik anyagához hasonló visszaélést és káros hatást; és

b) ha okkal feltételezhető, hogy az anyag közegészségügyi és szociális problémát jelentő olyan visszaélésre ad vagy adhat lehetőséget, amely indokolja annak nemzetközi ellenőrzés alá vonását, közli a Bizottsággal ezen anyagra vonatkozó értékelését, amelyben többek között jelzi, hogy az milyen mértékben alkalmas vagy lehet alkalmas visszaélésre, a közegészségügyi és szociális probléma súlyosságának a fokát, az anyag terápiás használhatóságának a mértékét, valamint az értékelés alapján a javaslatát azon esetleges ellenőrzési rendszabályokra, melyeket hasznos lenne erre az anyagra alkalmazni.

(5) A Bizottság, figyelembe véve az Egészségügyi Világszervezet értesítését, melynek értékelése gyógyászati és tudományos vonatkozásban meghatározó, valamint a gazdasági, szociális, jogi, adminisztratív jellegű tényezőket és minden más általa szükségesnek ítélt tényezőt, felveheti a kérdéses anyagot az I., II., III. vagy IV. Jegyzékbe. A Bizottság kiegészítő adatokat kérhet az Egészségügyi Világszervezettől vagy más megfelelő forrásokból.

(6) Ha az (1) bekezdés alapján készült értesítés a jegyzékek valamelyikébe már felvett anyagra vonatkozik, az Egészségügyi Világszervezet megküldi a Bizottságnak ezen anyagra vonatkozó új megállapításait, valamint legújabb értékelését, melyeket a (4) bekezdésben foglalt rendelkezések alapján tehet meg; továbbá az ellenőrzési rendszabályokra vonatkozó mindazon új javaslatát, amelyeket ezen értékelés alapján megfelelőnek tartana. A Bizottság, figyelembe véve az Egészségügyi Világszervezettől az (5) bekezdésben foglaltak alapján kapott értesítést, valamint a hivatkozott bekezdésben felsorolt tényezőket, elhatározhatja a kérdéses anyag átsorolását egy másik jegyzékbe vagy annak törlését a jegyzékekből.

(7) A Bizottságnak jelen cikk alkalmazásával kapcsolatban hozott minden határozatát a Főtitkár közli az Egyesült Nemzetek Szervezetének összes tagállamaival, azokkal a nem tagállamokkal, amelyek a jelen Egyezményben Felek, az Egészségügyi Világszervezettel és a Szervvel. A határozat minden Félre nézve az értesítést követő 180. napon lép hatályba, kivéve azt a Felet, mely ezen időn belül és olyan határozat tárgyában, melynek célja egy anyagnak felvétele valamelyik jegyzékbe, írásban értesíti a Főtitkárt, hogy kivételes körülmények következtében nem áll módjában erre az anyagra alkalmazni az Egyezmény mindazon rendelkezéseit, melyek ezen jegyzékbe felvett anyagokra vonatkoznak. Az idevonatkozó értesítésben ki kell emelni ezen kivételes elhatározás indokait. Az értesítéstől függetlenül minden Fél köteles legalább az alábbiakban felsorolt ellenőrzési rendszabályokat alkalmazni.

a) Az a Fél, aki a Főtitkárt egy ilyen elhatározásáról egy ez ideig ellenőrzés alá nem vont és az I. Jegyzékbe felvett anyag tárgyában értesíti, lehetőség szerint figyelembe veszi a 7. cikkben előírt különleges ellenőrzési rendszabályokat, továbbá ezen anyagot illetően köteles:

(i) megkövetelni, hogy a 8. cikkben a II. Jegyzékbe felvett anyagokra előírt rendelkezéseknek megfelelően annak gyártása, kereskedelmi forgalma, elosztása engedélyhez legyen kötve;

(ii) megkövetelni, hogy a 9. cikkben a II. Jegyzékbe felvett anyagokra előírt rendelkezéseknek megfelelően az csak orvosi vényre legyen kiadható vagy elosztható;

(iii) alkalmazkodni a 12. cikkben a kivitelre és behozatalra előírt rendelkezésekhez, kivéve egy olyan Fél tekintetében, aki a kérdéses anyaggal kapcsolatban jegyzéket intézett a Főtitkárhoz;

(iv) alkalmazkodni a 13. cikkben, a II. Jegyzékbe felvett anyagokra előírt, a kivitel és behozatal tilalmára vagy korlátozására vonatkozó rendelkezésekhez;

(v) a Szervnek a 16. cikk (4) bekezdés a) pontjában foglaltaknak megfelelően statisztikai adatokat szolgáltatni; és

(vi) a 22. cikk rendelkezéseinek megfelelő intézkedéseket tenni mindazon cselekmények megtorlása érdekében, melyek az idevonatkozó kötelezettségek végrehajtása tárgyában hozott törvényekbe és rendeletekbe ütköznek.

b) Az a Fél, aki a Főtitkárt egy ilyen elhatározásáról egy ez ideig ellenőrzés alá nem vont és a II. Jegyzékbe felvett anyag tárgyában értesíti, ezen anyagot illetően köteles:

(i) a 8. cikk rendelkezéseinek megfelelően megkövetelni, hogy annak gyártása, kereskedelmi forgalma és elosztása engedélyhez legyen kötve;

(ii) a 9. cikk rendelkezéseinek megfelelően megkövetelni, hogy az csak orvosi vényre legyen kiadható vagy elosztható;

(iii) alkalmazkodni a 12. cikkben a kivitelre és behozatalra előírt rendelkezésekhez, kivéve egy olyan Fél tekintetében, aki a kérdéses anyaggal kapcsolatban jegyzéket intézett a Főtitkárhoz;

(iv) alkalmazkodni a 13. cikkben előírt, a kivitel és behozatal tilalmára vagy korlátozására vonatkozó rendelkezésekhez;

(v) a Szervnek a 16. cikk (4) bekezdés a), c) és d) pontjaiban előírt rendelkezéseknek megfelelően a Szervnek statisztikai adatokat szolgáltatni; és

(vi) a 22. cikk rendelkezéseinek megfelelő intézkedéseket tenni mindazon cselekmények megtorlása érdekében, melyek az idevonatkozó kötelezettségek végrehajtása tárgyában hozott törvényekbe és rendeletekbe ütköznek.

c) Az a Fél, aki a Főtitkárt egy ilyen elhatározásáról egy ez ideig ellenőrzés alá nem vont és a III. Jegyzékbe felvett anyag tárgyában értesíti, ezen anyagot illetően köteles:

(i) a 8. cikk rendelkezéseinek megfelelően megkövetelni, hogy annak gyártása, kereskedelmi forgalma és elosztása engedélyhez legyen kötve;

(ii) a 9. cikk rendelkezéseinek megfelelően megkövetelni, hogy az csak orvosi vényre legyen kiadható vagy elosztható;

(iii) alkalmazkodni a 12. cikkben a kivitelre és behozatalra előírt rendelkezésekhez, kivéve egy olyan Fél tekintetében, aki a kérdéses anyaggal kapcsolatban jegyzéket intézett a Főtitkárhoz;

(iv) alkalmazkodni a 13. cikkben előírt, a kivitel és behozatal tilalmára vagy korlátozására vonatkozó rendelkezésekhez;

(v) a 22. cikk rendelkezéseinek megfelelő intézkedéseket tenni mindazon cselekmények megtorlása érdekében, melyek az idevonatkozó kötelezettségek végrehajtása tárgyában hozott törvényekbe és rendeletekbe ütköznek.

d) Az a Fél, aki a Főtitkárt egy ilyen elhatározásáról egy ez ideig ellenőrzés alá nem vont és a IV. Jegyzékbe felvett anyag tárgyában értesíti, ezen anyagot illetően köteles:

(i) a 8. cikk rendelkezéseinek megfelelően megkövetelni, hogy annak gyártása, kereskedelmi forgalma és elosztása engedélyhez legyen kötve;

(ii) alkalmazkodni a 13. cikkben előírt, a kivitel és behozatal tilalmára vagy korlátozására vonatkozó rendelkezésekhez;

(iii) a 22. cikk rendelkezéseinek megfelelő intézkedéseket tenni mindazon cselekmények megtorlása érdekében, melyek az idevonatkozó kötelezettségek végrehajtása tárgyában hozott törvényekbe és rendeletekbe ütköznek.

e) Az a Fél, aki a Főtitkárt ilyen elhatározásáról egy olyan jegyzékbe átsorolt anyag tárgyában értesítette, amely szigorúbb ellenőrzési intézkedéseket és kötelezettségeket tartalmaz, köteles legalább az Egyezménynek arra a jegyzékére vonatkozó valamennyi rendelkezését alkalmazni, amelyből a kérdéses anyag áthelyezésre került.

(8) a) Amennyiben valamely Fél a határozat átvételét követő 180 napon belül a határozat felülvizsgálatát kéri, a Tanács a Bizottságnak a jelen cikk alapján hozott határozatait felülvizsgálja. A felülvizsgálatra vonatkozó kérelmet a szükséges adatokkal együtt a Főtitkárnak kell megküldeni.

b) A Főtitkár a felülvizsgálati kérelem másolatát a szükséges adatokkal együtt megküldi a Bizottságnak, az Egészségügyi Világszervezetnek és valamennyi Félnek, egyben felszólítva őket arra, hogy 90 napon belül tegyék meg észrevételeiket. A Tanács az így beérkezett összes észrevételeket vizsgálat tárgyává teszi.

c) A Tanács megerősítheti, módosíthatja vagy semmisnek nyilváníthatja a Bizottság határozatát. A határozatát közli az Egyesült Nemzetek minden tagállamával és a nem tagállamokkal, amelyek a jelen Egyezményben Szerződő Felek, a Bizottsággal, az Egészségügyi Világszervezettel és a Szervvel.

d) A Bizottság eredeti határozata – a (7) bekezdés rendelkezéseinek fenntartásával – a felülvizsgálat folyamán érvényben marad.

(9) A Felek, amennyire módjukban áll, tegyenek meg mindent annak érdekében, hogy kiterjesszék a felügyeletet azokra az anyagokra, amelyeket jelen Egyezmény nem érint, de amelyek felhasználhatók pszichotrop anyagok tiltott gyártására.

3. cikk

A készítmények ellenőrzésére vonatkozó részletes rendelkezések

(1) Annak fenntartásával, amit jelen cikk következő bekezdései tartalmaznak, valamely készítményre a benne levő pszichotrop anyagra vonatkozó ellenőrzési rendszabályokat kell alkalmazni. Amennyiben a készítmény több pszichotrop anyagot tartalmaz, úgy arra azok az ellenőrzési rendszabályok alkalmazandók, amelyek a benne levő legszigorúbban ellenőrzött pszichotrop anyagra vonatkoznak.

(2) Ha egy pszichotrop anyagot tartalmazó készítménynek – kivéve az I. Jegyzékbe felvett pszichotrop anyagokat tartalmazó készítményeket – olyan az összetétele, hogy nem vagy csak jelentéktelen mértékben alkalmas visszaélésre, és ha a benne levő anyagot nem lehet könnyen alkalmazható módszerekkel oly mennyiségben visszanyerni, hogy az visszaélésre alkalmas legyen, és ennek következtében ezen készítmény nem okoz sem közegészségügyi, sem társadalmi problémát, úgy az ilyen készítmény a (3) bekezdésnek megfelelően mentesíthető jelen Egyezményben meghatározott egyes ellenőrzési rendszabályok alól.

(3) Ha valamely Fél megállapítja, hogy egy készítményre vonatkozathatók a megelőző bekezdés rendelkezései, elhatározhatja, hogy azt országában vagy valamely területén mentesíti a jelen Egyezményben előírt valamely vagy valamennyi ellenőrzési rendszabály alól. Ennek ellenére ezen készítményre alkalmazni kell a következő cikkekben előírt rendelkezéseket:

a) 8. cikk (engedélyek), mindaz, ami a gyártásra vonatkozik,

b) 11. cikk (nyilvántartás), mindaz, ami a mentesített készítményekre vonatkozik,

c) 13. cikk (kivitel és behozatal tilalma és korlátozása),

d) 15. cikk (ellenőrzés), mindaz, ami a gyártásra vonatkozik,

e) 16. cikk (a Felek által küldendő adatok), mindaz, ami a mentesített készítményekre vonatkozik,

f) 22. cikk (büntető rendelkezések), a fenti kötelezettségekkel összhangban elfogadott törvényekkel vagy rendeletekkel ellentétes cselekmények megtorlásához szükséges mértékben.

A Fél tájékoztatja a Főtitkárt minden ilyen határozatról, valamint a mentesített készítmény nevééről és összetételéről, és azokról az ellenőrzési rendszabályokról, amelyek alól a készítmény mentesítve lett. A Főtitkár a tájékoztatást megküldi valamennyi Félnek, az Egészségügyi Világszervezetnek és a Szervnek.

(4) Ha valamely Fél vagy az Egészségügyi Világszervezet a (3) bekezdés alapján mentesített készítményről olyan információkkal rendelkezik, amelyek véleménye szerint indokoltá teszik a mentesítés teljes vagy részleges eltörlését, úgy erről tájékoztatja a Főtitkárt és ezen tájékoztatás alátámasztására megküldi az információkat. A Főtitkár továbbítja a kapott tájékoztatást az általa szükségesnek ítélt valamennyi információval együtt a Feleknek, a Bizottságnak, és abban az esetben, ha a tájékoztatást valamely Fél küldte, az Egészségügyi Világszervezetnek is. Az Egészségügyi Világszervezet közli a Bizottsággal a készítményre vonatkozó értékelését, figyelembe véve a (2) bekezdésben felsorolt tényezőket, valamint azon ellenőrzési intézkedésekre vonatkozó ajánlását, amelyek alól a készítmény esetleg nem mentesíthető. A Bizottság, figyelembe véve az Egészségügyi Világszervezet értesítését, amelynek értékelése gyógyászati és tudományos szempontból meghatározó, továbbá, figyelembe véve az általa szükségesnek ítélt gazdasági, szociális, jogi, adminisztratív és más tényezőket, elhatározhatja a készítmény mentesítésének valamely vagy valamennyi ellenőrzési rendszabály alóli megszüntetését. A Főtitkár a Bizottságnak a jelen bekezdés alapján hozott határozatát közli az Egyesült Nemzetek Szervezetének összes tagállamával, azokkal a nem tagállamokkal, amelyek a jelen Egyezményben Szervvel. Minden Fél intézkedéseket foganatosít abból a célból, hogy a Főtitkár értesítését követő 180 napon belül megszüntesse a szóban forgó ellenőrzési rendszabály vagy rendszabályok alóli mentesítést.

4. cikk

Az ellenőrzés területére vonatkozó egyéb különleges rendelkezések

A Felek az I. Jegyzékben foglalt pszichotrop anyagok kivételével engedélyezhetik:

a) a nemzetközi utasok személyes használatát szolgáló készítmények kis mennyiségeinek szállítását. Minden Félnek azonban jogában áll meggyőződni arról, hogy ezen készítményeket törvényesen szerezték be;

b) a pszichotrop anyagok ipari felhasználását nem pszichotrop anyagok vagy termékek gyártására olyan feltétellel, hogy mindaddig foganatosítják a jelen Egyezmény által megkívánt ellenőrzési rendszabályokat, míg a pszichotrop anyag állapota olyanná nem válik, hogy az gyakorlatilag visszaélésre már nem ad lehetőséget, vagy nem nyerhető vissza; és

c) ezeknek az anyagoknak a használatát állatok befogására – az illetékes hatóságok által az ilyen anyagok felhasználására külön feljogosított személyek útján – azzal a kikötéssel, hogy ezekre alkalmazzák a jelen Egyezményben előírt ellenőrzési rendszabályokat.

5. cikk

A pszichotrop anyagok használatának korlátozása gyógyászati és tudományos célra

(1) Minden Fél korlátozza az I. Jegyzékben felvett anyagok használatát a 7. cikkben előírtaknak megfelelően.

(2) Minden Fél köteles a 4. cikk rendelkezéseinek fenntartása mellett a II., III. és IV. Jegyzék anyagainak a gyártását, kivitelét, behozatalát, elosztását, készletét, kereskedelmi forgalmát, használatát és birtoklását az általa megfelelőnek ítélt rendszabályokkal gyógyászati és tudományos célra korlátozni.

(3) Kívánatos, hogy a Felek csak a törvényhozásukban meghatározott feltételek mellett engedélyezzék a II., III. és IV. Jegyzék anyagainak a birtoklását.

6. cikk

Elkülönült ügyintéző szervezet

Kívánatos, hogy a jelen Egyezmény rendelkezéseinek alkalmazása céljából minden Fél külön hatóságot létesítsen és tartson fenn. E szervezet lehetőség szerint legyen azonos az a hatósággal, amelyet a kábítószerrel ellenőrzés alá helyező egyezmények rendelkezései alapján hoztak létre, illetőleg e szervezet szorosan működjön együtt ez utóbbival.

7. cikk

Az I. Jegyzékben szereplő anyagokra vonatkozó különleges rendelkezések

Ami az I. Jegyzékbe felvett anyagokat illeti, a Felek kötelesek:

a) megtiltani ezeknek az anyagoknak bármilyen alkalmazását, kivéve a tudományos vagy igen korlátozott gyógyászati felhasználást, olyan megfelelően felhatalmazott személyek által, akik a kormányuknak közvetlenül alárendelt vagy általuk kifejezetten kijelölt egészségügyi vagy tudományos létesítményekben dolgoznak;

b) megkövetelni, hogy ezeknek az anyagoknak a gyártása, kereskedelmi forgalma, elosztása és birtoklása különleges engedélyhez vagy előzetes engedélyezéshez legyen kötve;

c) biztosítani az a) és b) pontokban említett tevékenységek szigorú felügyeletét;

d) biztosítani, hogy az arra feljogosított személynek csak az engedélyben meghatározott célra szükséges mennyiségben adják ki ezeket az anyagokat;

e) megkövetelni, hogy egészségügyi és tudományos működést kifejtő személyek tételesen tartsák nyilván ezeknek az anyagoknak a beszerzését, valamint felhasználását és hogy ezeket a nyilvántartásokat a legutolsó bejegyzett felhasználástól számítva legalább két évig őrizték meg; és

f) megtiltani ezeknek az anyagoknak a kivitelét és behozatalát, kivéve amikor mind a kiszállító, mind a behozó az exportáló és importáló országok vagy területek hatóságai.

ga vagy illetékes ügyintéző szerve, illetőleg olyan személyek vagy vállalatok, amelyeket államuk vagy területük illetékes hatóságai erre kifejezetten felhatalmaztak. A 12. cikk (1) bekezdésében előírt követelményeket, amelyek a II. Jegyzék anyagainak kivételére és behozatalára vonatkoznak, az I. Jegyzék anyagaira is alkalmazni kell.

8. cikk

Engedélyek

(1) A Felek engedélyhez vagy más hasonló ellenőrzési rendszabályokhoz kötik a II., III. és IV. Jegyzékekben felvett anyagok gyártását, kereskedelmi forgalmát (ideértve a kivitelt és behozatalt) és elosztását.

(2) A Felek:

a) felügyeletet gyakorolnak minden olyan személy és vállalat felett, aki vagy amely fel lett hatalmazva az (1) bekezdésben érintett anyagok gyártására, kereskedelmi forgalmazására (ideértve a kivitelt és behozatalt) vagy elosztására;

b) engedélyezési rendszerhez vagy más hasonló ellenőrzési rendszabályhoz kötik azon létesítmények és helyiségek kijelölését, ahol ezeknek az anyagoknak a gyártása, kereskedelmi forgalma vagy elosztása történhet; és

c) gondoskodnak ezen létesítményeknél és helyiségek-nél biztonsági intézkedések alkalmazásáról a lopások vagy a készletek eltulajdonításának megelőzése céljából.

(3) A jelen cikknek az engedélyek rendszerére vagy más hasonló ellenőrzési rendszabályokra vonatkozó (1) és (2) bekezdésében foglalt rendelkezéseit nem szükséges alkalmazni a gyógyászati és tudományos tevékenység gyakorlására szabályszerű engedéllyel rendelkező és ezen tevékenységük keretében működő személyekre.

(4) A Felek megkövetelik, hogy mindazon személyek, akik a jelen Egyezmény végrehajtása kapcsán engedélyt kaptak, vagy akik a jelen cikk (1) bekezdésében vagy a 7. cikk b) pontjában előírt rendelkezéseknek megfelelően hasonló engedélyek birtokában vannak, megfelelő szak-képzettséggel rendelkezzenek abból a célból, hogy hatékonyan és hűen alkalmazni tudják a jelen Egyezmény végrehajtására kiadott törvények és rendeletek előírásait.

9. cikk

Orvosi vények

(1) A Felek megkövetelik, hogy magánszemélyek használatára a II., III. és IV. Jegyzékek anyagait csak orvosi vényre adják ki vagy bocsássák rendelkezésre, kivéve azon eseteket, amikor magánszemélyek törvényesen szerezhetik be, használhatják, oszthatják el vagy kezelhetik ezen anyagokat szabályszerűen engedélyezett gyógykezelési és tudományos tevékenységük gyakorlásában.

(2) A Felek intézkednek az iránt, hogy a II., III. és IV. Jegyzékek anyagait előíró orvosi rendelvények kiadása a gyógyászati gyakorlatnak megfelelően történjék és a

vények ismételt kiváltásának lehetőségét és azok érvényességi idejét úgy szabályozzák, hogy az biztosítsa az egészségügy és a közérdeknek védelmét.

(3) Az (1) bekezdésben foglalt rendelkezések ellenére valamely Félnek módjában áll, ha véleménye szerint azt a helyi körülmények megkövetelik, az általa előírt feltételek mellett, ideértve az anyagnyilvántartást is, felhatalmazni a közegészségügyi hatóságok által kijelölt, működési engedéllyel rendelkező gyógyszereszetet vagy kicsinybeni elosztókat arra, hogy állama területén vagy annak egy részén kivételes esetekben, egyéni gyógyászati felhasználás céljából kiadják a III. és IV. Jegyzékekben felvett anyagok kis mennyiségeit, saját belátásuk szerint orvosi vény nélkül a Felek által meghatározott kereteken belül.

10. cikk

A csomagolásokon feltüntetett figyelmeztetések és reklámok

(1) Minden Fél megköveteli, figyelembe véve az Egészségügyi Világszervezet idevonatkozó szabályozásait vagy ajánlásait, hogy a pszichotrop anyagok kicsinybeni elosztására készült csomagolások címkéin, amennyiben arra lehetőség van, de minden esetben a kiszerezéshez mellékelt ismertetőben a használati utasítás, valamint azon óvintézkedések és figyelmeztetések feltüntetését, amelyekre véleménye szerint szükség van azok biztonságos felhasználása érdekében.

(2) Minden Fél, figyelembe véve alkotmányának rendelkezéseit, megtiltja a pszichotrop anyagoknak a nagyközönség részére történő reklámhirdetését.

11. cikk

Nyilvántartás

(1) A Felek megkövetelik, hogy az I. Jegyzék anyagaira vonatkozóan a gyártók és a 7. cikk alapján ezen anyagok kereskedelmére és elosztására felhatalmazott személyek a Felek által meghatározott olyan nyilvántartást vezessenek, melyben pontosan fel van tüntetve minden gyártott vagy készletezett, beszerzett és kiadott anyag mennyisége, a beszerzés és kiadás időpontja, valamint a szállító és vásárló megnevezése.

(2) A Felek a II. és III. Jegyzékek anyagaira vonatkozóan megkövetelik, hogy a gyártók, nagybani elosztók, importálók és exportálók a Szerződő Fél által meghatározott olyan nyilvántartást vezessenek, melyben pontosan fel van tüntetve minden gyártott, beszerzett és kiadott anyag mennyisége, a beszerzés és kiadás időpontja, valamint a szállító és vásárló megnevezése.

(3) A Felek a II. Jegyzék anyagaira vonatkozóan megkövetelik, hogy a kicsinybeni elosztók, a kórházak, a betegellátó intézmények és a tudományos-kutató intézetek a Szerződő Fél által meghatározott olyan nyilvántartást

vezessenek, melyben pontosan fel van tüntetve minden beszerzett és kiadott anyag mennyisége, a beszerzés és kiadás időpontja, valamint a szállító és vásárló megnevezése.

(4) A Felek, figyelembe véve saját szakmai és kereskedelmi gyakorlatukat, megfelelő módszerekkel ügyelnek arra, hogy a kicsinybeni elosztóknak, a kórházaknak, betegellátó intézményeknek és tudományos-kutató intézeteknek a III. Jegyzék anyagainak beszerzésére és kiadására vonatkozó információs adatai könnyen figyelemmel kísérhetők legyenek.

(5) A Felek megkövetelik a IV. Jegyzék anyagaira vonatkozóan, hogy a gyártók, exportálók és importálók a Szerződő Fél által meghatározott olyan nyilvántartást vezessenek, melyben fel van tüntetve a gyártott, behozott, illetve kivitt anyagok mennyisége.

(6) A Felek kötelezik a 3. cikk (3) bekezdése alapján mentesített készítmények gyártóit arra, hogy tartsák nyilván valamely mentesített készítmény gyártása során felhasznált minden egyes pszichotrop anyag mennyiségét, a gyártott mentesített készítmény fajtáját és ezen anyag felhasználásával előállított teljes mennyiségét, valamint a szóban forgó készítmény első kiadására vonatkozó utalásokat.

(7) A Felek gondoskodnak arról, hogy a jelen cikkben érintett nyilvántartásokat és információkat, amelyek a 16. cikkben előírt jelentések összeállításához szükségesek, legalább két évig megőrizzék.

12. cikk

A nemzetközi kereskedelemre vonatkozó rendelkezések

(1) *a)* Minden egyes Fél, amely az I. vagy II. Jegyzék anyagainak kivitelét és behozatalát engedélyezi, a Bizottság által elfogadott nyomtatványminta alkalmazásával külön behozatali vagy kiviteli engedélyt követel meg a kivitel vagy a behozatal minden esetében akár egy, akár több pszichotrop anyagot érint az.

b) Az engedélyben fel kell tüntetni az anyag nemzetközi szabad nevét vagy ennek hiányában az anyag jegyzékbeni megjelölését, a behozandó vagy kiszállítandó mennyiségét, a gyógyszerformát, az exportáló, valamint az importáló megnevezését, címét és azt az időtartamot, amelyen belül a kivitelnek vagy behozatalnak meg kell valósulnia. Ha az anyagot készítmény alakjában exportálják vagy importálják, az engedélyben a készítmény nevét is fel kell tüntetni, amennyiben ilyen létezik. A kiviteli engedélyben a behozatali engedély számát és keltét, valamint az azt kiállító hatóságot is fel kell tüntetni.

c) A Felek a kiviteli engedély kiadása előtt megkövetelik a behozatali ország vagy terület illetékes hatóságai által kiadott behozatali engedélyt, amely tanúsítja, hogy a szóban forgó anyag vagy anyagok behozatalához hozzájárultak; ezt az engedélyt annak a személynek vagy vállalatnak kell felmutatni, aki vagy amely a kiviteli engedélyt kéri.

d) Minden egyes küldeményt a kiviteli engedély egy másolati példánya kísér és a kiviteli engedélyt kiállító kormány megküld egy ilyen másolati példányt a behozatali ország vagy terület kormányának.

e) Ha a behozatal megtörtént, a behozatali ország vagy terület kormánya visszaküldi a kiviteli ország vagy terület kormányának a kiviteli engedélyt, igazolva azon a ténylegesen behozott mennyiséget.

(2) *a)* A Felek megkövetelik, hogy az exportálók a III. Jegyzék anyagainak minden egyes kiviteléről állítsanak ki a Bizottság által elfogadott nyomtatványminta alkalmazásával nyilatkozatot három példányban, amely az alábbi adatokat tartalmazza:

(i) az exportáló és importáló neve és címe;

(ii) az anyag nemzetközi, oltalom alatt nem álló neve vagy ennek hiányában az anyag jegyzékben szereplő elnevezése;

(iii) az anyag mennyisége és annak a gyógyszerformának a megjelölése, amelyben az anyag kiszállításra került, ha készítményről van szó és annak neve van, a készítmény megnevezése; és

(iv) a szállítás dátuma.

b) Az exportálók megküldik az országuk vagy területük illetékes hatóságainak ezen nyilatkozat két példányát. A harmadik példányt a szállítványhoz mellékelik.

c) Az a Fél, amelynek területéről a III. Jegyzék valamely anyagát exportálják, köteles, amilyen gyorsan az lehetséges, de legkésőbb a szállítás időpontját követő kilencven napon belül az importáló ország vagy terület illetékes hatóságának tértivevényes ajánlott levélben az exportálótól kapott nyilatkozat egy példányát megküldeni.

d) A Felek megkövetelhetik, hogy a csomagok átvételéről az importáló küldje meg országa vagy területe illetékes hatóságának a küldeményt kísérő példányt olyan kiegészítéssel, melyben jelzi az átvett mennyiséget, valamint az átvétel időpontját.

(3) Továbbiakban az I. és II. Jegyzékek anyagait az alábbi rendelkezéseknek is alá kell vetni:

a) A Felek a szabadkikötőkben és szabadövezetekben ugyanolyan felügyeletet és ellenőrzést gyakorolnak, mint területük más részein, de szigorúbb rendszabályokat is alkalmazhatnak.

b) Tilos a kivitelnek az a formája, hogy a küldeményt valamely bankhoz a kiviteli engedélyen szereplő személytől különböző személy számlájára vagy valamely postafiók címre irányítják.

c) Tilos az I. Jegyzék anyagainak kivitele vámszabad raktárba. Tilos a II. Jegyzék anyagainak kivitele vámszabad raktárba, kivéve, ha a behozatali ország kormánya a kiviteli engedélyt kérő személy vagy vállalat által bemutatott behozatali engedély tanúsítja, hogy hozzájárul a küldemény behozatalához abból a célból, hogy azt vámszabad raktárban helyezték el. Ilyen esetben a kiviteli engedély feltünteti, hogy a küldeményt milyen célra vitték ki. A vámszabad raktárból történő mindennemű elszállításához

a raktár tekintetében illetékes hatóságok engedélye szükséges és amennyiben külföldi rendeltetésű küldeményről van szó, ez az Egyezmény értelmében új kivitelnek tekintendő.

d) Azokat a küldeményeket, amelyek kiviteli engedély kíséréte nélkül lépnek be valamely Fél területére, vagy azt ilyen módon hagyják el, az illetékes hatóságoknak vissza kell tartaniuk.

e) A Felek nem engedélyezik más országba irányított ilyen anyagok átvitelét saját területükön – függetlenül attól, hogy a küldeményt kirakják-e vagy sem a szállítóeszközökből –, kivéve, ha a küldeményhez mellékelt kiviteli engedély másolati példányát bemutatják a szóban forgó Fél illetékes hatóságainak.

f) Minden olyan országban vagy területen, ahol ezeknek az anyagoknak a keresztülzállítását engedélyezték, az illetékes hatóságok megteszik a szükséges intézkedéseket annak megakadályozására, hogy a küldemény a mellékelt kiviteli engedély másolati példányában megnevezett rendeltetési helytől eltérő irányítást kapjon, kivéve, ha azon ország vagy terület kormánya, amelyen keresztül a küldemény áthalad, az irányítól történő eltérést engedélyezi. Az átszállításra igénybe vett ország vagy terület kormánya mindennemű ilyen átirányítási kérelmet úgy kezel, mintha az átirányítás az átszállításra igénybe vett országból vagy területről való kivitel lenne az új rendeltetési országba vagy területre. Ha az átirányítást engedélyezték, az (1) bekezdés a) pontjában foglalt rendelkezések is alkalmazandók az átszállításra igénybe vett ország vagy terület és azon ország vagy terület tekintetében, ahonnan a küldeményt eredetileg kivitték.

g) Ezen anyagoknak semmilyen átmenő vagy vámszabad raktárban elhelyezett küldeményét nem szabad olyan eljárásnak alávetni, amely a kérdéses anyagokat megváltoztatná. Az illetékes hatóságok engedélye nélkül a csomagolást nem szabad megváltoztatni.

h) Ezeknek az anyagoknak valamely Fél területén történő átszállítására vonatkozó e)–g) pontokban foglalt rendelkezéseket nem kell alkalmazni abban az esetben, ha a szóban forgó küldeményt olyan repülőgépen szállítják, amely az átszállításra igénybe vett országban vagy területen nem száll le. Ha a repülőgép leszállást hajt végre ilyen országban vagy területen, a rendelkezések a körülmények által megkívánt mértékben alkalmazandók.

i) Jelen bekezdés rendelkezései nem érintik azon nemzetközi megegyezések rendelkezéseit, amelyek bármely Fél által ezen anyagok átmenő forgalma tekintetében gyakorolható ellenőrzést korlátozták.

13. cikk

A kivitel és behozatal tilalma és korlátozása

(1) Bármelyik Fél tájékoztathatja a Főtitkáron keresztül a többi Felet arról, hogy megtiltja a II., III. vagy IV. Jegyzék bejelentésében felsorolt egy vagy több anyagának behozatalát országába vagy annak valamely területére. Ide-

vonatkozó bejelentésében az anyagnak a II., III. vagy IV. Jegyzékben szereplő elnevezését kell feltüntetni.

(2) Amennyiben valamely Fél az (1) bekezdésben meghatározott tiltó bejelentésről kap tájékoztatást, intézkedéseket foganatosít abból a célból, hogy a szóban forgó bejelentésben felsorolt anyagok egyike sem kerüljön kivitelre azon Fél országába vagy annak valamely területére, aki a bejelentést megtette.

(3) Az a Fél, aki az (1) bekezdésnek megfelelő bejelentést tette, a megelőző bekezdések rendelkezései ellenére engedélyezheti esetenként kiadott rendkívüli behozatali engedéllyel a szóban forgó anyagok vagy az azokat tartalmazó készítmények meghatározott mennyiségének behozatalát. Az importáló országnak a rendkívüli behozatali engedélyt kiállító hatósága az importáló és exportáló nevét és címét feltüntető engedély két példányát megküldi az exportáló ország vagy terület illetékes hatóságának, amely ezután engedélyezheti a küldemény továbbítását. A küldeményt az exportáló ország vagy terület illetékes hatósága által megfelelően láttamozott rendkívüli behozatali engedély egy példánya kíséri.

14. cikk

A nemzetközi forgalomban közlekedő hajók, légi járművek vagy a nemzetközi tömegközlekedés egyéb formáinak elsősegély ládáiban szállított pszichotrop anyagokra vonatkozó külön rendelkezések

(1) A jelen Egyezmény értelmében nem tekintendő behozatalnak, kivitelnek vagy átszállításnak a II., III. vagy IV. Jegyzékek olyan korlátozott mennyiségű anyagainak nemzetközi vonalakon közlekedő hajókon, repülőgépen vagy más szállítási eszközökön, úgymint vonatokon és nemzetközi autóbuszjáratokon történő szállítása, amelyekre útközben elsősegélynyújtásra és sürgős esetekben szükség lehet.

(2) A lajstromozó ország megfelelő óvintézkedéseket hoz, hogy megakadályozza az (1) bekezdésben említett anyagoknak helytelen használatát, vagy azoknak tiltott célokra fordítását. A Bizottság az illetékes nemzetközi szervek meghallgatásával tesz javaslatot ezen óvintézkedésekre.

(3) Az (1) bekezdésben foglalt rendelkezéseknek megfelelően hajókon, repülőgépen vagy a nemzetközi tömegközlekedés egyéb formáján, úgymint vonatokon és nemzetközi autóbuszjáratokon szállított anyagok tekintetében a lajstromozó ország törvényei, rendeletei, engedélyei és jogosítványai hatályosak anélkül, hogy ez érintené az illetékes helyi hatóságok azon jogát, hogy ezen szállítási eszközökön vizsgálatot, felügyeletet vagy egyéb ellenőrzési tevékenységet végezzenek. Ezen anyagoknak sürgős esetekben való kiszolgáltatása nem tekinthető a 9. cikk (1) bekezdésében foglalt rendelkezések megsértésének.

*15. cikk**Ellenőrzés*

A Felek létrehozzák a pszichotrop anyagok gyártói, exportálói, importálói, nagybani és kicsinybani elosztói, valamint ezen anyagokat felhasználó gyógyászati és tudományos intézmények ellenőrzésének rendszerét. Tervbe veszik az általuk szükségesnek ítélt gyakorisággal a helyiségek, készletek és nyilvántartások ellenőrzését.

*16. cikk**A Felek által adandó tájékoztatás*

(1) A Felek a Főtitkárnak megadják mindazt a tájékoztatást, amit a Bizottság működésének ellátásához szükségesnek tart kérni, nevezetesen éves jelentést az Egyezmény alkalmazásáról területük vonatkozásában, mely adatokat tartalmaz:

a) a pszichotrop anyagokra vonatkozó törvényeik és rendeleteik lényeges módosításáról; és

b) a pszichotrop anyagokkal való visszaélés és tiltott kereskedelem kérdésében területükön végbement különlegesen jellemző eseményekről.

(2) A Felek bejelentik a Főtitkárnak a 7. cikk f) pontjában, a 12. cikk és a 13. cikk (3) bekezdésében említett kormányhatóságok megnevezését és címét. A Főtitkár ezen adatokat megküldi valamennyi Félnek.

(3) A Felek a legrövidebb időn belül jelentést küldenek a Főtitkárnak a pszichotrop anyagok tiltott kereskedelmének eseteiről és a tiltott kereskedelem tárgyát képező lefoglalt anyagokról akkor, amikor ezen eseteket az alábbiak miatt jelentősnek vélik:

a) új irányzatok megjelenése;

b) a szóban forgó mennyiségek;

c) mert fényt vet a jogellenes terjesztés beszerzési forrásaira; vagy

d) a jogellenes kereskedelemmel foglalkozó személyek által alkalmazott módszerek.

A jelentés másolatai a 21. cikk b) pontjának megfelelően kerülnek közzétételre.

(4) A Felek a Szervnek a Szerv által kiadott nyomtatványok felhasználásával éves statisztikai jelentéseket küldenek. Ezen jelentések kiterjednek:

a) az I. és II. Jegyzék minden anyagának vonatkozásában a gyártott mennyiségekre, az egyes országokba vagy területre kivitt vagy onnan behozott mennyiségekre, valamint a gyártók birtokában levő készletekre;

b) a III. és IV. Jegyzékek minden anyagának vonatkozásában a gyártott mennyiségekre, valamint az egész kivitt és importált mennyiségekre;

c) a II. és III. Jegyzékek minden anyagának vonatkozásában a mentesített készítmények gyártásánál felhasznált mennyiségekre; és

d) az I. Jegyzéket kivéve, valamennyi jegyzékbe felvett anyag vonatkozásában a 4. cikk b) pontjában foglalt rendelkezéseknek megfelelően az ipari célra alkalmazott mennyiségekre.

Jelen bekezdés a) és b) pontjaiban meghatározott gyártott anyagok nem foglalják magukba a gyártott készítmények mennyiségét.

(5) A Fél a Szerv kérésére kiegészítő statisztikai adatokat küld a Szervnek a III. és IV. Jegyzékek valamely anyagának egyes országokba vagy területre meghatározott időszakban történt kiviteléről, illetőleg egyes országokból vagy területéről meghatározott időszakban történt behozataláról. A Fél kérheti a Szervet, hogy a jelen bekezdés alapján kapott, mind az adatszolgáltatásra vonatkozó kérését, mind a megküldött adatokat bizalmasan kezelje.

(6) A Felek az (1) és (4) bekezdésekben említett statisztikai adatokat a Bizottság vagy a Szerv által meghatározott módon és időpontra küldik meg.

*17. cikk**A Bizottság működése*

(1) A Bizottság megvizsgálhatja az Egyezmény célkitűzéseit és a rendelkezéseinek alkalmazását érintő valamennyi kérdést; ennek érdekében javaslatokat tehet.

(2) A 2. és 3. cikkben előírt bizottsági határozatok meghozatalához a Bizottság kétharmados szavazattöbbségére van szükség.

*18. cikk**A Szerv jelentései*

(1) A Szerv munkájáról éves jelentéseket készít, amelyek tartalmazzák a rendelkezésre álló statisztikai adatok elemzését és adott esetekben beszámolnak az egyes kormányok által adott vagy tőlük kért magyarázatokról, továbbá tartalmazzák a Szerv által tenni kívánt megjegyzéseket és ajánlásokat. A Szerv, amennyiben szükségesnek tartja, kiegészítő jelentéseket is tehet. A jelentéseket a Tanácshoz nyújtja be a Bizottság útján, amely hozzáfűzheti az általa alkalmasnak vélt megjegyzéseket.

(2) A Szerv jelentéseit közli a Felekkel és ezt követően a Főtitkár közzéteszi azokat. A Felek hozzájárulnak a jelentések szabad terjesztéséhez.

*19. cikk**A Szerv intézkedései az Egyezményben foglalt rendelkezések végrehajtásának biztosítására*

(1) a) Amennyiben a Szerv a kormányok által szolgáltatott adatok vagy az Egyesült Nemzetek Szervezete szervei által közölt adatok megvizsgálása után okkal feltételezi, hogy a jelen Egyezmény rendelkezéseit valamely ország vagy terület nem hajtotta végre és ezáltal komoly mértékben veszélyeztette a jelen Egyezmény célkitűzéseit, jogosult magyarázatot kérni az érdekelt ország vagy terület kormányától. A Szerv a jelen bekezdés alapján valamely kormánytól kért felvilágosítást vagy a kapott tájékoztatást bizalmas jellegűnek tekinti, fenntartva azon jogát, hogy a

c) pont alapján felhívhatja a kérdésre a Felek, a Tanács és a Bizottság figyelmét.

b) Ha a Szerv – miután a fenti a) pont szerint járt el – szükségesnek tartja, javasolhatja az érdekelt kormányoknak, hogy olyan javító célzatú intézkedéseket tegyen, amelyek az adott körülmények között szükségesnek látszanak a jelen Egyezményben foglalt rendelkezések végrehajtásának biztosítására.

c) Amennyiben a Szerv véleménye szerint az érdekelt kormány nem adott kielégítő magyarázatot az a) pont alapján feltett kérdésre, vagy elmulasztotta a b) pont alapján javasolt javító célzatú intézkedések megtételét, felhívhatja a Felek, a Tanács és a Bizottság figyelmét erre a körülményre.

(2) Amikor a Szerv az (1) bekezdés c) pontjának megfelelően felhívja a Felek, a Tanács és a Bizottság figyelmét valamely kérdésre, ha szükségesnek ítéli, egyidejűleg javasolhatja a Feleknek, hogy szüntessék meg a pszichotrop anyagok kivitelét az érdekelt országba vagy területre, vagy az ezen országból vagy területről a pszichotrop anyagok behozatalát, vagy pedig egyszerre mind a kivitelt, mind a behozatalt, akár meghatározott időszakra, akár mindaddig, amíg a Szerv megítélése szerint a helyzet ezen országban vagy ezen a területen nem válik kielégítővé. Az érdekelt állam jogosult a kérdést a Tanács elé vinni.

(3) A jelen cikk rendelkezései alá eső kérdésekről a Szervnek joga van jelentést kiadni és azt a Tanáccsal közölni, amely azt megküldi az összes Félnek. Ha a Szerv ebben a jelentésében a jelen cikk értelmében hozott határozatot vagy az ilyen határozatra vonatkozó adatokat tesz közzé, az érdekelt kormány ilyen irányú kérése esetén egyúttal közzé kell tennie a jelentésben a kormány véleményét is.

(4) Amennyiben a Szerv jelen cikknek megfelelően közölt valamely határozatát nem egyhangúlag fogadták el, a kisebbség véleményét közölni kell.

(5) Minden államot fel kell hívni, hogy képviseltesse magát a Szerv azon ülésein, amelyeken a jelen cikk értelmében őt közvetlenül érdeklő kérdést vizsgálnak meg.

(6) A Szervnek jelen cikk értelmében hozott határozatait a Szerv összes tagjai kétharmadának hozzájárulásával jönnék létre.

(7) Az előző bekezdések rendelkezéseit akkor is alkalmazni kell, ha a Szerv okkal feltételezi, hogy az Egyezmény célkitűzéseit komolyan veszélyeztetik valamely Félnek a 2. cikk (7) bekezdése alapján hozott határozatai.

20. cikk

A pszichotrop anyagokkal való visszaélés elleni intézkedések

(1) A Felek minden szükséges intézkedést megtesznek abból a célból, hogy megelőzzék a pszichotrop anyagokkal való visszaélést, és biztosítsák az érintett személyek gyors felkutatását, valamint kezelését, felvilágosítását, utógondozását, munkaképességük helyreállítását, valamint a társadalomba való újbóli beilleszkedésüket; e célkitűzés érdekében összehangolják az erőfeszítéseiket.

(2) A Felek, amennyire az lehetséges, támogatják szak személyzet kiképzését abból a célból, hogy biztosítsák a pszichotrop anyagokkal visszaélő személyek orvosi kezelését, utógondozását és a munkaképességük helyreállítását, valamint a társadalomba való újbóli beilleszkedésüket célzó intézkedéseket.

(3) A Felek segítik mindazon személyeket, akiknek hivatásuk gyakorlása közben szükségük van arra, hogy megismerjék a pszichotrop anyagokkal való visszaélés és a megelőzés problémáit, és a nagyközönség körében is terjesztik az idevonatkozó ismereteket, ha fennáll annak a veszélye, hogy a pszichotrop anyagokkal való visszaélés széles körben elterjed.

21. cikk

A jogellenes kereskedelem elleni fellépés

A Felek alkotmányos, jogi és államigazgatási rendszerük megfelelő tiszteletben tartásával:

a) nemzeti szinten biztosítják a megelőző és megtorló intézkedések összehangolását a jogellenes kereskedelem ellen, ennek érdekében szükség esetén megfelelő hivatalt jelölhetnek ki;

b) kölcsönösen támogatják egymást a pszichotrop anyagok jogellenes kereskedelme elleni fellépésben, és haladéktalanul átadják a közvetlenül érintett másik Félnek diplomáciai úton vagy a Felek által megbízott illetékes hatóságok közvetítésével mindazon jelentések másolatát, amelyeket valamely tiltott kereskedelmet érintő ügy felderítéséről vagy lefoglalásról a 16. cikk értelmében a Főtitkárnak küldtek;

c) szorosan együttműködnek egymással és azokkal az illetékes nemzetközi szervezetekkel, amelyeknek tagjai, hogy a jogellenes kereskedelem ellen összehangoltan lépjenek fel;

d) biztosítják, hogy a nemzetközi együttműködés a megfelelő hivatalok között gyors úton menjen végbe; és

e) biztosítják, hogy bírósági eljárások lefolytatásához szükséges iratok átadása az országok között a Felek által megjelölt szervezeteknek gyorsan történjék meg; e rendelkezés nem csorbítja a Felek azon jogát, hogy a hivatalos iratoknak diplomáciai úton való megküldését kérjék.

22. cikk

Büntető rendelkezések

(1) a) Alkotmányos rendelkezéseinek figyelembevételével minden Fél meghozza azokat a rendelkezéseket, amelyek szándékos elkövetés esetén büntetendő cselekménynek nyilvánítanak minden olyan szándékosan elkövetett cselekményt, amely az Egyezményből folyó kötelezettségeinek végrehajtására hozott törvénybe vagy rendletbe ütközik, és biztosítja, hogy a súlyos bűncselekmények megfelelő büntetést vonjanak maguk után, nevezetesen szabadságvesztést vagy más szabadságelvonással járó joghátrányt.

b) Az előző pontban foglalt rendelkezésektől függetlenül azokban az esetekben, amikor ezeket a bűncselekményeket kábítószer-élvezők követik el, a Felek úgy is rendelkezhetnek, hogy a 20. cikk (1) bekezdésével összhangban az elítélés vagy büntetés helyett, vagy amellet a bűncselekmény elkövetőjével szemben egyéb intézkedéseket foganatosítanak, például kezelést, nevelést, utógondozást, illetve rehabilitációt rendelnek el, vagy előmozdítják az illetőnek a társadalomba való újbóli beilleszkedését.

(2) A Felek alkotmányos rendelkezései, továbbá jogrendszerük és nemzeti joguknak keretei között:

a) (i) az (1) bekezdésben felsorolt bűncselekmények mindegyike külön cselekménynek tekintendő, ha azokat más-más országban követték el;

(ii) az említett bűncselekmények bármelyikének szándékos elkövetése, az annak elkövetésében való megállapodás vagy az elkövetés kísérlete, valamint a jelen cikkben említett bűncselekményekkel összefüggő szándékosan megvalósított előkészületi cselekmények és pénzügyi műveletek az (1) bekezdésben előírt módon büntetendő cselekménynek minősülnek;

(iii) az ilyen bűncselekmények esetében külföldön kiszabott büntetéseket a visszaesés megállapításánál figyelembe kell venni; és

(iv) a fent említett súlyos bűncselekményeket – akár a Fél állampolgárai, akár külföldiek követték el – az a Fél üldözi, amelynek területén a bűncselekményt elkövették, vagy az, amelynek területén az elkövető fellelhető, amennyiben kiadatásnak a megkeresett Fél jogszabályai szerint nincs helye, és ha az elkövető ellen még nem indult eljárás, valamint nem ítélték el.

b) Kívánatos, hogy a jelen cikk (1) bekezdésében és a (2) bekezdése a) pontjának (ii) alpontjában felsorolt valamennyi bűncselekmény minden, a Felek által megkötött vagy megkötendő kiadatási egyezményben szerepeljen mint olyan bűncselekmény, amelynek elkövetője kiadható; azok a Felek, amelyek a kiadatást nemzetközi szerződés vagy viszonyosság meglététől nem teszik függővé, egymás közötti kapcsolataikban a kiadatást megalapozó bűncselekménynek ismerik el azokat, a megkeresett Fél jogszabályaiban foglalt feltételekkel; ám az érintett Félnek joga van megtagadni a letartóztatást, illetőleg a kiadatás engedélyezését, ha az illetékes hatóságok megítélése szerint a bűncselekmény súlya azt nem indokolja.

(3) Minden olyan pszichotrop anyag, vagy egyéb anyag, vagy eszköz, amelyet az (1) és (2) bekezdésekben meghatározott bűncselekmények elkövetésére felhasználtak vagy fel szándékoznak használni, lefoglalható és elkobozható.

(4) E cikk nem érinti az érintett Fél nemzeti jogának joghatósággal kapcsolatos rendelkezéseit.

(5) E cikk egyetlen rendelkezése sem érinti azt az alapelvet, hogy a Felek az e cikkben foglalt bűncselekményeket nemzeti joguknak megfelelően határozzák meg, üldözik és büntessék.

23. cikk

Az Egyezményben megkívántaknál szigorúbb ellenőrzési rendszabályok alkalmazása

A Felek az Egyezményben foglaltaknál szigorúbb vagy súlyosabb ellenőrzési rendszabályokat alkalmazhatnak, ha ez megítélésük szerint az a közegészség és közérdek megővése érdekében kívánatos vagy szükséges.

24. cikk

A nemzetközi ellenőrző szerveknek az Egyezmény rendelkezéseivel kapcsolatban felmerülő költségei

A Bizottság és a Szerv részére az Egyezményből eredő feladataik végrehajtása során felmerülő költségeket a Közgyűlés által meghatározott módon az Egyesült Nemzetek Szervezete biztosítja. Azok a Felek, amelyek nem tagjai az Egyesült Nemzetek Szervezetének, részt vállalnak ezekből a költségekből a Közgyűlés által méltányosnak tartott olyan hozzájárulási összeggel, amelyet a Közgyűlés az érdekelt Felek kormányaival tanácskozva időről időre megállapít.

25. cikk

Az elfogadással, aláírással, megerősítéssel és csatlakozással kapcsolatos eljárás

(1) Az Egyezmény részese lehet az Egyesült Nemzetek Szervezetének minden tagállama, valamint azok az államok, amelyek nem tagjai ugyan az Egyesült Nemzetek Szervezetének, de tagjai az Egyesült Nemzetek valamely szakosított intézményének, vagy a Nemzetközi Atomenergia Ügynökségnek, vagy a Nemzetközi Bíróság Alapszabályzatának, továbbá minden olyan egyéb állam, amelyet a Tanács felkér arra, hogy az Egyezmény részesévé váljék,

a) annak aláírásával, vagy

b) annak megerősítésével, miután a megerősítés jogának fenntartásával az aláírás megtörtént, vagy

c) az ahhoz történő csatlakozással.

(2) Az Egyezmény 1972. január 1-jéig írható alá. Ezután nyitva áll a csatlakozásra.

(3) A megerősítő vagy a csatlakozásra vonatkozó okiratokat a Főtitkárnál kell letétbe helyezni.

26. cikk

Hatálybalépés

(1) Az Egyezmény 90 nappal azután lép hatályba, hogy a 25. cikk (1) bekezdésében meghatározott államok közül 40 állam azt a megerősítésre vonatkozó fenntartás nélkül aláírta, megerősítő vagy csatlakozási okiratát letétbe helyezte.

(2) Az Egyezmény minden más állam tekintetében, amely azt a megerősítés fenntartása nélkül aláírja, vagy amely az előző bekezdésekben meghatározott utolsó alá-

írás vagy letétbe helyezés időpontja után a megerősítő vagy csatlakozási okiratot letétbe helyezi, az attól a naptól számított 90 nap elteltével lép hatályba, amelyen az az állam megerősítő vagy csatlakozási okiratát letétbe helyezte.

27. cikk

Területi alkalmazás

Az Egyezmény rendelkezéseit alkalmazni kell a Felek mindazon nem anyaországi területeire, amelyeknek nemzetközi kapcsolataikért felelősek, kivéve, ha ehhez az érdekeltek szóban forgó területe előzetes hozzájárulása szükséges akár a Fél vagy az érdekelt terület alkotmánya, akár pedig a szokás értelmében. Ebben az esetben a Felek törekedni fognak arra, hogy a lehető legrövidebb időn belül megszerezzék a terület részéről szükséges hozzájárulást és ha azt megkapják, erről értesítik a Főtitkárt. Az Egyezményt az értesítésben megjelölt területre vagy területekre az értesítésnek a Főtitkár által történő kézhezvételét követően kell alkalmazni. Olyan esetekben, amikor a nem anyaországi terület előzetes hozzájárulására nincs szükség, az érdekelt Felek az aláírás, a megerősítés vagy a csatlakozás alkalmával nyilatkoznak arról, hogy az Egyezmény milyen nem anyaországi területre vagy területekre nyer alkalmazást.

28. cikk

Területek

az Egyezmény alkalmazása szempontjából

(1) Bármelyik Fél bejelentheti a Főtitkárnak, hogy az Egyezmény alkalmazása szempontjából valamely területe két vagy több területre oszlik, illetve, hogy két vagy több területét egynek kell tekinteni.

(2) Két vagy több Fél bejelentheti a Főtitkárnak, hogy a közöttük létrejött vámunió következtében ezek a Felek az Egyezmény alkalmazása szempontjából egy területet alkotnak.

(3) Az (1) vagy (2) bekezdés értelmében tett minden bejelentés annak megtételét követő év január 1-jén lép hatályba.

29. cikk

Az Egyezmény felmondása

(1) Bármely Fél jogosult felmondani a hatálybalépéstől számított két év elteltével az Egyezményt, saját nevében vagy az olyan terület nevében, amelyért nemzetközi felelősséget visel – és amely a 27. cikk értelmében adott beleegyezését visszavonta – az erre vonatkozó okiratnak a Főtitkárnál történő letétbe helyezésével.

(2) Ha a Főtitkár a felmondást július 1. előtt vagy ezen a napon kapja meg, úgy a felmondás a következő év január 1-jével lép hatályba, ha pedig a felmondást július 1. után

veszi kézhez, akkor annak olyan hatálya lesz, mintha azt a következő év július 1-jét megelőzően vagy azon a napon adták volna át.

(3) Az Egyezmény hatálya megszűnik, ha az (1) és (2) bekezdésben foglalt rendelkezéseknek megfelelően foganatosított felmondások következtében az Egyezmény hatálybalépésére vonatkozóan a 26. cikk (1) bekezdésében foglalt feltételek nem állnak többé fenn.

30. cikk

Módosítások

(1) A Felek bármelyike az Egyezmény módosítására javaslatot nyújthat be. A módosítási javaslat szövegét, valamint annak indokolását a Főtitkárhoz kell eljuttatni, aki azt a Felekhez és a Tanácshoz továbbítja. A Tanács dönthet arról, hogy

a) az Egyesült Nemzetek Szervezete Alapokmányának 62. cikke (4) bekezdésének megfelelően konferenciát hívjon-e össze a módosítási javaslat tanulmányozása céljából, vagy

b) megkérdezi a Feleket, elfogadják-e a módosítási javaslatot, és felkéri őket, a javaslatra vonatkozó esetleges észrevételeiket a Tanácshoz nyújtsák be.

(2) Ha a cikk (1) bekezdése *b)* pontjának megfelelően előterjesztett módosítási javaslatot az értesítést követő tizennyolc hónapon belül egyik Fél sem utasította el, az azonnal hatályba lép. Ha azonban a módosítási javaslatot a Felek valamelyike elutasítja, akkor a Tanács a Felek észrevételeinek figyelembevételével dönt arról, hogy az említett módosítási javaslat tanulmányozására szükséges-e összehívni konferenciát.

31. cikk

Viták

(1) Ha két vagy több Fél között az Egyezmény értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatban vita támad, az említett Felek egymással tanácskoznak abból a célból, hogy ezt a vitát tárgyalások, vizsgálat, közvetítés, békéltetés, választott bíróság, a regionális szervekhez való folyamodás útján, bírói úton vagy választásuk szerinti egyéb békés eszközzel rendezzék.

(2) Minden olyan természetű vitát, amelyet az (1) bekezdésben előírt módon nem rendeztek, határozathozatal céljából a vitában részes bármely Fél kérelmére, a Nemzetközi Bíróság elé kell terjeszteni.

32. cikk

Fenntartások

(1) E cikk (2), (3) és (4) bekezdése értelmében tehető fenntartásokon kívül semmiféle fenntartásnak nincs helye.

(2) Bármelyik állam jogosult az aláírás, a megerősítés vagy a csatlakozás alkalmával fenntartással élni az Egyezmény következő rendelkezései tekintetében:

- a) 19. cikk (1) és (2) bekezdés,
- b) 27. cikk és
- c) 31. cikk.

(3) Minden olyan állam, amely az Egyezmény részesévé kíván válni, de amely a (2) és (4) bekezdésekben felsorolt fenntartásoktól eltérő, más fenntartásokat kíván tenni, e szándékát közölheti a Főtitkárral. Ha a szóban forgó fenntartással szemben annak a Főtitkár értesítésétől számított tizenkét hónap elteltével azon államok egyharmada – amelyek az említett időszak letelte előtt az Egyezményt aláírták a megerősítés fenntartása nélkül, vagy azt megerősítették, vagy ahhoz csatlakoztak – nem emelt kifogást, úgy azt elfogadottnak kell tekinteni azzal azonban, hogy a szóban forgó fenntartást kifogásoló államok nem kötelesek a fenntartást tevő állam tekintetében az Egyezményből következő olyan jogi kötelezettséget vállalni, amelyre nézve a fenntartás vonatkozik.

(4) Minden olyan állam, amelynek területén vadon nőnek az I. Jegyzék pszichotrop anyagait tartalmazó olyan növények, amelyeket világosan meghatározott kisebb embercsoportok mágikus és vallásos szertartások alkalmával használnak, az aláírásakor, megerősítéskor vagy csatlakozáskor, ezeket a növényeket illetően, a 7. cikk rendelkezései vonatkozásában fenntartással élhet, a nemzetközi kereskedelemre vonatkozó rendelkezések kivételével.

(5) Az az állam, amely fenntartással élt, fenntartását egészben vagy részben írásbeli értesítés formájában bármikor visszavonhatja.

33. cikk

Értesítések

A Főtitkár értesíti a 25. cikk (1) bekezdésében említett valamennyi államot:

- a) a 25. cikknek megfelelő aláírásokról, megerősítésekről vagy csatlakozásokról;
- b) arról az időpontról, amikor az Egyezmény a 26. cikknek megfelelően hatályba lép;
- c) a 29. cikknek megfelelő felmondásokról, és
- d) a 27., 28., 30. és 32. cikkeknek megfelelő nyilatkozatokról és értesítésekről.

Ennek hitelül az alulírottak, szabályszerű felhatalmazás birtokában az Egyezményt kormányaik nevében aláírták.

Kelt Bécsben, 1971. február 21-én egyetlen példányban, angol, francia, kínai, orosz és spanyol nyelven, az öt szöveg egyaránt hiteles. Az Egyezményt az Egyesült Nemzetek Szervezete Főtitkáránál helyezik letétbe, aki az Egyesült Nemzetek Szervezete tagállamainak és a 25. cikk (1) bekezdésében említett államoknak megküldi annak hiteles másolatát.«”

4. § A pszichotrop anyagokról szóló, Bécsben az 1971. évi február hó 21. napján aláírt egyezményt kihirdető 1979. évi 25. törvényerejű rendelet 4. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„4. § A Büntető Törvénykönyvről szóló 1978. évi IV. törvény 282–283. §-ának alkalmazásában a kábítószerral egy tekintet alá eső veszélyes pszichotrop anyagon az e törvényerejű rendelet mellékletének I. és II. Jegyzékére felvett veszélyes pszichotrop anyagot kell érteni.”

5. § A pszichotrop anyagokról szóló, Bécsben az 1971. évi február hó 21. napján aláírt egyezményt kihirdető 1979. évi 25. törvényerejű rendelet a következő melléklettel egészül ki:

„Melléklet a pszichotrop anyagokról szóló bécsi egyezményhez

Az Egyezmény I–IV. Jegyzékében foglalt pszichotrop anyagok listája

Megjegyzések:

Az ellenőrzött szerek alábbi jegyzékeiben az anyag nemzetközi neve (International Non-Proprietary Name, röviden: INN) szerepel: az angol változat **vastagon** szedve, a magyar változat zárójelben; nemzetközi név hiányában az 1971-es Pszichotrop Egyezménnyel összhangban az ún. Zöld listában (23. kiadás, 2003. aug.) megadott egyéb vagy triviális név (vastagítás nélkül), alatta *dőlt* betűvel a korábbi magyar jegyzéknév, ha eltér az előbbiektől.

Minden esetben, ahol nem szerepel külön dátum a táblázat Hivatalos elnevezés oszlopában, a kérdéses anyag Magyarország 1979. október 17-től minősül pszichotrop anyagnak.

Az I. Jegyzék hatóanyagai

Hivatalos elnevezés <i>/illetve más név vagy rövidítés, illetve külföldön gyakran használt más írásmód/</i>	Kémiai név
Brolamfetamine (brolamfetamin) /DOB/ (Magyarországon 1985. december 10-től minősül psi- chotrop anyagnak)	(±)-4-bromo-2,5-dimethoxy- -methylphenethylamine
Cathinone (katinon) (Magyarországon 1986. október 2-től minősül pszichotrop anyagnak)	(-)(S)-2-aminopropiophenone
DET	3-[2-(diethylamino)ethyl]indole
DMA (Magyarországon 1986. október 2-től minősül pszichotrop anyagnak)	(±)-2,5-dimethoxy- -methylphenethylamine
DMHP	3-(1,2-dimethylheptyl)-7,8,9,10-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-6H- dibenzo[<i>b,d</i>]pyran-1-ol
DMT	3-[2-(dimethylamino)ethyl]indole
DOET (Magyarországon 1986. október 2-től minősül pszichotrop anyagnak)	(±)-4-ethyl-2,5-dimethoxy- -methylphenethylamine
Eticyclidine (eticiklidin) /PCE/	<i>N</i> -ethyl-1-phenylcyclohexylamine
Etryptamine (etriptamin) (Magyarországon 1997. szeptember 27-től minősül pszichotrop anyagnak)	3-(2-aminobutyl)indole
N-hydroxy MDA (N-hidroxi-MDA) (Magyarországon 1991. április 17-től minősül pszichotrop anyagnak)	(±)- <i>N</i> [-methyl-3,4-(methylenedioxy)phenethyl]hydroxylamine

Hivatalos elnevezés /illetve más név vagy rövidítés, illetve külföldön gyakran használt más írásmód/	Kémiai név
(+)-Lysergide (+)-lizergid /LSD, LSD-25/	9,10-didehydro- <i>N,N</i> -diethyl-6-methylergoline-8 β -carboxamide
MDE, <i>N</i> -ethyl MDA (<i>N</i> -etil-MDA) (Magyarországon 1991. április 17-től minősül pszichotrop anyagnak)	(\pm)- <i>N</i> -ethyl- -methyl-3,4-(methylenedioxy)phenethylamine
MDMA (Magyarországon 1986. október 2-től minősül pszichotrop anyagnak)	(\pm)- <i>N</i> , -dimethyl-3,4-(methylenedioxy)phenethylamine
Mescaline (meszkalin)	3,4,5-trimethoxyphenethylamine
Methcathinone (metkatinon) (Magyarországon 1997. szeptember 27-től minősül pszichotrop anyagnak)	2-(methylamino)-1-phenylpropan-1-one
4-methylaminorex (4-metilaminorex) (Magyarországon 1991. április 17-től minősül pszichotrop anyagnak)	(\pm)- <i>cis</i> -2-amino-4-methyl-5-phenyl-2-oxazoline
MMDA (Magyarországon 1986. október 2-től minősül pszichotrop anyagnak)	5-methoxy- -methyl-3,4-(methylenedioxy)phenethylamine
4-MTA (Magyarországon 2002. május 3-tól minősül pszichotrop anyagnak)	-methyl-4-methylthiophenethylamine
Parahexyl (parahexil)	3-hexyl-7,8,9,10-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-6 <i>H</i> -dibenzo[<i>b,d</i>]pyran-1-ol
PMA (Magyarországon 1986. október 2-től minősül pszichotrop anyagnak)	<i>p</i> -methoxy- -methylphenethylamine
Psilocine (pszilocin) / <i>Psilocin</i> /	3-[2-(dimethylamino)ethyl]indol-4-ol
Psilocybine (pszilocibin)	3-[2-(dimethylamino)ethyl]indol-4-yl dihydrogen phosphate
Rolicyclidine (rolciklidin) / <i>PHP, PCPY</i> /	1-(1-phenylcyclohexyl)pyrrolidine
STP / <i>DOM</i> /	2,5-dimethoxy- ,4-dimethylphenethylamine
Tenamfetamine (tenamfetamin) / <i>MDA</i> / (Magyarországon 1997. szeptember 27-től minősül pszichotrop anyagnak)	-methyl-3,4-(methylenedioxy)phenethylamine
Tenocyclidine (tenociklidin) / <i>TCP</i> /	1-[1-(2-thienyl)cyclohexyl]piperidine

Hivatalos elnevezés <i>/illetve más név vagy rövidítés, illetve külföldön gyakran használt más írásmód/</i>	Kémiai név
Tetrahydrocannabinol, the following isomers and their stereochemical variants (a következő tetrahydrocannabinol izomerek és szterokémiai variánsaik) /THC/	7,8,9,10-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6H-dibenzo[<i>b,d</i>]pyran-1-ol
	(9R, 10aR)-8,9,10, 10a-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6H-dibenzo[<i>b,d</i>]pyran-1-ol
	(6aR,9R,10aR)-6a,9,10, 10a-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6H(-dibenzo[<i>b,d</i>]pyran-1-ol
	(6aR, 10aR)-6a,7,10, 10a-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6H-dibenzo[<i>b,d</i>]pyran-1-ol
	6a,7,8,9-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6H-dibenzo[<i>b,d</i>]pyran-1-ol
	(6aR,10aR)-6a,7,8,9,10,10a-hexahydro-6,6-dimethyl-9-methylene-3-pentyl-6H-dibenzo[<i>b,d</i>]pyran-1-ol
TMA (trimetoxiamfetamin)	(±)-3,4,5-trimethoxy- -methylphenethylamine

– és az ebben a jegyzékben felsorolt anyagok sztereoizomerjei, amennyiben kémiai szerkezetük alapján azok léteznek, és nem esnek kifejezett kivételes rendelkezés alá;

– az ebben a jegyzékben felsorolt anyagok sói, beleértve a fent említett sztereoizomerek sóit, amennyiben ilyen sók léteznek.

A II. Jegyzék hatóanyagai

Hivatalos elnevezés <i>/illetve más név vagy rövidítés, illetve külföldön gyakran használt más írásmód/</i>	Kémiai név
Amfetamine (amfetamin) /amphetamine/	(±)- -methylphenethylamine
Amineptine (amineptin) (Magyarországon 2004. május 1-jétől minősül pszichotrop anyagnak)	7-[(10,11-dihydro-5H-dibenzo[<i>a,d</i>]cyclohepten-5-yl)amino]heptanoic acid
2C-B	4-bromo-2,5-dimethoxyphenethylamine
Dexamfetamine (dexamfetamin) /dexamphetamine/	(+)- -methylphenethylamine
Dronabinol* (dronabinol) /delta-9-tetrahydrocannabinol and its stereochemical variants/ /delta-9-tetrahidrokannabinol (delta-9-THC) és szterokémiai variánsai/ (Magyarországon 1997. szeptember 27-től minősül pszichotrop anyagnak)	(6aR, 10aR)-6a,7,8,10a-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6H-dibenzo[<i>b,d</i>]pyran-1-ol

Hivatalos elnevezés <i>/illetve más név vagy rövidítés, illetve külföldön gyakran használt más írásmód/</i>	Kémiai név
Fenetylline (fenetillin) (Magyarországon 1986. október 2-től minősül pszichotrop anyagnak)	7-[2-[(-methylphenethyl)amino]ethyl]theophylline
Levamfetamine (levamfetamin) <i>/Levamphetamine/</i> (Magyarországon 1986. október 2-től minősül pszichotrop anyagnak)	(-)-(R)- -methylphenethylamine
Levomethamphetamine (levometamfetamin) (Magyarországon 1986. október 2-től minősül pszichotrop anyagnak)	(-)-N, -dimethylphenethylamine
Mecloqualone (meklokvalon)	3-(o-chlorophenyl)-2-methyl-4(3H)-quinazolinone
Metamfetamine (metamfetamin) <i>/Metamphetamine/</i>	(+)-(S)-N, -dimethylphenethylamine
Metamfetamine racemate (metamfetamin racemát) <i>/Metamphetamine racemate/</i> (Magyarországon 1988. október 15-től minősül pszichotrop anyagnak)	(±)-N, -dimethylphenethylamine
Methaqualone (metakvalon)	2-methyl-3-o-tolyl-4(3H)-quinazolinone
Methylphenidate (metilfenidát)	methyl -phenyl-2-piperidine acetate
Phencyclidine (fenciklidin) <i>/PCP/</i>	1-(1-phenylcyclohexyl)piperidine
Phenmetrazine (fenmetrazin)	3-methyl-2-phenylmorpholine
Secobarbital (szekobarbitál)	5-allyl-5-(1-methylbutyl)barbituric acid
Zipeprol (zipeprol) (Magyarországon 1997. szeptember 27-től minősül pszichotrop anyagnak)	-(- -methoxybenzyl)-4-(β-methoxyphenetyl)-1-piperazineethanol

– és az ebben a jegyzékben felsorolt anyagok sztereoizomerjei, amennyiben kémiai szerkezetük alapján azok léteznek, és nem esnek kifejezett kivételes rendelkezés alá;

– és az ebben a jegyzékben felsorolt anyagok sói, amennyiben ilyen sók léteznek.

*A **dronabinol** elnevezés csak egy sztereoizomernek, a (-)-trans-delta-9-tetrahydrocannabinol-nak a nemzetközi neve.

A III. Jegyzék hatóanyagai

Hivatalos elnevezés <i>/illetve más név vagy külföldön gyakran használt más írásmód/</i>	Kémiai név
Amobarbital (amobarbitál)	5-ethyl-5-isopentylbarbituric acid
Buprenorphine (buprenorfin) (Magyarországon 1989. szeptember 1-jétől minősül pszichotrop anyagnak; 1997. szeptember 27. és 2002. május 2. között a III. Jegyzéken, 2004. május 1-jétől a II. Jegyzéken szerepel)	21-cyclopropyl-7- -[(S)-1-hydroxy-1,2,2-trimethylpropyl]-6,14-endo-ethano-6,7,8,14-tetrahydrooripavine
Butalbital (butalbitál) (Magyarországon 1987. október 15-től minősül pszichotrop anyagnak)	5-allyl-5-isobutylbarbituric acid
Cathine (katin) /(+)-norpseudo-ephedrine/ (Magyarországon 1986. október 2-től minősül pszichotrop anyagnak)	(+)-(S)- -[(S)-1-aminoethyl]benzyl alcohol
Cyclobarbital (ciklobarbitál)	5-(1-cyclohexen-1-yl)-5-ethylbarbituric acid
Flunitrazepam (flunitrazepám) (Magyarországon 1984. november 16-tól minősül pszichotrop anyagnak)	5-(<i>o</i> -fluorphenyl)-1,3-dihydro-1-methyl-7-nitro-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Glutethimide (glutetimid)	2-ethyl-2-phenylglutarimide
Pentazocine (pentazocin) (Magyarországon 1984. november 16-tól minősül pszichotrop anyagnak; 1997. szeptember 27. és 2002. május 2. között a III. Jegyzéken, 2004. május 1-jétől a II. Jegyzéken szerepel)	(2 <i>R</i> *,6 <i>R</i> *,11 <i>R</i> *)-1,2,3,4,5,6-hexahydro-6,11-dimethyl-3-(3-methyl-2-butenyl)-2,6-methano-3-benzazocin-8-ol
Pentobarbital (pentobarbitál)	5-ethyl-5-(1-methylbutyl)barbituric acid

– és az ebben a jegyzékben felsorolt anyagok sztereoizomerjei, amennyiben kémiai szerkezetük alapján azok léteznek, és nem esnek kifejezett kivételes rendelkezés alá;

– és az ebben a jegyzékben felsorolt anyagok sói, amennyiben ilyen sók léteznek.

A IV. Jegyzék hatóanyagai

Hivatalos elnevezés <i>/illetve más név vagy külföldön gyakran használt más írásmód/</i>	Kémiai név
Allobarbitál (allobarbitál) (Magyarországon 1987. október 15-től minősül pszichotrop anyagnak)	5,5-diallylbarbituric acid
Alprazolám (alprazolám) (Magyarországon 1984. november 16-tól minősül pszichotrop anyagnak)	8-chloro-1-methyl-6-phenyl-4 <i>H</i> -s-triazolo[4,3-] [1,4]benzodiazepine
Amfepramone (amfepramon) / <i>Diethylpropion</i> /	2-(diethylamino)propiofenone
Aminorex (aminorex) (Magyarországon 1997. szeptember 27-től minősül pszichotrop anyagnak)	2-amino-5-phenyl-2-oxazoline
Barbital (barbital)	5,5-diethylbarbituric acid
Benzfetamin (benzfetamin) <i>/Benzphetamine/</i> (Magyarországon 1981. december 8-tól minősül pszichotrop anyagnak)	<i>N</i> -benzyl- <i>N</i> , -dimethylphenethylamine
Bromazepam (Bromazepám) (Magyarországon 1984. november 16-tól minősül pszichotrop anyagnak)	7-bromo-1,3-dihydro-5-(2-pyridyl)-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Brotizolám (brotizolám) (Magyarországon 1997. szeptember 27-től minősül pszichotrop anyagnak)	2-bromo-4-(<i>o</i> -chlorophenyl)-9-methyl-6 <i>H</i> -thieno [3,2 <i>f</i>]-s-triazolo[4,3-] [1,4]diazepine
Butobarbitál (butobarbitál) / <i>5-butyl-5-ethylbarbituric acid</i> / (Magyarországon 1987. október 15-től tekintendő pszichotrop anyagnak)	5-butyl-5-ethylbarbituric acid
Camazepam (kamazepám) (Magyarországon 1984. november 16-tól minősül pszichotrop anyagnak)	7-chloro-1,3-dihydro-3-hydroxy-1-methyl-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one dimethylcarbamate (ester)
Chlordiazepoxid (klórdiazepoxid) (Magyarországon 1984. november 16-tól minősül pszichotrop anyagnak)	7-chloro-2-(-methylamino)-5-phenyl-3 <i>H</i> -1,4-benzodiazepine-4-oxide

Hivatalos elnevezés <i>/illetve más név vagy külföldön gyakran használt más írásmód/</i>	Kémiai név
Clobazam (klobazám) (Magyarországon 1984. november 16-tól minősül pszichotrop anyagnak)	7-chloro-1-methyl-5-phenyl-1 <i>H</i> -1,5-benzodiazepine-2,4(3 <i>H</i> ,5 <i>H</i>)-dione
Clonazepam (klonazepám) (Magyarországon 1984. november 16-tól minősül pszichotrop anyagnak)	5-(<i>o</i> -chlorophenyl)-1,3-dihydro-7-nitro-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Clorazepate (klórazepát) (Magyarországon 1984. november 16-tól minősül pszichotrop anyagnak)	7-chloro-2,3-dihydro-2-oxo-5-phenyl-1 <i>H</i> -1,4-benzodiazepine-3-carboxylic acid
Clotiazepam (klotiazepám) (Magyarországon 1984. november 16-tól minősül pszichotrop anyagnak)	5-(<i>o</i> -chlorophenyl)-7-ethyl-1,3-dihydro-1-methyl-2 <i>H</i> -thieno[2,3- <i>e</i>]-1,4-diazepin-2-one
Cloxazolam (kloxazolám) (Magyarországon 1984. november 16-tól minősül pszichotrop anyagnak)	10-chloro-11 <i>b</i> -(<i>o</i> -chlorophenyl)-2,3,7,11 <i>b</i> -tetrahydro-oxazolo-[3,2- <i>d</i>][1,4]benzodiazepin-6(5 <i>H</i>)-one
Delorazepam (delorazepám) (Magyarországon 1984. november 16-tól minősül pszichotrop anyagnak)	7-chloro-5-(<i>o</i> -chloro-phenyl)-1,3-dihydro-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Diazepam (diazepám) (Magyarországon 1984. november 16-tól minősül pszichotrop anyagnak)	7-chloro-1,3-dihydro-1-methyl-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Estazolam (esztazolám) (Magyarországon 1984. november 16-tól minősül pszichotrop anyagnak)	8-chloro-6-phenyl-4 <i>H</i> - <i>s</i> -triazolo[4,3-] [1,4]benzodiazepine
Ethchlorvynol (etklórvinol) (Magyarországon 1997. szeptember 27-től minősül pszichotrop anyagnak)	1-chloro-3-ethyl-1-penten-4-yn-3-ol
Ethinamate (etinamát)	1-ethynylcyclohexanolcarbamate
Ethyl loflazepate (etil-loflazepát) (Magyarországon 1984. november 16-tól minősül pszichotrop anyagnak)	ethyl 7-chloro-5-(<i>o</i> -fluorophenyl)-2,3-dihydro-2-oxo-1 <i>H</i> -1,4-benzodiazepine-3-carboxylate

Hivatalos elnevezés <i>/illetve más név vagy külföldön gyakran használt más írásmód/</i>	Kémiai név
Etilamfetamine (etilamfetamin) / <i>N-ethylamphetamine</i> / (Magyarországon 1986. október 2-től minősül pszichotrop anyagnak)	<i>N</i> -ethyl- -methylphenethylamine
Fencamfamin (fenkamfamin) (Magyarországon 1986. október 2-től minősül pszichotrop anyagnak)	<i>N</i> -ethyl-3-phenyl-2-norbornanamine
Fenproporex (fenproporex) (Magyarországon 1986. október 2-től minősül pszichotrop anyagnak)	(±)-3-[(<i>a</i> -methylphenylethyl)amino]propionitrile (1986. X. 2-től tekintendő pszichotrop anyagnak)
Fludiazepam (fludiazepám) (Magyarországon 1984. november 16-tól minősül pszichotrop anyagnak)	7-chloro-5-(<i>o</i> -fluorophenyl)-1,3-dihydro-1-methyl-2 <i>H</i> -1,4- benzodiazepin-2-one
Flurazepam (flurazepám) (Magyarországon 1984. november 16-tól minősül pszichotrop anyagnak)	7-chloro-1-[2-(diethylamino)ethyl]-5-(<i>o</i> -fluorophenyl)-1,3- dihydro-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
GHB (gamma-hidroxi-vajsav) (Magyarországon 2002. május 3-tól minősül pszichotrop anyagnak; 2004. május 1-jén került át a IV. Jegyzékről a II. Jegyzékre)	- <i>hydroxybutyric acid</i>
Halazepam (halazepám) (Magyarországon 1984. november 16-tól minősül pszichotrop anyagnak)	7-chloro-1,3-dihydro-5-phenyl-1-(2,2,2-trifluoroethyl)-2 <i>H</i> -1,4- benzodiazepin-2-one
Haloxazolam (haloxazolám) (Magyarországon 1984. november 16-tól minősül pszichotrop anyagnak)	10-bromo-11b-(<i>o</i> -fluorophenyl)-2,3,7,11b-tetrahydrooxazolo[3,2- <i>d</i>] [1,4]benzodiazepin-6(5 <i>H</i>)-one
Ketazolam (ketazolám) (Magyarországon 1984. november 16-tól minősül pszichotrop anyagnak)	11-chloro-8,12b-dihydro-2,8-dimethyl-12b-phenyl-4 <i>H</i> -[1,3] oxazino[3,2- <i>d</i>][1,4]benzodiazepin-4,7(6 <i>H</i>)-dione
Lefetamine (lefetamin) /SPA/ (Magyarországon 1984. november 16-tól minősül pszichotrop anyagnak)	(-)- <i>N,N</i> -dimethyl-1,2-diphenylethylamine

Hivatalos elnevezés <i>/illetve más név vagy külföldön gyakran használt más írásmód/</i>	Kémiai név
Loprazolam (loprazolám) (Magyarországon 1984. november 16-tól minősül pszichotrop anyagnak)	6-(<i>o</i> -chlorophenyl)-2,4-dihydro-2-[(4-methyl-1-piperazinyl) methylene]-8-nitro-1 <i>H</i> -imidazo[1,2-][1,4]benzodiazepin-1-one
Lorazepam (lorazepám) (Magyarországon 1984. november 16-tól minősül pszichotrop anyagnak)	7-chloro-5-(<i>o</i> -chlorophenyl)-1,3-dihydro-3-hydroxy-2 <i>H</i> -1,4- benzodiazepin-2-one
Lormetazepam (lormetazepám) (Magyarországon 1984. november 16-tól minősül pszichotrop anyagnak)	7-chloro-5-(<i>o</i> -chlorophenyl)-1,3-dihydro-3-hydroxy-1-methyl-2 <i>H</i> -1,4- benzodiazepin-2-one
Mazindol (mazindol) (Magyarországon 1981. december 8-tól minősül pszichotrop anyagnak)	5-(<i>p</i> -chlorophenyl)-2,5-dihydro-3 <i>H</i> -imidazo[2,1-]isoindol-5-ol
Medazepam (medazepám) (Magyarországon 1984. november 16-tól minősül pszichotrop anyagnak)	7-chloro-2,3-dihydro-1-methyl-5-phenyl-1 <i>H</i> -1,4-benzodiazepine
Mefenorex (mefenorex) (Magyarországon 1986. október 2-től minősül pszichotrop anyagnak)	<i>N</i> -(3-chloropropyl)- -methylphenethylamine
Meprobamate (meprobamát)	2-methyl-2-propyl-1,3-propanedioldicarbamate
Mesocarb (mezokarb) (Magyarországon 1997. szeptember 27-től minősül pszichotrop anyagnak)	3-(-methylphenethyl)- <i>N</i> -(phenylcarbamoyl)sydnone imine
Methylphenobarbital (metilfenobarbitál)	5-ethyl-1-methyl-5-phenylbarbituric acid
Methyprylon (metiprilon)	3,3-diethyl-5-methyl-2,4-piperidine-dione
Midazolam (midazolám) (Magyarországon 1991. április 17-től minősül pszichotrop anyagnak)	8-chloro-6-(<i>o</i> -fluorophenyl)-1-methyl-4 <i>H</i> -imidazo[1,5-] [1,4]benzodiazepine
Nimetazepam (nimetazepám) (Magyarországon 1984. november 16-tól minősül pszichotrop anyagnak)	1,3-dihydro-1-methyl-7-nitro-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one

Hivatalos elnevezés <i>/illetve más név vagy külföldön gyakran használt más írásmód/</i>	Kémiai név
Nitrazepam (nitrazepám) (Magyarországon 1984. november 16-tól minősül pszichotrop anyagnak)	1,3-dihydro-7-nitro-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Nordazepam (nordazepám) (Magyarországon 1984. november 16-tól minősül pszichotrop anyagnak)	7-chloro-1,3-dihydro-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Oxazepam (oxazepám) (Magyarországon 1984. november 16-tól minősül pszichotrop anyagnak)	7-chloro-1,3-dihydro-3-hydroxy-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Oxazolam (oxazolám) (Magyarországon 1984. november 16-tól minősül pszichotrop anyagnak)	10-chloro-2,3,7,11b-tetrahydro-2-methyl-11b-phenyloxazolo [3,2- <i>d</i>][1,4]benzodiazepin-6(5 <i>H</i>)-one
Pemoline (pemolin) (Magyarországon 1989. szeptember 1-jétől minősül pszichotrop anyagnak)	2-amino-5-phenyl-2-oxazolin-4-one
Phendimetrazine (fendimetrazin) (Magyarországon 1981. december 8-tól minősül pszichotrop anyagnak)	(+)-(2 <i>S</i> ,3 <i>S</i>)-3,4-dimethyl-2-phenylmorpholine
Phenobarbital (fenobarbitál)	5-ethyl-5-phenylbarbituric acid
Phentermine (fentermin) (Magyarországon 1981. december 8-tól minősül pszichotrop anyagnak)	, -dimethylphenethylamine
Pinazepam (pinazepám) (Magyarországon 1984. november 16-tól minősül pszichotrop anyagnak)	7-chloro-1,3-dihydro-5-phenyl-1-(2-propynyl)-2 <i>H</i> - 1,4-benzodiazepin-2-one
Pipradrol (pipradrol)	1,1-diphenyl-1-(2-piperidyl)methanol
Prazepam (prazepám) (Magyarországon 1984. november 16-tól minősül pszichotrop anyagnak)	7-chloro-1-(cyclopropylmethyl)-1,3-dihydro-5-phenyl-2 <i>H</i> - 1,4-benzodiazepin-2-one
Pyrovalerone (pirovaleron) (Magyarországon 1986. október 2-től minősül pszicho- trop anyagnak)	4'-methyl-2-(1-pyrrolidinyl)valerophenone

Hivatalos elnevezés <i>/illetve más név vagy külföldön gyakran használt más írásmód/</i>	Kémiai név
Secbutabarbitál (szekbutabarbitál) (Magyarországon 1987. október 15-től minősül pszichotrop anyagnak)	5- <i>sec</i> -butyl-5-ethylbarbituric acid
Temazepam (temazepám) (Magyarországon 1984. november 16-tól minősül pszichotrop anyagnak)	7-chloro-1,3-dihydro-3-hydroxy-1-methyl-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4- benzodiazepin-2-one
Tetrazepam (tetrazepám) (Magyarországon 1984. november 16-tól minősül pszichotrop anyagnak)	7-chloro-5-(1-cyclohexen-1-yl)-1,3-dihydro-1-methyl-2 <i>H</i> - 1,4-benzodiazepin-2-one
Triazolam (triazolám) (Magyarországon 1984. november 16-tól minősül pszichotrop anyagnak)	8-chloro-6-(<i>o</i> -chlorophenyl)-1-methyl-4 <i>H</i> -s-triazolo[4,3- <i>a</i>] [1,4]benzodiazepine
Vinilbital (vinilbitál) (Magyarországon 1987. október 15-től minősül pszichotrop anyagnak)	5-(1-methylbutyl)-5-vinylbarbituric acid
Zolpidem (zolpidem) (Magyarországon 2002. május 3-tól minősül pszichotrop anyagnak)	N,N,6-trimethyl-2- <i>p</i> -tolylimidazo[1,2- <i>a</i>]pyridine-3-acetamide

- és az ebben a jegyzékben felsorolt anyagok sztereoizomerjei, amennyiben kémiai szerkezetük alapján azok léteznek, és nem esnek kifejezett kivételes rendelkezés alá;
- és az ebben a jegyzékben felsorolt anyagok sói, amennyiben ilyen sók léteznek.”

6. § A Büntető Törvénykönyvről szóló 1978. évi IV. törvény 286/A. §-ának (2) és (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) A 282–283. § alkalmazásában kábítószeren

a) az 1988. évi 17. törvényerejű rendelettel kihirdetett, az Egységes Kábítószer Egyezmény módosításáról és kiegészítéséről szóló, Genfben, 1972. március 25-én kelt Jegyzőkönyvvel módosított és kiegészített, az 1965. évi 4. törvényerejű rendelettel kihirdetett, a New Yorkban, 1961. március 30-án kelt Egységes Kábítószer Egyezmény mellékletének I. és II. Jegyzékében meghatározott anyagokat,

b) az 1979. évi 25. törvényerejű rendelettel kihirdetett, a pszichotrop anyagokról szóló, Bécsben, az 1971. évi február hó 21. napján aláírt egyezmény mellékletének I. és II. Jegyzékében meghatározott veszélyes pszichotrop anyagokat, valamint

c) az emberi felhasználásra kerülő gyógyszerekről szóló törvény mellékletében meghatározott pszichotrop anyagokat kell érteni.

(3) A 283/A. § alkalmazásában kábítószer tiltott előállításához használt vegyi anyagon az 1998. évi L. törvénnyel kihirdetett, az Egyesült Nemzetek Szervezete keretében a kábítószeres és pszichotrop anyagok tiltott forgalmazása elleni, 1988. december 20-án, Bécsben kelt Egyezmény 12. Cikkének végrehajtására kiadott, a kábítószeres és pszichotrop anyagok tiltott előállításához, gyártásához is használt vegyi anyagokkal végezhető egyes tevékenységek szabályozásáról szóló jogszabály 1. számú mellékletének 1. kategóriájában meghatározott anyagot kell érteni.”

7. § (1) Az emberi felhasználásra kerülő gyógyszerekről szóló 1998. évi XXV. törvény 19. §-a a következő (7) bekezdéssel egészül ki:

„(7) Azoknak az anyagoknak a listáját, amelyek nem az 1979. évi 25. törvényerejű rendelettel kihirdetett, a pszichotrop anyagokról szóló, Bécsben, az 1971. évi február hó 21. napján aláírt egyezmény mellékletének I. és II. Jegyzéke alapján minősülnek kábítószerrel egy tekintet alá eső veszélyes pszichotrop anyagnak, e törvény melléklete határozza meg.”

(2) Az emberi felhasználásra kerülő gyógyszerekről szóló 1998. évi XXV. törvény a jelenlegi 25. §-t követően a következő melléklettel egészül ki:

„Melléklet az emberi felhasználásra kerülő gyógyszerekről szóló törvényhez

A törvény 19. §-ának (7) bekezdése értelmében azoknak az anyagoknak a listája, amelyek nem az 1979. évi 25. törvényerejű rendelettel kihirdetett, a pszichotrop anyagokról szóló, Bécsben, az 1971. évi február hó 21. napján aláírt egyezmény mellékletének I. és II. Jegyzéke alapján minősülnek kábítószerrel egy tekintet alá eső veszélyes pszichotrop anyagnak, illetve hazai besorolásuk eltér a nemzetközitől, a következő:

A) Jegyzék:

Azok az anyagok, amelyek az 1979. évi 25. törvényerejű rendelettel kihirdetett, a pszichotrop anyagokról szóló, Bécsben, az 1971. évi február hó 21. napján aláírt egyezmény I. Jegyzékén szereplő pszichotrop anyagokkal azonos elbírálás alá esnek Magyarországon, azaz gyógyászati célra nem, kizárólag tudományos célra alkalmazhatók:

Hivatalos elnevezés /illetve más név vagy rövidítés, illetve külföldön gyakran használt más írásmód/	Kémiai név
AL	4-allil-oxi-3,5-dimetoxi-fenetil-amin ^o
BDB	1-(1,3-benzo-dioxol-5-il)-2-bután-amin ^o 1-(1,3-benzodioxol-5-yl)butan-2-ylazan ^{oo}
2C-I	2,5-dimethoxy-4-iodophenethylamine ^{EU} 4-Iod-2,5-dimethoxyphenethylazan ^{oo}
2C-T-2	2,5-dimethoxy-4-ethylthiophenethylamine ^{EU} 4-Ethylsulfanyl-2,5-dimethoxy-phenethylazan ^{oo}
2C-T-7	2,5-dimetoxi-4(n)-propil-tio-fenetil-amin ^{EU} 2,5-Dimethoxy-4-(propylsulfanyl)-phenethylazan ^{oo}
DOC	2,5-dimetoxi-4-klór-amfetamin ^o 1-(4-Chlor-2,5-dimethoxyphenyl)propan-2-ylazan ^{oo}
FLEA	N-hidroxi-N-metil-3,4 metilén-dioxi-amfetamin vagy N-hidroxi-3,4-metilén-dioxi-metamfetamin ^o N-[1-(1,3-benzodioxol-5-yl)propan-2-yl]-N-methylhydroxylamin ^{oo}
MAL	3,5-dimetoxi-4-metallil-oxi-fenetil-amin ^o 3,5-dimethoxy-4-(2-methylallyloxy)-phenethylazan ^{oo}
MBDB	2-(metil-amino)-1-(3,4-metilén-dioxi-fenil)-bután vagy N-metil-1-(1,3-benzo-dioxol-5-il)-2-bután-amin ^o [1-(1,3-Benzodioxol-5-yl)butan-2-yl](methyl)azan ^{oo}
N-Me-1-PEA	1-(N-metil-amino)-1-fenil-etán vagy N-metil-1-fenetil-amin ^o
1-PEA	1-amino-1-fenil-etán vagy 1-fenetil-amin ^o
PMAA	p-methoxy-N, -dimethylphenethylamine ^{EU}
TMA-2 (2,4,5- trimetoxiamfetamin)	2,4,5-trimethoxyamphetamine ^{EU} 1-(2,4,5-Trimethoxyphenyl)propan-2-ylazan ^{oo}

– és az ebben a jegyzékben felsorolt anyagok sztereoizomerjei, amennyiben kémiai szerkezetük alapján azok léteznek, és nem esnek kifejezett kivételes rendelkezés alá;

– az ebben a jegyzékben felsorolt anyagok sói, beleértve a fent említett sztereoizomerek sóit, amennyiben ilyen sók léteznek.

B) Jegyzék:

Azok az anyagok, amelyek az 1979. évi 25. törvényerejű rendelettel kihirdetett, a pszichotrop anyagokról szóló, Bécsben, az 1971. évi február hó 21. napján aláírt egyezmény II. Jegyzékén szereplő pszichotrop anyagokkal azonos elbírálás alá esnek Magyarországon, azaz gyógyászati célra alkalmazható, szigorúan ellenőrzött szerek:

Hivatalos elnevezés <i>/illetve más név vagy rövidítés, illetve külföldön gyakran használt más írásmód/</i>	Kémiai név
Buprenorphine (buprenorfín)	21-cyclopropyl-7- -[(S)-1-hydroxy-1,2,2-trimethylpropyl]-6,14-endo-ethano-6,7,8,14-tetrahydrooripavine
GHB (gamma-hidroxi-vajsav)	-hydroxybutyric acid
Ketamine (ketamin)	2-(2-chlorophenyl)-2-(methylamino)-cyclohexanone
Pentazocine (pentazocin)	(2R,6R,11R)-1,2,3,4,5,6-hexahydro-6,11-dimethyl-3-(3-methyl-2-butenyl)-2,6-methano-3-benzazocin-8-ol
<i>Poppy straw</i> (mákszalma)	<i>A máknövény minden része a magok kivételével</i>

– és az ebben a jegyzékben felsorolt anyagok sztereoizomerjei, amennyiben kémiai szerkezetük alapján azok léteznek, és nem esnek kifejezett kivételes rendelkezés alá;
– az ebben a jegyzékben felsorolt anyagok sói, beleértve a fent említett sztereoizomerek sóit, amennyiben ilyen sók léteznek.”

8. § Ez a törvény 2005. június 1. napján lép hatályba.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke

A Kormány tagjainak rendeletei

A gazdasági és közlekedési miniszter 30/2005. (V. 13.) GKM rendelete

az egyes fejezeti kezelésű előirányzatokkal kapcsolatos eljárási rendről

Az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 24. §-ának (9) és (10) bekezdésében, valamint 49. §-ának o) pontjában kapott felhatalmazás alapján az államháztartás működési rendjéről szóló 217/1998. (XII. 30.) Korm. rendelet előírásainak figyelembevételével – a pénzügy-miniszterrel egyetértésben – a következőket rendelem el:

Általános rendelkezések

1. §

A rendelet hatálya kiterjed a XV. Gazdasági és Közlekedési Minisztérium (a továbbiakban: minisztérium) fejezeti

kezelésű előirányzatai és cél előirányzatai (a továbbiakban együtt: előirányzat) közül:

- I. Szabványosítási és akkreditálási nemzetközi feladatok
25. cím, 2. alcím, 3. jogcímcsoport
- II. Uránércbánya hosszú távú környezeti kárelhárítás
25. cím, 2. alcím, 20. jogcímcsoport
- III. Tőzsdei bevezetésre készülő vállalkozások támogatása
25. cím, 3. alcím, 5. jogcímcsoport
- IV. Magyar Szabványügyi Testület támogatása
25. cím, 14. alcím, 5. jogcímcsoport
- V. Közlekedéstudományi Intézet támogatása
25. cím, 14. alcím, 6. jogcímcsoport
- VI. Az ágazat védelmi felkészítésének állami feladatai a honvédelmi törvény alapján
25. cím, 30. alcím, 16. jogcímcsoport
- VII. Technológiai kutatási feladatok
25. cím, 30. alcím, 25. jogcímcsoport
- VIII. Katasztrófavédelmi, polgári védelmi és nukleáris-baleset-elhárítási ágazati feladatok
25. cím, 30. alcím, 33. jogcímcsoport
- IX. Hadiipari technológia-korszerűsítő beruházások támogatása
25. cím, 35. alcím

X. Energia Központ Kht. közhasznú feladatai
25. cím, 36. alcím, 1. jogcímcsoport
XI. Ipari Hulladékhasznosító Kht. támogatása
25. cím, 36. alcím, 3. jogcímcsoport
XII. Design Terminál Kht. támogatása
25. cím, 36. alcím, 4. jogcímcsoport
XIII. Nemzeti Autópálya Rt. támogatása
25. cím, 37. alcím, 1. jogcímcsoport
előirányzatokra.

I. Szabványosítási és akkreditálási nemzetközi feladatok

2. §

(1) Az előirányzat célja elősegíteni a nemzetgazdaság szempontjából kiemelt jelentőségű európai és nemzetközi szabványosítási és akkreditálási kapcsolatok erősítését az európai és nemzetközi szervezetekben – a hazai képviseletet és részvételt biztosító Magyar Szabványügyi Testület, valamint a Nemzeti Akkreditáló Testület (a továbbiakban: köztestületek) tevékenységén keresztül – a következő területeken:

a) a nemzetközi és az európai szabványosítási szervezetek működésében való részvétel, az ebből származó hazai feladatok előkészítése, elvégzése, egyeztetése,

b) a nemzetközi és európai akkreditálási szervezetek működésébe történő bekapcsolódás és részvétel, az ebből származó hazai feladatok előkészítése, egyeztetése, két- és többoldalú együttműködési és kölcsönös elismerési megállapodások kezdeményezése és megkötése.

(2) Az előirányzat forrásai:

a) a Magyar Köztársaság 2005. évi költségvetéséről szóló 2004. évi CXXXV. törvényben (a továbbiakban: 2005. évi költségvetésről szóló törvény) az előirányzat részére jóváhagyott összegű támogatási előirányzat,

b) az előirányzat javára belföldi vagy külföldi természetes és jogi személyek által teljesített – a nemzetközi és európai együttműködések megvalósítását támogató – önkéntes befizetések, adományok, segélyek, amelyek az adományozás körülményeire tekintettel közérdekű kötelezettségvállalásnak minősülhetnek.

3. §

Az előirányzatból vissza nem térítendő támogatás a következő jogcímenek folyósítható:

a) a két- és többoldalú nemzetközi és európai együttműködések részvételi és a titkársági feladatai ellátásának költségei,

b) a nemzetközi és európai szervezetekben való részvétel tagdíjai,

c) a nemzetközi és európai szervezetek magyarországi ülésai előkészítésének, szervezésének költségei,

d) nemzetközi és európai adatbázisok, kiadványok beszerzési, honosítási költségei,

e) a CEN/CENELEC tagsággal járó, az európai szabványok előkészítésében való közreműködés költségei.

4. §

(1) Az előirányzatot a minisztérium kijelölt szakmai főosztálya kezeli.

(2) A gazdasági és közlekedési miniszter – a két köztestület által az előirányzat felhasználására benyújtott javaslat alapján – dönt az előirányzat éves összegének a két köztestület közötti megosztásáról.

(3) Az előirányzat terhére éven túli kötelezettség nem vállalható.

5. §

(1) A támogatás folyósítása számlákon és kifizetési dokumentumokon alapuló elszámolás szerint történik – a (2) és (3) bekezdésben foglaltak kivételével – utólagosan.

(2) A köztestület kérelmére, alkalmanként legfeljebb az előirányzott támogatás 10%-áig – utólagos elszámolási kötelezettséggel – előleg folyósítható.

(3) Az éves nemzetközi tagdíj bizonylattal igazolt teljes összege előlegként folyósítható, utólagos elszámolási kötelezettséggel.

(4) Az előleggel történő elszámolásig további támogatás nem folyósítható.

(5) A támogatásról, az előleg átadásáról és ennek elszámolási feltételeiről a minisztérium és a köztestület szerződésben állapodik meg.

II. Uránércbánya hosszú távú környezeti kárelhárítás

6. §

(1) Az előirányzat célja a mecseki uránércbányászat behúzási program befejező szakaszában, valamint a befejezést követően – az ivóvízbázis védelme, valamint egyéb környezet- és egészségvédelmi okok miatt – a víztisztítás folytatására, valamint a kiépített megfigyelő rendszerek működtetésére és a rekultivált területek egy részének karbantartására szolgáló forrás biztosítása.

(2) Az uránércbányászat felszámolásának környezetvédelmi követelményrendszerét alapvetően a Dél-Dunántúli Környezetvédelmi Felügyelőség által 1998-ban kiadott Környezetvédelmi Engedély, valamint a Pécsi Bányakapitányság által kiadott, a felhagyási munkálatokra vonatkozó Műszaki Üzemi Tervek előírásai határozzák meg. Ezen túlmenően az egyedi tájrendezési, kárelhárítási, vízrendezési tervek engedélyei is tartalmazzák hosszú távú feladatokkal járó kötelezettségeket.

(3) A beruházási program megvalósításának, valamint a környezeti rekultiváció elvégzésének, a kiépített megfigyelő rendszerek működtetésének kötelezettje a MECSEK-ÖKO Környezetvédelmi Rt. (a továbbiakban: MECSEK-ÖKO Rt.).

(4) A MECSEK-ÖKO Rt. az előirányzat terhére elvégzendő feladatokról évente január 15-éig, tételes – felhasználási ütemezéssel és indokolással ellátott – Intézkedési Tervet készít.

(5) A minisztérium az Intézkedési Terv elfogadását követően a MECSEK-ÖKO Rt.-vel támogatási szerződést köt. A támogatási szerződés tartalmazza a támogatás rendelkezésre bocsátásának pénzügyi ütemezését, a támogatással való elszámolás módját, a támogatás nem rendeltetés szerinti felhasználása esetén alkalmazandó szankciókat.

(6) A támogatás folyósításáról a minisztérium a támogatási szerződésben foglaltak alapján intézkedik.

(7) A MECSEK-ÖKO Rt. a támogatás felhasználásáról a minisztérium részére szöveges indokolással alátámasztott féléves és éves elszámolást készít.

(8) A támogatás folyósításának feltétele a szakmai feladatok, valamint a (7) bekezdésben foglalt elszámolási kötelezettség teljesítése.

III. Tőzsdei bevezetésre készülő vállalkozások támogatása

7. §

(1) Az előirányzat célja a vállalkozások tőzsdei bevezetésének ösztönzése, a tőkevonzó képesség javítása és a vállalkozói szektor átláthatóságának ösztönzése.

(2) Az előirányzat forrásai:

a) a 2005. évi költségvetésről szóló törvényben e célra jóváhagyott támogatási előirányzat,

b) az előirányzat javára belföldi vagy külföldi természetes és jogi személyek által teljesített önkéntes befizetések, adományok, segélyek, amelyek az adományozás körülményeire tekintettel közérdekű kötelezettségvállalásnak minősülnek.

8. §

Az előirányzathoz támogatás folyósítható a tőzsdei bevezetés számlával igazolt jogi, szakértői költségeinek fedezésére, kivéve a marketing, a kommunikációs, garancia, befektetési szolgáltatások igénybevételével összefüggő költségeket.

9. §

(1) Az előirányzatot a minisztérium kijelölt szakmai főosztálya kezeli.

(2) Az előirányzat terhére éven túli kötelezettség nem vállalható.

(3) A támogatás folyósítása számlákon és kifizetési dokumentumokon alapuló elszámolás szerint történik utólagosan.

(4) A támogatásról és ennek elszámolási feltételeiről a minisztérium és a kibocsátó szerződésben állapodik meg.

(5) A minisztérium és a tőzsde a támogatással kapcsolatos együttműködésről megállapodást köt.

IV. Magyar Szabványügyi Testület támogatása

10. §

(1) Az előirányzat célja a minisztérium által igényelt nemzeti szabványok kidolgozásának finanszírozása, a nemzeti szabványosításról szóló 1995. évi XXVIII. törvény 9. §-ában foglaltaknak megfelelően, különösen a következő területeken:

a) az új megközelítésű irányelvekhez, illetve azokat bevezető magyar rendeletekhez kapcsolódó harmonizált európai szabványok átvétele,

b) a szakterület európai szabványainak nemzeti szabványként, lehetőleg magyar nyelven történő bevezetése,

c) a miniszteri rendeletekhez kapcsolódó nemzeti szabványok kidolgozása.

(2) Az előirányzat forrása a 2005. évi költségvetésről szóló törvényben e célra jóváhagyott támogatási előirányzat.

(3) Az előirányzat terhére éven túli kötelezettség nem vállalható.

11. §

(1) Az előirányzathoz vissza nem térítendő támogatás a következő jogcímenek folyósítható:

a) nemzeti szabványok kidolgozása,

b) európai és nemzetközi szabványok nemzeti szabványként való közzététele,

c) honosított, harmonizált szabványok jegyzékének rendszeresen történő közzététele.

(2) Az előirányzatot a minisztérium kijelölt szakmai főosztálya kezeli.

(3) A minisztérium az elvégzendő feladatokról és annak finanszírozási feltételeiről, valamint a teljesítés módjáról és elszámolásáról a Magyar Szabványügyi Testülettel szerződésben állapodik meg.

V. Közlekedéstudományi Intézet támogatása

12. §

(1) Az előirányzat célja vissza nem térítendő támogatás nyújtása a minisztérium közlekedéssel kapcsolatos kuta-

tás-fejlesztési, döntés-előkészítési feladatai ellátását megalapozó tudományos klaszter-rendszer kialakításának támogatásához.

(2) Az előirányzat forrása a 2005. évi költségvetésről szóló törvényben e célra jóváhagyott támogatási előirányzat.

(3) *a)* A támogatás folyósításának feltételeiről, a támogatás felhasználásáról, a támogatással történő elszámolás módjáról, a támogatás nem rendeltetésszerű felhasználása esetén alkalmazandó szankciókról a minisztérium szerződésben állapodik meg a Közlekedéstudományi Intézet Kht.-val.

b) A szerződés tartalmazza a támogatás terhére a Kht. által 2005. évben végrehajtandó feladatokat, a támogatás ütemezését, a végrehajtás elszámolásának módját.

c) A támogatás folyósítása 12 havi részletben, utólagos elszámolási kötelezettséggel történik.

(4) A támogatott a támogatás felhasználásáról szöveges indoklással alátámasztott évközi (féléves) és éves elszámolást készít.

(5) A támogatás folyósításának feltétele a szerződésben meghatározott, valamint a 3. bekezdés *c)* pontja szerint esedékes elszámolási kötelezettség teljesítése.

(6) A minisztérium a támogatás folyósítását az elszámolási kötelezettség elmulasztása vagy el nem fogadása esetén, annak pótlásáig felfüggeszti.

VI. Az ágazat védelmi felkészítésének állami feladatai a honvédelmi törvény alapján

13. §

Az előirányzat célja, az ipar, a kereskedelem, az energetika és a közlekedés területén – a honvédelemről és a Magyar Honvédségről szóló 2004. évi CV. törvényben, illetve a nemzetgazdaság védelmi felkészítése és mozgósítása feladatai végrehajtásának szabályozásáról szóló 131/2003. (VIII. 22.) Korm. rendeletben meghatározottak szerint, a védelmi felkészítési és gazdaságmozgósítási feladatokkal kapcsolatos teendők finanszírozásának biztosítása, az Alkotmány szerinti minősített időszakokban a hon- és rendvédelmi szervek igényeinek kielégítéséhez szükséges hadiipari kapacitások fenntartásának támogatása, nemzetközi kötelezettségvállalásból adódó feladatok teljesítése.

14. §

(1) A minisztérium a hadiipari kapacitásokkal összefüggően vissza nem térítendő támogatást nyújt a külön jogszabályok szerint meghatározott – a minisztérium fejezetét érintő – minősített időszaki igények kielégítéséhez szükséges lekötött hadiipari kapacitások biztosításához és fenntartásához.

(2) A minisztérium a kapacitások fenntartására a 2005. évben 68 millió forintot biztosít.

(3) A minisztérium a kapacitások fenntartására a támogatásra jogosultakkal szerződést köt.

(4) Az előirányzat terhére éven túli kötelezettség nem vállalható.

(5) A minisztérium a támogatásra jogosultak részére, a lekötött hadiipari kapacitások biztosítására az évenként meghatározott támogatási összeget részletekben bocsátja rendelkezésre. A kifizetés igazolt teljesítmény, valamint számla vagy számlát helyettesítő bizonylat alapján utólag történik.

15. §

(1) Az előirányzat terhére a védelmi felkészítéssel összefüggően támogatás nyújtható a minősített időszakokban az ágazat működőképességének, a lakosság ellátásának, az ágazatok állami irányíthatóságának biztosítására.

(2) Az (1) bekezdésben foglalt célok érdekében történik az infrastruktúra védelmi célú fejlesztése és fenntartása, a gazdaságfelkészítés és mozgósítás központi és területi feladatainak végrehajtása, gazdaságmozgósítási informatikai rendszer fenntartása és fejlesztése, az ágazat honvédelmi feladatainak ellátásába bevont szervezetek felkészítése, illetve a Befogadó Nemzeti Támogatás (BNT) feladatainak finanszírozása.

(3) A minisztérium a (2) bekezdésben foglalt feladatok ellátására a 2005. évben 22 millió forintot biztosít.

(4) A minisztérium a feladatok ellátására a támogatásra jogosultakkal szerződést, illetve megállapodást köt.

16. §

Az előirányzat forrása a 2005. évi költségvetésről szóló törvényben e célra jóváhagyott támogatási előirányzat.

VII. Technológiai kutatási feladatok

17. §

(1) Az előirányzat célja a kis- és középvállalkozások kutatás-fejlesztési és technológiai innovációs tevékenységét, illetve a tudás és technológiatranszfer intézményeinek fejlesztését elősegítő, a vállalkozások inkubációjának feltételeit feltáró stratégiai kutatások finanszírozása, különösen a következő területeken:

a) közép- és hosszú távú kormányzati tudomány-, technológia és innovációpolitika stratégiájának megalapozása, fejlesztéspolitikai döntések előkészítése,

b) kutatás-fejlesztési és technológiai innovációs tevékenység feltételeit javító eszközök és intézmények bővítésére vonatkozó javaslatok kidolgozása, finanszírozási lehetőségek, feltételek feltárása, az innovatív kis- és középvállalkozásokba történő kockázati befektetések érdekeltiségi feltételeinek vizsgálata,

c) elemzések a gazdaság technológiai színvonaláról, a technológiai szerkezetváltozásról, K+F információs rendszerek kiépítése és továbbfejlesztése, nemzetközi összehasonlítások,

d) kutatás-fejlesztési és technológiai innovációs tevékenységek elismerése, az innováció terjedését segítő díjak meghirdetésének, adományozásának támogatása (Magyar Innovációs Nagydíj, Ipari Innovációs Díj, Gábor Dénes Díj stb.).

(2) Az előirányzat forrása a 2005. évi költségvetésről szóló törvényben e célra jóváhagyott támogatási előirányzat.

(3) Az előirányzat terhére éven túli kötelezettség nem vállalható.

(4) Az előirányzathoz támogatásban részesülhetnek költségvetési szervek, szakmai szövetségek, alapítványok és közhasznú társaságok.

(5) Az előirányzatot a minisztérium kijelölt szakmai főosztálya kezeli.

(6) A minisztérium a feladatok ellátására a támogatásra jogosultakkal szerződést köt.

(7) A támogatás folyósítása igazolt teljesítmény, valamint számla vagy számlát helyettesítő bizonylat alapján utólag történik.

VIII. Katasztrófavédelmi, polgári védelmi és nukleárisbaleset-elhárítási ágazati feladatok

18. §

Az előirányzat célja vissza nem térítendő támogatás nyújtása az ipari, a kereskedelmi, az energetikai és a közlekedési ágazat felkészítéséhez a természeti és a civilizációs katasztrófák megelőzésére, azok bekövetkezése esetén hatásaik csökkentéséhez, a következmények felszámolásához és a helyreállítással kapcsolatos feladatok ellátásához.

19. §

(1) Az előirányzat terhére a katasztrófavédelemmel és a polgári védelemmel összefüggő célok érdekében történik az ágazat polgári védelmi és katasztrófavédelmi rendszerének korszerűsítése, az érintett szervezetek felkészítése, a minisztériumi főügyelet működtetése.

(2) Az (1) bekezdésben foglalt feladatok ellátására a 2005. évben 27 millió forint áll rendelkezésre.

(3) A minisztérium a feladatok ellátására a támogatásra jogosultakkal szerződést, illetve megállapodást köt.

20. §

(1) Az előirányzathoz a minisztérium a nukleárisbaleset-elhárítással összefüggésben vissza nem térítendő támogatást nyújt az ágazati nukleárisbaleset-elhárítási intézkedési tervben és a működési utasításban meghatározott feladatok biztosításához és fenntartásához a kijelölési okmányban megjelölt szervezetek számára.

(2) Az (1) bekezdésben foglalt feladatokat a Geofizikai-geotechnikai Betéti Társaság (GEOS Bt.) és a Paksi Atomerőmű Rt. látja el. Az Ágazati Információs Központ feladatait a minisztérium szakmai főosztálya látja el.

(3) Az (1) bekezdésben foglalt feladatok ellátására a 2005. évben 18 millió forint áll rendelkezésre.

(4) A minisztérium az (1) bekezdésben foglalt feladatok ellátására a támogatásra jogosultakkal szerződést köt.

(5) A minisztérium a támogatásra jogosultak részére a nukleárisbaleset-elhárítással kapcsolatos feladatok ellátására az évenként meghatározott támogatási összeget a szerződésben meghatározott határidők figyelembevételével bocsátja rendelkezésre.

(6) A támogatás folyósítása igazolt teljesítés, valamint számla vagy számlát helyettesítő bizonylat alapján utólag történik.

(7) A támogatottak a kijelölés alapján hatáskörükbe utalt feladatok teljesítéséről és a támogatási összeg felhasználásáról évente december 10-éig beszámolót készítenek a minisztérium szakmai főosztálya részére.

21. §

Az előirányzat forrása a 2005. évi költségvetésről szóló törvényben e célra jóváhagyott támogatási előirányzat.

IX. Hadiipari technológia-korszerűsítő beruházások támogatása

22. §

(1) Az előirányzat célja olyan jelentős, stratégiai érdekű, hadiipari technológia-korszerűsítő beruházások támogatása, melyek eredményei hozzájárulnak az ország védelmi képességének növeléséhez, a NATO tagságból eredő kötelezettségek és jogosultságok teljesítéséhez, kiaknázásához és érvényesítéséhez, és a szakterületi export, a foglalkoztatási képesség, valamint a hozzáadott érték jelentős bővülését szolgálják.

(2) Az előirányzatból támogatásban részesülhet minden olyan magyarországi székhelyű jogi személy, jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaság, szövetkezet, valamint egyéni vállalkozó, aki, illetőleg amely Magyarországon hadiipari technológia-korszerűsítő beruházást végez, valamint működtet.

23. §

(1) Az előirányzat közvetlen célja: olyan stratégiai érdekű hadiipari technológia-korszerűsítő beruházások támogatása, melyek

a) a honvédelmi és rendvédelmi szervek igényére kifejlesztett, a NATO követelményeknek megfelelő,

b) a NATO beszállításokhoz, valamint a vásárolt eszközökhöz való magyar beszállítások teljesítéséhez szükséges,

c) a szakmaterületi exportot és foglalkoztatási képességet, illetve a hozzáadott értéket jelentősen növelő termékek gyártástechnológiájának korszerűsítését eredményezik.

(2) Az előirányzat eszközei a beruházási projekt megvalósításához elengedhetetlenül szükséges felhalmozási célra szolgáló gépek, berendezések, műszerek beszerzésére vagy előállítására használhatók fel.

24. §

(1) Az előirányzatból vissza nem térítendő támogatást lehet elnyerni.

(2) Az előirányzatból a vissza nem térítendő támogatás pályázati rendszer keretében nyújtható. A pályázatot a minisztérium írja ki.

(3) A támogatás mértékének alsó és felső határát a pályázati felhívás tartalmazza.

(4) Az egy pályázat keretében megvalósuló programhoz igénybe vett támogatás intenzitása nem haladhatja meg az Európai Közösséget létrehozó Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése szerinti állami támogatásokkal kapcsolatos eljárásról és a regionális támogatási térképről szóló 85/2004. (IV. 19.) Korm. rendeletben meghatározott mértéket.

(5) Az egy pályázat keretében megvalósuló programhoz kapcsolódó támogatás sajtóterő-szükséglete a teljes beruházási költség legalább 25%-a azzal, hogy nem tekinthető saját forrásnak az államháztartás működési rendjéről szóló 217/1998. (XII. 30.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Amr.) 81. §-ának (4) bekezdésében meghatározott források köre.

25. §

Az előirányzat forrása a 2005. évi költségvetésről szóló törvényben e célra jóváhagyott támogatási előirányzat.

X. Energia Központ Kht. közhasznú feladatai

26. §

(1) Az előirányzat célja vissza nem térítendő támogatás nyújtása az „Energia Központ” Energiahatékonysági, Környezetvédelmi és Energia Információs Ügynökség Közhasznú Társaság működési költségeinek fedezetéhez a pályázat kezelésén túlmenő közhasznú feladatai ellátásához.

(2) Az előirányzat forrása a 2005. évi költségvetésről szóló törvényben e célra jóváhagyott támogatási előirányzat.

(3) A támogatás folyósításának feltételeiről, a támogatással való elszámolás módjáról, a támogatás nem rendeltetésszerű felhasználása esetén alkalmazandó szankciókról a minisztérium az Energia Központ Kht.-val szerződésben állapodik meg.

(4) A támogatás folyósítása 12 havi részletben történik, utólagos elszámolási kötelezettséggel.

(5) Az Energia Központ Kht. a támogatás felhasználásáról – külön jogszabályban meghatározott időpontig – szöveges indokolással alátámasztott évközi (féléves) és éves elszámolást készít a minisztérium részére.

(6) A támogatás folyósításának feltétele a szerződésben meghatározott, valamint az (5) bekezdés szerint esedékes elszámolási kötelezettség teljesítése.

(7) A minisztérium a támogatás folyósítását az elszámolási kötelezettség elmulasztása vagy el nem fogadása esetén, annak pótlásáig felfüggeszti.

XI. Ipari Hulladékhasznosító Kht. támogatása

27. §

(1) Az előirányzat célja vissza nem térítendő támogatás nyújtása az Ipari Hulladékhasznosító Kht. részére az ipari hulladékok, elsősorban az erőművi salak és pernye, a kohósalak, a szilárd ásványbányászat melléktermékei, az építési és bontási hulladékok, használt gumiabroncsok és hulladékuvegek építési és útépitési hasznosításának elősegítése érdekében végzett feladatai teljesítéséhez.

(2) Az előirányzat forrása a 2005. évi költségvetésről szóló törvényben e célra jóváhagyott támogatási előirányzat.

(3) A támogatás folyósításának feltételeiről, a támogatás felhasználásáról, a támogatással történő elszámolás módjáról, a támogatás nem rendeltetésszerű felhasználása esetén alkalmazandó szankciókról a minisztérium szerződésben állapodik meg az Ipari Hulladékhasznosító Kht.-val.

(4) A támogatás folyósítása a támogatási szerződésben foglalt ütemezés szerint, utólagos elszámolási kötelezettséggel történik.

(5) A támogatott a támogatás felhasználásáról szöveges indoklással alátámasztott évközi (féléves) és éves elszámolást készít a minisztérium részére.

(6) A támogatás folyósításának feltétele a szerződésben meghatározott, valamint az (5) bekezdés szerint esedékes elszámolási kötelezettség teljesítése.

(7) A minisztérium a támogatás folyósítását az elszámolási kötelezettség elmulasztása vagy el nem fogadása esetén, annak pótlásáig felfüggeszti.

XII. Design Terminál Kht. támogatása

28. §

(1) Az előirányzat célja vissza nem térítendő támogatás nyújtása a Design Terminál Kht. részére a formatervezési kultúra fejlesztésében, terjesztésében, a formatervezési programok, pályázatok, kiállítások szervezésében, formatervezési szakmai adatbázis kiépítésében és fejlesztésében, információszolgáltatásban, az ipar és a vállalkozói szféra közötti kapcsolatok fejlesztésében vállalt feladatok teljesítéséhez.

(2) Az előirányzat forrása a 2005. évi költségvetésről szóló törvényben e célra jóváhagyott támogatási előirányzat.

(3) Az előirányzat terhére éven túli kötelezettség nem vállalható.

(4) A támogatás folyósításának feltételeiről, a támogatás felhasználásáról a támogatással történő elszámolás módjáról, a támogatás nem rendeltetésszerű felhasználása esetén alkalmazandó szankciókról a minisztérium szerződésben állapodik meg a Design Terminál Kht.-vel.

(5) A támogatás folyósítása négy negyedévi részletben, a támogatási szerződésben az adott negyedévre meghatározott összegben történik, utólagos elszámolási kötelezettséggel.

(6) A támogatott a támogatás felhasználásáról szöveges indoklással alátámasztott évközi (féléves) és éves elszámolást készít a minisztérium részére a tárgyidőszakot követő hónap 30. napjáig.

(7) A támogatás folyósításának feltétele az e rendeletben, illetve az alapító okiratban meghatározott feladatok teljesítése, valamint a (6) bekezdés szerint esedékes elszámolási kötelezettség teljesítése.

(8) A minisztérium a támogatás folyósítását az elszámolási kötelezettség elmulasztása vagy el nem fogadása esetén, annak pótlásáig felfüggeszti.

XIII. Nemzeti Autópálya Rt. támogatása

29. §

(1) A Nemzeti Autópálya Rt. (a továbbiakban: NA Rt.) támogatása fejezeti kezelésű előirányzat az állami tulaj-

donú autópályák, autóutak és egyéb elkerülő utak megvalósításának előkészítési, lebonyolítási feladatai ellátásához kapcsolódó működési és felhalmozási célú kiadások finanszírozását szolgálja.

(2) Az (1) bekezdés szerinti előirányzat forrását a 2005. évi költségvetésről szóló törvényben e célra jóváhagyott támogatási előirányzat képezi.

(3) Az előirányzatok felhalmozási célra átadásra kerülő pénzeszközei a 100%-os állami tulajdonban lévő NA Rt. tulajdonába tartozó eszközök fejlesztéséhez szükséges beruházások költségeinek fedezet-kiegészítését szolgálják. A véglegesen fejlesztési célra átadott pénzeszközök az NA Rt. tőketartalékát növelik.

(4) A támogatás folyósításának részletes feltételeiről, a támogatással való elszámolás módjáról, a támogatás nem rendeltetésszerű felhasználása esetén alkalmazandó szankciókról a minisztérium az NA Rt.-vel szerződésben állapodik meg.

(5) A kedvezményezett a 2005. évi támogatás összegével a tárgyévet követő év május 31-éig, az auditált beszámoló leadásával egyidejűleg számol el.

Vegyes és záró rendelkezések

30. §

(1) A minisztérium az előirányzatokból nyújtott támogatások rendeltetésének megfelelő felhasználását ellenőrzi.

(2) Amennyiben a minisztérium ellenőrzése során a támogatás nem rendeltetésszerű felhasználását állapítja meg, a támogatás jogtalanul igénybe vett részét visszavonja.

(3) A támogatottnak a jogtalanul igénybe vett támogatást, az igénybevétel napjától a visszavonási döntés időpontjáig számítva a – visszavonáskor érvényes mértékű – jegybanki alapkamat kétszeresének megfelelő kamattal növelt összeggel kell visszafizetnie.

31. §

(1) Az előirányzatok felhasználása során a vásárolt közszolgáltatások esetében alkalmazni kell a közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény rendelkezéseit.

(2) Az előirányzatok kezelői a számvitelről szóló 2000. évi C. törvény, az államháztartás szervezeti beszámolási és könyvvezetési kötelezettségének sajátosságairól szóló 249/2000. (XII. 24.) Korm. rendelet, továbbá az Amr. szerint időközi mérlegjelentést, évközi (féléves) és éves beszámolót készítenek.

(3) Az évközi és éves elszámolási kötelezettséggel terhelt kedvezményezetteknek a beszámolóban ki kell térniük a vállalt feladat teljesítésére, és tételesen be kell mutatniuk, hogy a támogatást mire használták fel, és a költségek hány százalékát fedezték a szerződés szerinti támogatásból.

32. §

(1) Ez a rendelet a kihirdetését követő 8. napon lép hatályba, egyidejűleg az egyes fejezeti kezelésű előirányzatokkal kapcsolatos eljárási rendről szóló 40/2003. (VI. 19.) GKM rendelet hatályát veszti.

(2) Az e rendelet hatálybalépésekor folyamatban lévő eljárásokat a korábbi rendelkezések szerint kell befejezni.

(3) A rendelet hatálya alá tartozó fejezeti kezelésű előirányzatok felhasználásának további rendjét a feladatfinanszírozási körbe nem tartozó 2005. évi fejezeti kezelésű előirányzatokról szóló 6/2005. GKM Szabályzat tartalmazza.

Dr. Kóka János s. k.,
gazdasági és közlekedési miniszter

**Az ifjúsági, családjogi, szociális
és esélyegyenlőségi miniszter,
valamint a belügyminiszter
4/2005. (V. 13.) ICSSZEM–BM
együttes rendelete**

**az Idősbarát Önkormányzat Díj alapításáról
és adományozásáról szóló 58/2004. (VI. 18.)
ESZCSM–BM együttes rendelet módosításáról**

A Magyar Köztársaság kitüntetéseiről szóló 1991. évi XXXI. törvény 7. §-ának (1) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján a következőket rendeljük el:

1. §

Az Idősbarát Önkormányzat Díj alapításáról és adományozásáról szóló 58/2004. (VI. 18.) ESZCSM–BM együttes rendelet (a továbbiakban: R.) 1. §-ának helyébe a következő rendelkezés lép:

„1. § A szociális ágazat irányításáért felelős miniszter és a belügyminiszter (a továbbiakban együtt: miniszterek) az idős emberek gondozásában, életvitelük megkönnyítésében, nyugdíjas éveik tartalommal való megtöltésében, a részükre történő kulturális és szabadidős programok szervezésében kiemelkedő szerepet vállaló helyi önkormányzatok munkájának, tevékenységének elismerésére Idősbarát Önkormányzat Díjat (a továbbiakban: Díj) alapítanak.”

2. §

Az R. 3. §-a (2) bekezdésének utolsó mondata helyébe a következő rendelkezés lép:

„A szociális ágazat irányításáért felelős miniszter az általa delegálandó két tag közül az egyiket az Idősügyi Tanács tagjai közül választja ki.”

3. §

Az R. 4. §-ának (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) A pályázati kiírást a Magyar Közlönyben és az Önkormányzati Tájékoztatóban, valamint a Díjat alapító minisztériumok honlapján kell közzétenni minden év május 31-éig.”

4. §

(1) Az R. 5. §-a (1) bekezdésének első mondata helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Évente hat Díj kerül kiadásra.”

(2) Az R. 5. §-ának (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(3) A Díjat a miniszterek ünnepélyes keretek között minden évben az Idősek Világnapjához kapcsolódóan adják át.”

5. §

Az R. mellékletének helyébe e rendelet *melléklete* lép.

6. §

Ez a rendelet a kihirdetését követő nyolcadik napon lép hatályba.

Dr. Göncz Kinga s. k.,
ifjúsági, családjogi, szociális
és esélyegyenlőségi miniszter

Dr. Lamperth Mónika s. k.,
belügyminiszter

Melléklet

a 4/2005. (V. 13.) ICSSZEM–BM együttes rendelethez

[Melléklet

az 58/2004. (VI. 18.) ESZCSM–BM együttes rendelethez]

Az Idősbarát Önkormányzat Díj leírása

Az Idősbarát Önkormányzat Díj 50×40 cm-es réztábla, amelyen gravírozva feltüntetésre kerül a helyi önkormányzat neve, az „IDŐSBARÁT ÖNKORMÁNYZAT DÍJ” szöveg, a Díj odaítélésének éve és „A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG IFJÚSÁGI, CSALÁDJOGI, SZOCIÁLIS ÉS ESÉLYEGYENLŐSÉGI MINISZTERÉTŐL ÉS BELÜGYMINISZTERÉTŐL” szöveg.

**A környezetvédelmi és vízügyi miniszter
10/2005. (V. 13.) KvVM
rendelete**

**a Kiskunsági Nemzeti Park Igazgatóság
illetékességi területén lévő védett természeti terület
erdőrezervátummá nyilvánításáról**

A természet védelméről szóló 1996. évi LIII. törvény 29. § (3) bekezdésében, valamint 85. § b) pontjában kapott felhatalmazás alapján – a földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszterrel egyetértésben – a következőket rendelem el:

1. §

Erdőrezervátummá nyilvánítom Nagybugaci Ősborókás Erdőrezervátum elnevezéssel a 7/1990. (IV. 23.) KVM rendelettel, valamint a 22/1996. (X. 9.) KTM rendelettel módosított 1800/1974. OTvH határozattal létesített Kiskunsági Nemzeti Park részét képező, az *1. számú mellékletben* felsorolt ingatlan-nyilvántartási helyrajzi számú, összesen 249,7 hektár kiterjedésű területet.

2. §

Az Erdőrezervátumból magterületté nyilvánítom a *2. számú mellékletben* felsorolt ingatlan-nyilvántartási helyrajzi számú, összesen 75,8 hektár kiterjedésű területet.

3. §

Ez a rendelet a kihirdetését követő 15. napon lép hatályba.

Dr. Persányi Miklós s. k.,
környezetvédelmi és vízügyi miniszter

*1. számú melléklet
a 10/2005. (V. 13.) KvVM rendelethez*

**A Nagybugaci Ősborókás Erdőrezervátum
ingatlan-nyilvántartási helyrajzi számai
és erdőtervi jelei**

Bugac

0581/8-ból 215 A, 215 B, 216 A, 217 A, 218 A, 218 B, 218 C, 219 A, 219 B, 219 C, 219 D, 219 E, 219 TI1, 219 TI2, 220 A, 221 A, 222 A, 222 B, 222 C, 222 TI1, 222 TI2, 0581/9-ből 66 D, 66 NY1, 66 NY2, 69 A, 69 B, 69 C, 69 NY1, 69 NY2, 70 A, 70 NY1, 70 NY2, 70 NY3, 73 B, 73 NY1, 73 NY3, 72 TI1, 73 TI2

*2. számú melléklet
a 10/2005. (V. 13.) KvVM rendelethez*

**A Nagybugaci Ősborókás Erdőrezervátum
magterületének ingatlan-nyilvántartási helyrajzi
számai és erdőtervi jelei**

Bugac

0581/8-ból 217 A, 218 A, 218 B, 219 A, 219 B, 220 A

**A pénzügyminiszter
18/2005. (V. 13.) PM
rendelete**

**a kisajátítással kapcsolatos kártalanítási összeg
kifizetéséről, valamint az értékkülönbözet
megfizetéséről szóló 21/1976. (IX. 5.) PM rendelet
módosításáról**

A kisajátításról szóló 1976. évi 24. törvényerejű rendelet végrehajtására kiadott 33/1976. (IX. 5.) MT rendelet 63. §-ának (2) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján a következőket rendelem el:

1. §

A kisajátítással kapcsolatos kártalanítási összeg kifizetéséről, valamint az értékkülönbözet megfizetéséről szóló, módosított 21/1976. (IX. 5.) PM rendelet (a továbbiakban: R.) 2. §-ának helyébe a következő rendelkezés lép:

„2. § (1) A kártalanítási összeg a kisajátítás érdemében hozott határozat jogerőre emelkedésével esedékes, ettől az időponttól jár a kártalanításra jogosultnak a késedelmi kamat is.

(2) Ha a kisajátítani kért ingatlan birtokba adása a kisajátítási határozat jogerőre emelkedése előtt megtörtént, a késedelmi kamat a birtokbaadás napjától jár.

(3) A közigazgatási hivatal vezetője által a kártalanítási összeg megfizetésére megállapított határidő az esedékesség kezdő időpontját nem érinti.”

2. §

Ez a rendelet a kihirdetését követő 8. napon lép hatályba, rendelkezéseit a hatálybalépését követően indult eljárásokban kell alkalmazni.

Dr. Veres János s. k.,
pénzügyminiszter

III. rész HATÁROZATOK**A Köztársasági Elnök
határozatai****A Köztársaság Elnökének
69/2005. (V. 13.) KE
határozata****a Magyar Tudományos Akadémia elnökének
e tisztségében való megerősítéséről**

A Magyar Tudományos Akadémia 2005. évi májusi rendes közgyűlésének a Magyar Köztársaság miniszterelnöke útján tett előterjesztésére – az Alkotmány 30/A. §-a (1) bekezdésének *i*) pontja és (2) bekezdése, valamint a Magyar Tudományos Akadémiáról szóló 1994. évi XL. törvény 15. §-ának (1) bekezdése alapján –

Vizi E. Szilvesztert, az MTA rendes tagját a Magyar Tudományos Akadémia elnöki tisztségében megerősítem.

Budapest, 2005. május 10.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

Ellenjegyzem:

Gyurcsány Ferenc s. k.,
miniszterelnök

KEH ügyszám: V-3/1834/2005.

A Kormány határozatai**A Kormány
1045/2005. (V. 13.) Korm.
határozata****végelszámolás zökkenőmentes lebonyolítása
érdekében szükséges egyedi intézkedésről**

1. A Kormány az EKO Kft. v.a. érdekében az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 33. §-a, valamint a Magyar Köztársaság 2005. évi költségvetéséről szóló 2004. évi CXXXV. törvény 33. § (1) bekezdése alapján készízető kezességet vállal az EKO Kft. v.a.-nak a Raiffeisen Bank Rt.-vel szemben 2005. május 4-én fennálló, legfeljebb 1 854 592 843 Ft összegű tőketartozásának visszafizetésére.

2. A kezességvállalás feltételei:

a) a Bankkal kötött érvényes hitelszerződés,
b) a végelszámoló nyilatkozata arra vonatkozóan, hogy a társaság vagyona fedezetet nyújt a hitelezők kielégítésére, azaz a végelszámolás „nullszaldóssá” tehető.

3. A Kormány a kezességvállalási díj megfizetésétől – a 2004. évi CXXXV. törvény 42. §-a (2) bekezdése alapján – eltekint.

4. A hitel jellegére tekintettel a közbeszerzésre vonatkozó szabályokat nem kell alkalmazni.

Felelős: regionális fejlesztésért és felzárkóztatásért
felelős tárca nélküli miniszter
pénzügyminiszter

Határidő: azonnal

5. Ez a határozat a közzététele napján lép hatályba.

Gyurcsány Ferenc s. k.,
miniszterelnök

Helyesbítés: A Magyar Közlöny 2005. évi 47. számában kihirdetett, a Nemzeti Nyomozó Iroda létrehozásával kapcsolatos egyes miniszteri rendeletek módosításáról szóló 19/2005. (IV. 12.) BM rendelet 1. mellékletében a 62/1997. (XI. 7.) BM rendelet 2. számú mellékletének helyébe lépő felsorolásban az ORFK Gazdasági és Igazgatási Főigazgatóság Gazdasági Ellátó Igazgatóságra vonatkozó szöveg helyesen a következő: „ORFK Gazdasági és Igazgatási Főigazgatóság Gazdasági Ellátó Igazgatóság igazgatója.”

(Kézirathiba)

ELŐFIZETÉSI FELHÍVÁS

Kormányrendelet felhatalmazása alapján jelenteti meg a Miniszterelnöki Hivatal a Magyar Közlöny mellékleteként a **HIVATALOS ÉRTESEITŐT**. A lap hetente, szerdánként, tematikus főrészekben hitelesen közli a legfőbb állami, önkormányzati, társadalmi, gazdasági szervek, illetve szervezetek személyi, szervezeti, igazgatási és képzési, valamint a hírközlési tevékenység (frekvenciagazdálkodás, távközlés, postaügy, informatika) közleményeit, továbbá az üzleti élet híreit. Térítési díj ellenében közzétesszük a Kincstári Vagyon Igazgatóság vagyonértékesítési pályázatait, az állami, társadalmi, gazdasági szervezetek, parlamenti pártok, kamarák, helyi önkormányzatok, egyházak, különböző képviseltek közleményeit. Fizetett hirdetésként – akár színes oldalakon is – helyet kaphatnak az Értesítőben a gazdálkodó szervezetek, egyetemek, alapítványok, de magánszemélyek közérdeklődésre számot tartó közlései is.

Őszintén reméljük, hogy a hírek, információk, közlemények egy lapban történő pontos és rendszerezett formában való közreadásával sikerül hatékonyabbá és eredményesebbé tenni előfizetőink tájékozódását a hivatali és üzleti életben. Az érdeklődők számára egyéb hasznos információkat is nyújt a lap.

Az Európai Unió Hivatalos Lapja 2004. május 1-jétől az Európai Unió hivatalos nyelveként magyarul is megjelenik. A hivatalos lap L és C sorozatból áll.

Az L (Legislation) sorozatban kerülnek kiadásra az Európai Unió hatályos jogszabályai, az ún. elsődleges jogforrások (alapító szerződések, csatlakozási szerződések, társulási szerződések), továbbá az alábbi jogforrások: *rendeletek, irányelvek, határozatok*.

Az EU Hivatalos Lapjában történő közzétételt követően az évfolyam és a kötet számára, valamint a megjelenés dátumára hivatkozással, cím szerint, 2004. május 1-jétől folyamatosan tájékoztatást adunk a hivatalos lap L kiadásaiban megjelenő jogi aktusokról a Magyar Közlöny mellékleteként megjelenő **Hivatalos Értesítőben**.

A lap előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadó 1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6. címen, levélcím: 1394 Budapest 62., Pf. 357; faxszám: 318-6668.

2005. évi éves előfizetési díja: 13 248 Ft áfával.

A **HIVATALOS ÉRTESEITŐ** egyes számai megvásárolhatók a kiadó közlőnyboltjában: 1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6. Telefon/fax: 267-2780.

M E G R E N D E L Ő L A P

Megrendelem a **HIVATALOS ÉRTESEITŐ** című lapot példányban, és kérem a következő címre kézbesíteni:

Megrendelő neve:

címe (város/község, irányítószám):

utca, házszám:

Ügyintéző (telefonszám):

2005. évi előfizetési díj fél évre 6624 Ft áfával

egy évre 13 248 Ft áfával

Számlát kérek a befizetéshez.

Kérjük, a négyzetbe történő X bejelöléssel jelezze az előfizetés időtartamát.

Kelt.:

.....
cégszerű aláírás

Tisztelt Előfizetők!

Tájékoztatjuk Önöket, hogy a kiadónk terjesztésében levő lapokra és elektronikus kiadványokra szóló előfizetésüket folyamatosan tekintjük. Csak akkor kell változást bejelenteniük a 2005. évre vonatkozó előfizetésre, ha a példányszámot, esetleg a címlistát módosítják, vagy új lapra szeretnének előfizetni (pontos szállítási, név- és utacím-megjelöléssel).

Az esetleges módosítást szíveskedjenek levélben vagy faxon megküldeni.

Felhívjuk szíves figyelmüket, hogy a lapszállításról kizárólag az előfizetési díj beérkezését követően intézkedünk. Fontos, hogy az előfizetési díjakat a megadott 10300002-20377199-70213285 sz. számlára utalják, illetve a kiadó által kiküldött készpénz-átutalási megbízáson fizessék be.

Készpénzes befizetés kizárólag a Közlönyboltban (1085 Budapest, Somogyi B. u. 6.) lehetséges. (Levél cím: Magyar Hivatalos Közlönykiadó, 1394 Budapest, 62. Pf. 357. Fax: 318-6668).

A 2005. évi előfizetési díjak

(Az árak az áfát tartalmazzák.)

Magyar Közlöny	89 148 Ft/év	Közlekedési Értesítő	22 080 Ft/év
Hivatalos Értesítő	13 248 Ft/év	Kulturális Közlöny	17 112 Ft/év
Határozatok Tára	20 424 Ft/év	Külgazdasági Értesítő	17 940 Ft/év
Önkormányzatok Közlönye	4 968 Ft/év	Munkaügyi Közlöny	13 800 Ft/év
Az Alkotmánybíróság Határozatai	17 112 Ft/év	Oktatási Közlöny	19 872 Ft/év
Bányászati Közlöny	4 416 Ft/év	Pénzügyi Közlöny	27 600 Ft/év
Belügyi Közlöny	22 908 Ft/év	Statisztikai Közlöny	11 868 Ft/év
Egészségbiztosítási Közlöny	19 044 Ft/év	Szociális Közlöny	14 076 Ft/év
Egészségügyi Közlöny	23 736 Ft/év	Turisztikai Értesítő	10 488 Ft/év
Ellenőrzési Figyelő	3 036 Ft/év	Ügyészségi Közlöny	5 796 Ft/év
Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Értesítő	16 560 Ft/év	Magyar Közigazgatás	8 556 Ft/év
Gazdasági Közlöny	21 528 Ft/év	Nemzeti Kulturális Alapprogram Hírlevele	4 416 Ft/év
Hírközlési Értesítő	5 796 Ft/év		
Ifjúsági és Sport Értesítő	4 416 Ft/év	Élet és Tudomány	9 936 Ft/év
Igazságügyi Közlöny	14 352 Ft/év	L'udové noviny	2 484 Ft/év
Informatikai és Hírközlési Közlöny	19 872 Ft/év	Neue Zeitung	4 140 Ft/év
Környezetvédelmi és Vízügyi Értesítő	13 524 Ft/év	Természet Világa	5 520 Ft/év
Közbeszerzési Értesítő	94 700 Ft/év	Valóság	6 624 Ft/év

Kibővített Cégek Közlöny CD

2005 januárjától – előfizetői jelzések alapján – az elektronikus Cégek Közlöny olyan területekkel bővül, amelyeket az üzleti környezetben működő felhasználóink jelentős hányada a naprakész információszolgáltatás alapvető részének tekint és igényel.

A továbbra is heti rendszerességgel megjelenő lemez a **Cégek Közlöny** hatályos és hiteles céginformációs adatbázisán kívül ezután a **Közbeszerzési Értesítő** és a **Versenyfelügyeleti Értesítő** című hivatalos lapok információit is tartalmazni fogja.

A kibővített CD 2005. évi éves előfizetési díja: 25%-os áfával 111 900 Ft, fél évre 55 950 Ft.

A 32 éves Híri Jogtanácsadó hagyományait viszi tovább 2005 januárjától a Jogtanácsadó.

Az új név és formátum olvasóink igényei alapján kibővített tartalmat, új rovatokat és nagyobb oldalterjedelmet is takar.

Szerzőink ezután is olyan elismert szakemberek lesznek, akik elméleti és gyakorlati kérdésekben egyaránt jártasak, a témaválasztásban pedig továbbra is szem előtt tartjuk olvasóink kívánságait.

Az új **Jogtanácsadó** 2005. évi éves előfizetési díja: 5796 Ft áfával, fél évre 2898 Ft áfával.

A HIVATALOS CD JOGTÁR hatályos jogszabályok hivatalos számítógépes gyűjteményének 2005. évi éves előfizetési díjai: (Áraink az áfát nem tartalmazzák.)

Önálló változat	72 000 Ft	25 munkahelyes hálózati változat	186 000 Ft
5 munkahelyes hálózati változat	120 000 Ft	50 munkahelyes hálózati változat	249 600 Ft
10 munkahelyes hálózati változat	150 000 Ft	100 munkahelyes hálózati változat	436 800 Ft

Egyszeri belépési díj: 7200 Ft.

Facsimile Magyar Közlöny. A hivatalos lap 2005-ös évfolyama jelenik meg CD-n az eredeti küalak megőrzésével, de könnyen kezelhetően.

Hatályos jogszabályok online elérése: a naponta frissített adatbázis az interneten keresztül érhető el a **www.mhk.hu** címen. További információ kérhető a 06 (80) 200-723-as zöldszámon.



Szerkeszti a Miniszterelnöki Hivatal, a Szerkesztőbizottság közreműködésével.

A Szerkesztőbizottság elnöke: dr. Pulya Gyula. A szerkesztésért felelős: dr. Müller György. Budapest V., Kossuth tér 1—3.

Kiadja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó. Felelős kiadó: dr. Kodala László elnök-vezérigazgató.

Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6. Telefon: 266-9290.

Előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadónál

Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6., 1394 Budapest 62. Pf. 357, vagy faxon 318-6668.

Előfizetésben terjeszti a Magyar Hivatalos Közlönykiadó a FÁMA Rt. közreműködésével. Telefon/fax: 266-6567.

Információ: tel./fax: 317-9999, 266-9290/245, 357 mellék.

Példányonként megvásárolható a kiadó Budapest VIII., Somogyi B. u. 6. (tel./fax: 267-2780) szám alatti közlönyboltjában, illetve megrendelhető a **www.mhk.hu/kozlonybolt** internetcímen.

2005. évi éves előfizetési díj: 89 148 Ft. Egy példány ára: 184 Ft 16 oldal terjedelemtől, utána +8 oldalanként +161 Ft.

A kiadó az előfizetési díj évközbéli emelésének jogát fenntartja.

HU ISSN 0076—2407

05.1227 — Nyomja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó Lajosmizsei Nyomdája. Felelős vezető: Burján Norbert.

